

# EL PERIODISTA

**EL ARTE  
DE LES  
LUTHIERS**

**UOM:  
LORENZO  
VOLVIO A  
PRIMERA**

**CAFIERO Y  
MENEM,  
CANDIDATOS  
CON  
CAMISETA**

**A  
TARIFAZO  
LIMPIO**

FOTO: EDUARDO GROSSMAN

PUBLICACION SEMANAL DE EDICIONES DE LA URRACA - AÑO 4 Nº 198 - 8 AL 14 DE JULIO, 1988 - \$ 17,-



El suceso editorial de España, ahora en la Argentina.

# El niño

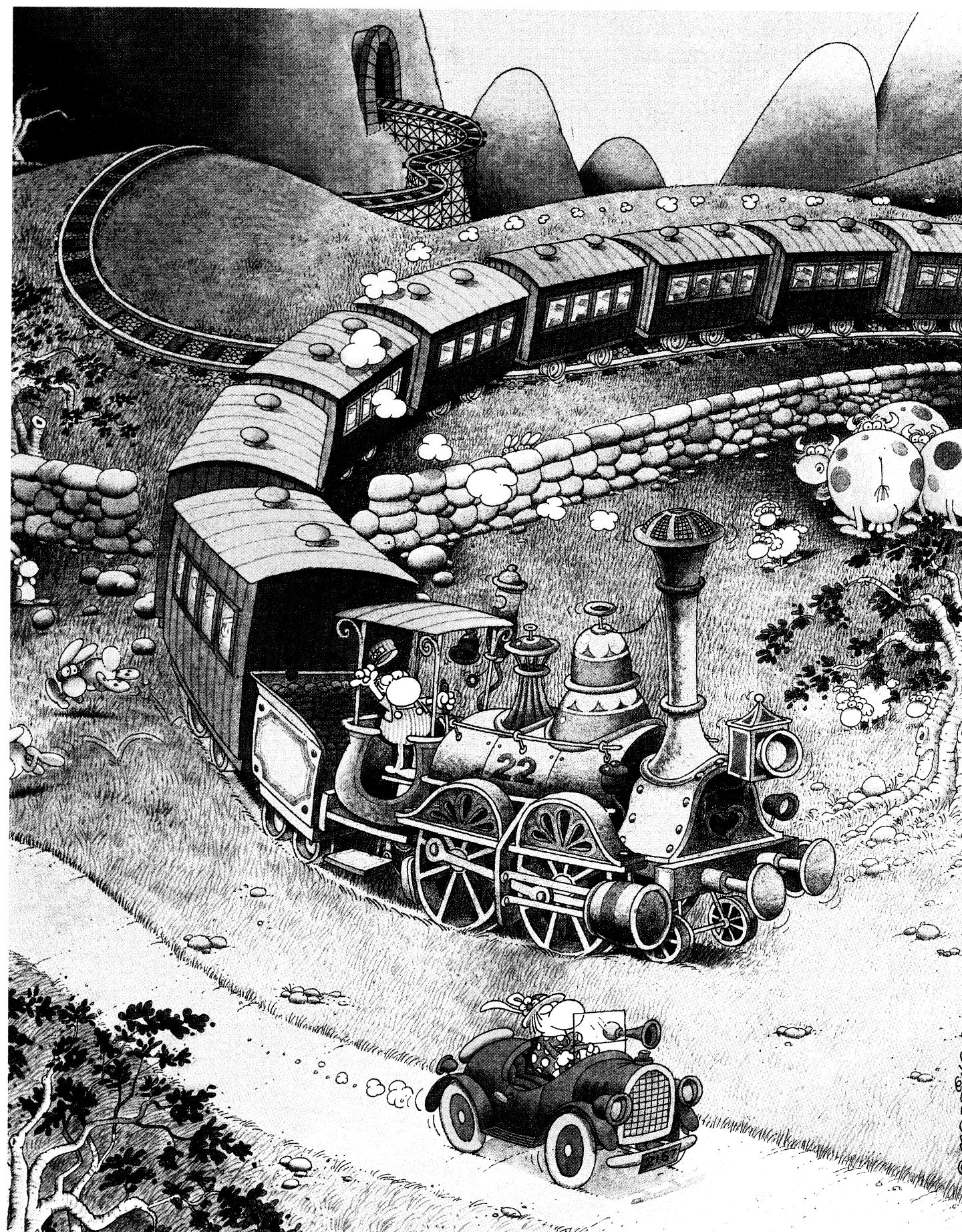
DESDE LA CONCEPCION A LOS 6 AÑOS

En los próximos días  
pídala a su canillita.



Concepción  
Embarazo  
El Parto  
Un Bebé en Casa  
Alimentación  
El Desarrollo  
Los Juguetes  
La Salud

cpm Centro de Documentación y Archivo Comisión Provincial por la Memoria





## NOTA DE TAPA

EL BLANCO ES EL USUARIO

# A tarifazo limpio

El pago de las cuentas de los servicios esenciales —gas, luz, teléfono, transporte público— se ha convertido en una verdadera pesadilla para millones de argentinos que ven en SEGBA, ENTel, Gas del Estado y otras empresas a entes implacables ante cuya omnipotencia sólo cabe la rendición incondicional.



Un siseo breve, casi imperceptible, y un pequeño rectángulo de papel que asoma tímidamente por debajo de la puerta, suelen ser las señales más evidentes de un acontecimiento que trastorna la cotidiana rutina de los argentinos: la irrupción de las facturas de servicios. Después, la conmoción que se genera al abrirlas y tropezar con una cifra impensada, muchas veces ultrajante, y el asombro que se traduce en la pregunta de rigor. “Pero, ¿cómo puede ser?”.

Una familia tipo que deba abonar las cuentas de la luz y el gas en el mes de julio, tendrá que disponer de unos 300 australes, aproximadamente el 15% de lo que el Instituto Nacional de Estadística y Censos estima como costo de la canasta familiar. Eso, por supuesto, si el diablo no mete la cola. Porque son innumerables los casos de pequeños consumidores repentinamente metamorfoseados en poderosos clientes de las empresas públicas. Los noticieros televisivos privados llegaron a montar verdaderamente *shows* en torno a las peripecias de iracundos ciudadanos que concurrían a las oficinas de SEGBA, ENTel o Gas del Estado, a reclamar por facturas que, en algunos casos, duplicaban las del bimestre anterior.

Si los castigados usuarios se ven obligados a ejecutar pases mágicos que Mandrake envidiaría para cumplir a término con el pago de facturas —los vencimientos se operan por lo general los últimos días del mes— no menos habilidad se requiere cuando se trata de acceder a las cajas de las instituciones bancarias antes de que un diligente empleado proceda a cerrar la ventanilla. Sucede que muchos bancos han decidido cobrar los servicios sólo en las dos primeras horas de atención al público y otros atienden exclusivamente a sus clientes.

Pero la protesta individual está derivando paulatinamente hacia formas colectivas de resistencia. En algunos barrios porteños —Floresta, La Paternal— se han realizado asambleas vecinales respaldadas por sociedades de fomento, agrupaciones de jubilados y partidos políticos y comienza a hablarse de constituir coordinadoras contra los tarifazos. En Junín se realizó hace muy poco una marcha hacia la intendencia promovida por habitantes de los barrios periféricos de esa ciudad solicitando la urgente rebaja de las tarifas eléctricas que en esta zona —denuncian los vecinos— adquieren características confiscatorias.

Los memoriosos recuerdan que, durante el gobierno de Arturo Frondizi, entre los años 1959 y 1960 se concretó una campaña nacional por el no pago de la luz que se extendió como un reguero de pólvora. Entre otras actividades, sus impulsores pegaban en los medidores una franja impresa

que rezaba: “Clausurado por agio y especulación”.

**Gas letal.** El gas para uso doméstico registra picos de consumo desmesurados al arribarse a la temporada invernal, pero si a esto se le adicionan tres incrementos tarifarios por bimestre y un impuesto destinado a mejorar las jubilaciones, el resultado deviene catastrófico para la economía familiar.

Lo insólito es que el referido gravamen, que debería ser aplicado sobre el consumo, se imputa sobre rubros como “emisión de factura” e “impuesto nacional”. Es más, aunque el usuario no haya hecho uso del servicio, tendrá que oblar la gabela sobre los 38 australes de la tarifa básica.

En declaraciones formuladas a la prensa, que pretendían deshacer el entuerto, el presidente de Gas del Estado, Carlos Becchelli, señaló que el aumento en los importes bimestrales es del 74% —como fue anunciado por algunos medios— solamente

en consumos de hasta 60 metros cúbicos, decreciendo este porcentaje hasta llegar a un mínimo del 14,1%, para quienes gastan 250 metros cúbicos. En síntesis, que los sectores de bajos ingresos —que son los que menos gas utilizan— resultan penalizados y entre ellos —otra paradoja— están los jubilados, presuntos beneficiarios del impuesto. Sin embargo, no es fácil determinar estas cuestiones porque descifrar una factura o comprender los razonamientos oficiales supone internarse en el cenagoso terreno de los procedimientos empresarios, un verdadero galimatías, capaz de sumir en confusión al más lúcido analista.

En el caso de los combustibles, las cuentas son mucho más claras. La nafta súper se encareció en lo que va del año el 186,2%, la común el 182,4% y el gas-oil el 217% y no hay prestidigitador que pueda demostrar lo contrario. Como contrapartida el índice de costo de vida subió alrededor del 120%. Este manifiesto desfase explica la contracción de las ventas que,

## MINISTRO TERRAGNO “UNA CACHETADA A LA GENTE”

Una conferencia explicativa destinada a los afiliados y simpatizantes radicales de Almagro, que tuvo lugar el jueves último, fue aprovechada por EL NUEVO PERIODISTA para conversar con el ministro de Obras y Servicios Públicos, Rodolfo Terragno, habida cuenta de las dificultades que deben sortearse si se intenta acceder a una entrevista formal.

En el improvisado diálogo, Terragno admitió que “la población no puede seguir soportando el alza constante de los precios”, aunque señaló que “no existe una política de tarifazos”. Estableció además que “con una inflación del 248% —la que prevé el presupuesto enviado al Congreso— ninguna empresa puede mantener fijos sus precios, a riesgo de quebrar. Tampoco las que administran el Estado, porque cuanto más pierden mayores deben ser los aportes del Tesoro y más se realimenta la inflación. Esta situación no se soluciona retrasando las tarifas —agregó— sino atacando el problema en su raíz”.

Reconoció también que “hay un condicionamiento de orden psicológico que multiplica la incidencia de algunos aumentos tarifarios en los precios de los artículos imprescindibles. Si la nafta aumenta el 20% —ejemplificó— la incidencia de esta suba en el precio de las zanahorias puede ser de 0,80, pero las expectativas inflacionarias determinan que sea de 3 ó 4. Por eso es



Terragno: Para agarrarse la cabeza.

necesario parar aquí y llamar a los sectores privados a concertar porque a este ritmo no es posible continuar”.

Preguntado por el impuesto destinado al pago de los jubilados que se adiciona al costo de los servicios públicos, el ministro deslindó responsabilidades, puntualizando que no se trata de una decisión suya sino de una ley aprobada por el parlamento. “Las empresas son simples agentes de recaudación y las perjudica mucho la existencia de este impuesto —sostuvo— porque al consumidor no le importa si está pagando tarifas o si está pagando impuestos, lo único que sabe es que tiene que pagar. Inicialmente, la iniciativa presidencial consistía en gravar un 50% las naftas, pero en el proceso de discusión parlamentaria se estimó que tal gravamen iba a ser extraordinariamente pesado así como su efecto multiplicador sobre el transporte. De tal modo nos metieron a las empresas públicas el impuesto fraccionado.”

Consciente de que el peso de sus argumentos difícilmente consiga aplacar las iras desatadas, Terragno concedió: “La reacción popular es justificada, las boletas de teléfono y de gas son cachetadas que recibe la gente”.

M.L.



## NOTA DE TAPA



según Daniel Montamat, presidente de Yacimientos Petrolíferos Fiscales, cayeron 20%, acen-  
tuándose el fenómeno en Capital Federal, el Gran Buenos Aires, Córdoba y Rosario.

## CUATRO DIGITOS FATALES

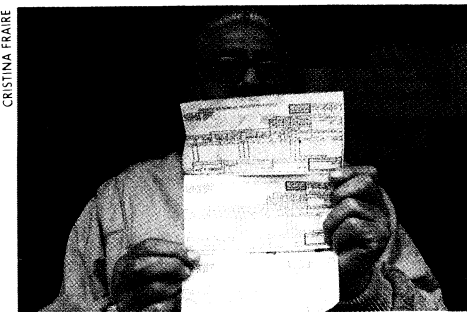
Horacio Caló trabaja desde hace diecisiete años en la empresa Gas del Estado. Su ingreso mensual, incluyendo adicionales y "trabajo incentivado" roza los 2.300 australes y su tarea consiste en verificar los consumos de los medidores domiciliarios. La experiencia le indica que "es muy difícil que nos equivoquemos al asentar los números, aunque muchos creen que nos guiamos por caprichos o intuiciones. Ocurre que la práctica que tenemos hace que podamos leer las cuatro últimas cifras del medidor en pocos segundos, algo que a los usuarios les parece imposible. Pero cada vez que desafíe a algún desconfiado a que constata la corrección de mi trabajo salí ganador".

Los "revisores tomaestados" -tal el nombre técnico de la función- deben "leer" unos 300 medidores diarios y se les admiten sólo 5 errores por cada 1.000. "De allí -alega Caló- que la mayoría de los reclamos no tengan relación con nuestra tarea. Lo que el usuario debe tener en cuenta es que si en el bimestre se han producido, por ejemplo, tres aumentos -uno cada 20 días- se aplica el acumulado sobre el total del consumo, lo que explica lo abultado de las facturas".

Acosados por la preocupación de la gente, los revisores son sometidos a exhaustivos interrogatorios. "Tratamos de ser educados -señala- pero no abundamos en explicaciones porque si pretendiéramos conformar a todos no terminaríamos nunca".

Caló admite que los cortes de servicio por falta de pago se han multiplicado en los últimos tiempos. En algunos casos, se trata de avisados comerciantes que intentan estafar al fisco, pero la mayoría de los morosos pertenecen a los sectores socioeconómicos más sumergidos. "Una vez que se les retira el medidor, acostumbra a colocar mangueras directas desde la entrada hasta el regulador, una práctica que además de ilegal es sumamente peligrosa por el peligro de las pérdidas. Pero los argumentos que dan son inobjectables: ya que tienen muy poco para comer, pretenden por lo menos comerlo caliente".

D.R.V.



A mí me pasa lo mismo que a usted

**Perder el tren.** Hasta hace pocos años, la combinación ferrocarril-subterráneo era, amén de rápida, significativamente económica si se la comparaba con el transporte automotor. Hoy sucede exactamente lo contrario. Un viaje desde Ciudadela hasta Congreso, haciendo uso de la primera op-

ción, implica una erogación de  $\$ 4,70$  ( $\$ 3$  el boleto del ferrocarril Sarmiento, más  $\$ 1,70$  del subte línea A), mientras que el mismo trayecto realizado en colectivo insinúa no más de  $\$ 3$  ( $\$ 1,50$  de Ciudadela a Liniers y otro tanto de Liniers a Hipólito Yrigoyen y Combate de los Pozos). Desde el 8 de enero del año en curso, hasta el 25 de junio se produjeron ocho reajustes en el transporte automotor, un incremento del 125,9%. Los ferrocarriles, en cambio, aumentaron el 139%, no así los salarios del personal que subieron un promedio del 95,3%.

Las tribulaciones de los pasajeros no terminan aquí. Quienes poseen abono mensual o quincenal no tienen demasiadas oportunidades de utilizarlos con la frecuencia deseable. Los accidentes, inconvenientes técnicos y otros conflictos volatilizan el

## LOS DERECHOS DE LOS USUARIOS

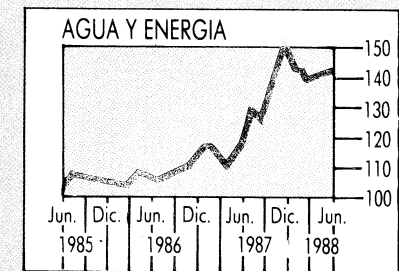
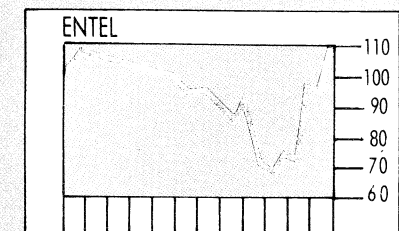
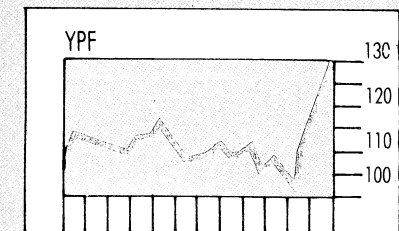
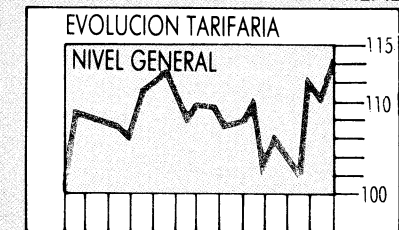
Yo no quiero conflictos con ENTEL ni con nadie, sólo pido que se brinde un buen servicio". Esteban Stepanian, nacido en Uruguay, miembro de la colectividad argentina y propietario de un negocio de venta de ropa ubicado en la primera cuadra de la calle Santa Rosa, en la capital cordobesa, confiesa que está "un poco asustado" de la notoriedad que adquirió desde hace dos semanas, cuando los medios de comunicación difundieron el fallo del titular del Juzgado Nro. 2, Gustavo Becerra Ferrer, que hace lugar a la acción de amparo que promovió contra ENTEL, la empresa que le reclamó el pago de una factura que registraba un exceso de 36.374 pulsaciones, bajo apercibimiento de retirarle su condición de abonado.

Normalmente, las facturas del servicio telefónico de Stepanian registran un excedente que bordea las 9.000 pulsaciones. Siempre, claro está, que ningún extraño se apodere de su línea. Algo que creyó percibir tiempo atrás, por lo cual solicitó a ENTEL, a través de una carta documento, la correspondiente inspección. Los técnicos no llegaron nunca, pero sí una factura por 1.300 australes con la advertencia, frente a sus protestas, de "Primero pague y después reclame".

Su abogado, Julio Antún, ex diputado nacional por el peronismo, no llegó a enterarse jamás del resultado del recurso interpuesto, ya que falleció hace un mes. Empero, el juez Becerra Ferrer decidió inclinarse a favor del usuario, luego de que la empresa optara por no evacuar los informes requeridos por el tribunal. El magistrado consideró que el planteo de Stepanian estaba avalado por la realidad. "Es lo que en doctrina se llama un hecho notorio", dijo en su sentencia.

(En Córdoba) ROBERTO REYNA

## EVOLUCION DE LA TARIFA REAL



teórico ahorro del 25% que implica el abono respecto del boleto diario y obligan a los sufridos usuarios a encarar largas colas en las paradas de los micros de las estaciones terminales.

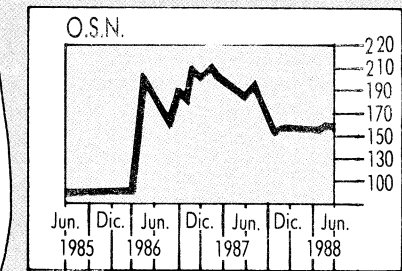
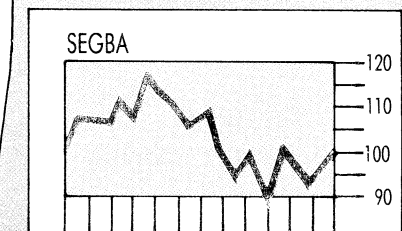
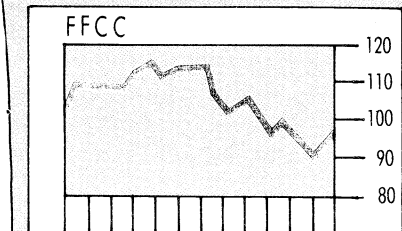
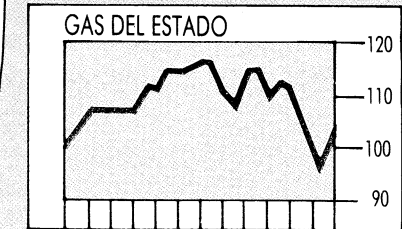
Claro que, como señala un folleto de la Asociación del Personal de Dirección de Ferrocarriles Argentinos (APDFA), correspondería computar -cuando de comparaciones se trata- la contaminación ambiental y los accidentes de tránsito ocasionados por los microómnibus que arrojan una pérdida de miles de millones de dólares anuales. También el hecho de que el ferrocarril asume para circular todos los costos que le son propios, en tanto los automotores no compensan con el pago de la patente y los impuestos los daños que ocasionan en las rutas y calles ni el mantenimiento de las carreteras y su señalización, costos que deben ser asumidos por todos, utilicen o no este medio de transporte.

**Pulso acelerado.** Los funcionarios jerárquicos de ENTEL se quejan a menudo de una presunta "animosidad" contra la empresa. Es factible. Al fin de cuentas, un abonado puede, en ocasiones, demorar más de dos horas para efectuar tres llamados. Y luego recibir una factura en la que, insospechadamente, le acreditan mil, dos

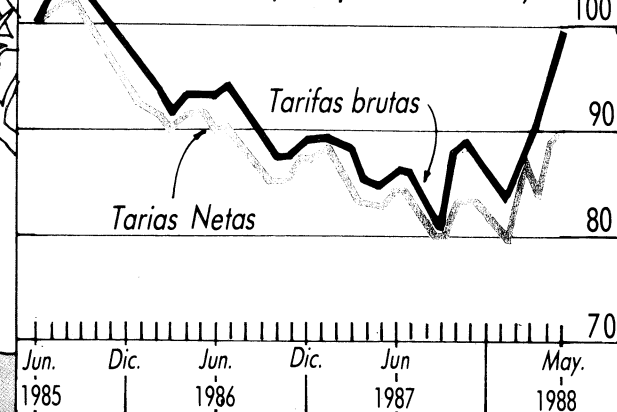
Sigue en pág. 8

La evolución de las distintas tarifas de las empresas públicas está calculada en valores constantes. La diferencia entre tarifas brutas y tarifas netas mide la magnitud del impuesto (como se ve, la franja intermedia se acrecienta en 1988). Por último, las curvas de tarifas y salarios están trazadas a precios corrientes.

## EVOLUCION DE LA TARIFA REAL

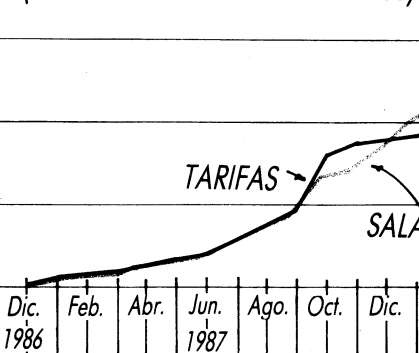


## TARIFAS BRUTAS Y TARIFAS NETAS (Base junio 1984 = 100)



## TARIFAS Y SALARIOS

(Indice base diciembre 1986 = 100)







## NOTA DE TAPA

mil, e incluso diez mil pulsaciones más de las que realiza habitualmente. Las inciertas mediciones de la empresa, sumadas al conflictivo impuesto interno creado por Ley n° 23.549 —destinado a recaudar fondos para atender los pagos a jubilados— no configuran, desde luego, una grata sorpresa para el usuario.

Hablar de "animosidad", por lo tanto, puede resultar exagerado. Mejor sería definir esa sensación que asalta al abonado cuando se agacha y recoge la factura del piso, como una suerte de irresoluta impotencia, que produce —entre otras cosas y al decir de especialistas— un incómodo estreñimiento. Y una aceleración del pulso.

El año pasado, más de 19.000 abonados presentaron reclamos ante las oficinas comerciales de ENTel, por un supuesto exceso de pulsos. En el transcurso del pre-



Pares y nones.

sente año esa cifra probablemente se duplicó. Las ventanillas de la oficina comercial Palermo, por citar un caso, recibieron entre enero y mayo del '88, más de 2.500

## LOS OFICIOS INGRATOS

El rostro del señor Morandi rememora una factura. Aséptico, indolente, la piel blanca surcada de infinitas líneas grisáceas. Cada grieta, podría suponerse, responde a uno de los tantos reclamos que diariamente debe soportar. Los ojos son dos casilleros indescifrables. El, de un lado, protegido por un mostrador y una ventanilla, inalcanzable; y del otro, algún usuario irremediablemente desolado que de buena gana saltaría sobre el pescuezo de este infortunado a los gritos de "¡Los pulsos, los pulsos me están destruyendo la vida y el presupuesto!"

Oficio ingrato. "Acá viene gente diciendo que no puede pagar, que gana muy poco. Muchos vienen llorando; yo sufro escuchándolos." Morandi es, a su pesar, la empresa. Detrás del vidrio opaco, alimentando una endiablada máquina con cifras desmesuradas, el pobre Morandi es, para el abonado de ENTel, la mismísima encarnación de Guillermo Klein, administrador general de la compañía. Su identificación con los damnificados es demencial.

Al llegar a su casa, se desploma sobre un sillón y cierra los ojos, o los abre, ya no se sabe, y de inmediato comienza el grotesco desfile: fantasmagóricos jubilados lagrimeando, amas de casa temerosas de que el marido vaya a creer que son ellas las responsables de esos 1.500 pulsos malditos que alguien le arrojó por debajo de la puerta. Morandi come facturas, dice. Las mastica. En menos de tres años, se lamenta, envejeció veinte. Pero tan mal no se lo ve; al menos no temblequea. Cobra con estilo.

que nosotros tenemos que soportar la agresión de los propios abonados", dice José Ferrari, secretario de Prensa y Propaganda de FOETRA "De última—agrega— es el trabajador telefónico el que tiene que dar la cara delante del abonado, que viene bastante nervioso". Usuarios enardecidos que, por ejemplo, en agosto del año pasado llegaron a cerrarles las puertas en las narices a los empleados de ENTel Villa Pueyrredón. Los funcionarios, ingenuamente, pretendieron plegarse a la "causa del abonado", y para ello recorrieron diversas calles de la zona. "Que privaticen a ENTel con ustedes adentro", fue la gentil respuesta.

La situación de los empleados de Gas del Estado, no es mejor. "Acá yo he visto jubilados que se ponen a llorar. Vienen con facturas de 60 a 70 australes que no se pueden pagar", comenta Juan José Milito, de la oficina comercial de Maza 61. El jefe de servicio de esta oficina sugiere que los errores, a menudo, corresponden al usuario: "Si no está de acuerdo con las tarifas, no lo podemos solucionar. Comparan facturas, y muchas veces no se fijan que en una están consumiendo cinco veces más que en la otra".

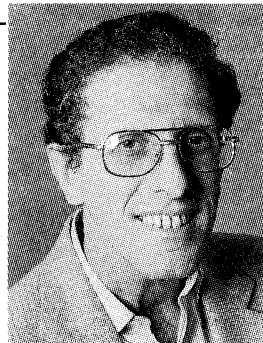
Es inútil. Los "Morandi", inescrutables e impiadosos, empuñan cada día unos centímetros más. Un cliente, una arruga. En alguna ocasión, Jorge Luis Borges, refiriéndose a los oficios funestos e ingratos, pero necesarios, concluyó que, al fin de cuentas, "alguien tiene que hacerlo".

reclamos. Todos ocasionados por idéntico motivo: una medición que no guarda ninguna relación con facturas anteriores. Para resolver el problema, los abonados deben enfrentar largas filas; se exasperan, maldicen a quien tienen delante y arrojan sobre el mostrador las facturas de los bimestres anteriores, demostrando que el uso que hacen del teléfono no es tan descomedido como pretende ENTel. El empleado, entonces realiza un cálculo promedio y procede a cobrar. La cuenta inaceptable, aquella que provocó el reclamo, queda en la oficina. Entonces la compañía inicia una peculiar investigación que, en algunos casos, bien puede tacharse de detectivesca. El atribulado ministro-consejero de la Embajada de Haití, cuya línea pertenece a una de las centrales de Palermo, fue una de las víctimas y el hombre solía quejarse por el exceso de pulsos. Encolerizado, se presentó en más de una oportunidad en la oficina. Comenzó, pues, la investigación. Le aplicaron el método "pre-recorder", un sutil mecanismo instalado en el medidor que registra uno tras otro, indetificando números, los llamados realizados. La empleada doméstica, una señora chaqueña que por lo visto extrañaba a su hermana, cayó en la redada: era ella la responsable de aquellos inexplicables llamados, todos al Chaco. Intermittentes. En este caso, la empresa tuvo razón. Y advirtió: un minuto a Mar del Plata, equivale a 40 pulsos; uno a Comodoro Rivadavia a 80, etc.

Sin embargo, los reclamos originados en incorrectas mediciones, son millares, y el desconcierto que invade al abonado cuando descubre que en su factura de mil australes, más de 200 corresponden a impuestos, indescriptible. Son muchos los que no pagan. Insistiendo con el ejemplo de Palermo, cerca del 20% de sus abonados posee la línea "incomunicada" por falta de pago. Y se trata de una región habitada por gente que cuenta con un poder adquisitivo razonable.

Días pasados, la Cámara de Comercio, Industria y Producción de la provincia del Chaco, se declaró en estado de "protesta permanente" por el "abusivo incremento en las tarifas de ENTel". En inusual medida, los empresarios chaqueños decidieron mantener descolgados sus teléfonos a lo largo de una jornada. Simultáneamente, el presidente de la Coordinadora de Actividades Mercantiles Empresarias (CAME), visitó al administrador general de ENTel, Guillermo Klein, para elevar sus quejas por los desmesurados aumentos en las tarifas. Mencionó casos de incrementos que superaban el 170%. Finalmente, en Mar del Plata, 1.500 abonados quedaron "incomunicados". No pagaron. El doctor Klein, empleado, prefirió restarle importancia a este presunto estado de "animosidad" que pau-

Escribe CARLOS ABALO



El ajuste de tarifas que tuvo lugar en las empresas públicas a partir del último trimestre de 1987 y que se extendió durante los primeros meses de este año constituye un intríngulis verdaderamente complicado. Todas las tarifas no han evolucionado de la misma manera y si se las calcula en precios constantes se esfuma una gran parte del aumento, pero las tarifas repercuten sobre sufridos usuarios que deben soportar peores servicios y que hacen frente a los nuevos importes con salarios considerablemente deteriorados. Además los aumentos se han concentrado en los últimos ocho meses porque en el período precedente se había retrasado mucho, como consecuencia de los denodados esfuerzos realizados por el equipo económico para contener una inflación que a la larga se desató sin tapujos, burlando las tretas y los disimulos del Palacio de Hacienda. El ajuste postergado llegó en el peor momento, cuando la inflación mensual es más alta, cuando las remuneraciones se encuentran más golpeadas por el costo de la vida y cuando ya los usuarios están hartos de que, con más déficit o con menos déficit, con malos precios o con buenos precios internacionales, siempre los precios suben y siempre los que se perjudican son

los que menos tienen.

En los primeros cinco meses del año, los precios de los combustibles y de los servicios públicos crecieron un tercio más que el promedio de los precios al consumidor. Para las empresas públicas, los ingresos reales (medidos en valores constantes) crecieron alrededor de 20% en ese período, pero no todos los precios aumentaron de la misma manera ni todas las empresas estatales se beneficiaron en similar medida. Además, una parte del aumento corresponde a los impuestos aplicados para solventar más salarios para los maestros o jubilaciones un poco más altas.

Las tarifas del servicio eléctrico se elevaron un 20% por encima de los precios al consumidor con respecto a diciembre de 1987. Los del gas, considerando la aplicación de la tarifa invernal, se han mantenido sin

aumento o han experimentado una pequeña caída. El precio de la nafta súper creció 25% por encima de los precios al consumidor y las tarifas telefónicas se incrementaron más de 60%. En este último caso, el aumento parece más alevoso porque los ajustes no fueron importantes en el primer bimestre del año y en el segundo se aplicaron exclusivamente sobre los pulsos excedentes, pero en el tercer bimestre la parte de las tarifas destinadas a incrementar los ingresos de la empresa crecieron 50% y los impuestos se aplicaron sobre la totalidad de los pulsos y con un carácter retroactivo; en consecuencia, el incremento tarifario total de este período fue superior al 100%. Por último, los ferrocarriles exhiben un ajuste tarifario inferior a la inflación, pero recaen sobre usuarios de muy bajos ingresos.

El aumento espectacular de

ENTel se explica porque la empresa se encontraba sin fondos, debido a que ya se detuvo el flujo de dinero de los planes para los nuevos servicios y a que se han realizado inversiones considerables, que permitirán mejorar notablemente los servicios. Esto —dicho sea de paso— acarreará grandes dificultades para evaluar su patrimonio en caso de que prosperen las asociaciones previstas con el capital privado. Los aumentos de ENTel así como los del gas y los combustibles también se explican por las privatizaciones parciales, que exigen incrementar los ingresos reales del servicio (una consideración que no se toma en cuenta cuando se analizan las privatizaciones). En cambio, los ferrocarriles siguen siendo considerados el último orejón del tarro: las tarifas no se pueden elevar demasiado porque sus pasajeros son los más pobres y porque nadie se hace ilusiones con privatizarlos.

Si se dejan de lado los casos de los teléfonos y los combustibles y se extiende el cálculo comparativo de las tarifas veinte años atrás se observaría que los precios están casi al mismo nivel que entonces. La diferencia reside en que los argentinos tienen mucho menos dinero que entonces.

latinamente va contagiando a los usuarios.

En declaraciones a EL NUEVO PERIODISTA, el administrador general de ENTel sostuvo que no se puede hablar de una "morosidad creciente. Hay, sí —dijo— un volumen de abonados que no pagan en término, pero esto es habitual". En relación con la situación planteada en Mar del Plata, sugirió que las cifras no son alarmantes, pues esos 1.500 teléfonos mudos "representan el 1,76% del total de abonados" en dicha ciudad.

Si bien el tema de las mediciones es intrigante y misterioso —nadie sabe explicar el origen de los equívocos; hablan apenas de los huecos dedos de los programadores o de posibles pelusas en los medidores— no

menos oscura, ha sido la aplicación del impuesto. Inicialmente calculado sobre las llamadas excedentes, el decreto 616 del Poder Ejecutivo Nacional estableció su aplicación al abono y a todos los conceptos de la factura, con retroactividad al primero de marzo de 1988. De ese modo, las facturas de junio —que ya han comenzado a repartirse— serán, en efecto, incomprensibles: impuesto, aumento, retroactividad, y, si todo persiste tal cual, pulsaciones de origen incierto.

"Si queremos un buen servicio —dice Klein—, ENTel debiera percibir lo suficiente como para cubrir los costos de la prestación del servicio más lo necesario para atender su mantenimiento, reequipamien-

to y expansión, porque debo destacar que nuestros costos están al nivel internacional, pero no ocurre lo mismo con nuestros ingresos".

En fin. Son las puertas y su diabólica permisividad. Por sus ranuras se filtran cifras inaceptables. Expensas, gas, luz, teléfono, obras sanitarias, impuestos. Habría, quizá, que colocar espesos burletes y refugiarse en la habitación. A oscuras, con el teléfono descolgado, el gas desconectado, las canillas secas y contemplar el cielorraso. ♦

DANIEL VILA y  
HERNAN LOPEZ ECHAGUE  
Informe: Myrna Leal, Fernando Gómez



## EL PERIODISTA

Año 4 - N° 198  
8 al 14 de Julio, 1988

**DIRECTOR:**  
CARLOS GABETTA

**JEFE DE REDACCION:**  
CARLOS ALFIERI

**SECRETARIO DE REDACCION:**  
OSCAR R. GONZALEZ

**POLITICA NACIONAL:** JORGE LUIS BERNETTI (Jefe), ROGELIO GARCIA LUPO, DANIEL VILA, OSCAR R. CARDOSO (Redactores especiales), GABRIELA CERUTTI, ANTONIO ZUCCO (Redactores).

**POLITICA INTERNACIONAL:** DOLORES VALLE (Jefe), LUIS BLASO (Redactor especial).

**ECONOMIA Y EMPRESAS:** CARLOS ABALO (Jefe), GABRIEL GRINBERG (Redactor especial).

**TRANSFORMACIONES:** CARLOS ULANOVSKY (Jefe), ALBERTO GONZALEZ TORO (Redactor especial), MARIA SEAOE (Redactora).

**CULTURA:** ANTONIO MARIMON (Jefe), VIVIANA GORBIATO (Redactora especial).

**AGENDA:** CLAUDIA PASQUINI (Jefe), ADRIANA BRUNO, HERNAN LOPEZ ECHAGUE (Redactores).

**ARTE:** JUAN LO BIANCO (Jefe), GERARDO PATINO (Subjefe), EDUARDO IGLESIAS BRICKLES, ALEJANDRA ROUX (Diseñadores).

**CORRESPONSABLES:** ROBERTO REYNA (Córdoba), LEONARDO FRIDENBERG (Rosario), IRENE GELS (Santiago de Chile), NEWTON CARLOS (Rio de Janeiro), MARIJA BARRIG (Lima), RAMON JIMENO (Bogotá), STELLA CALLONI (Managua), JORGE G. CASTANEDA (México), LUIS MAS (Madrid), EDUARDO FEBRERO (París), MAURIZIO MATTEUZZI, AUGUSTO RODRIGUEZ JAUREGUI (Roma).

**COLABORADORES EN ESTE NUMERO:** LUIS MAJUL, ALEJANDRO GIARIZZO, GUILERMO SAAVEDRA, VICTOR PINTOS, PATRICIA SURANO, OMAR LAVIERI, NORA LIA JABIE, CLAUDIO MINGHETTI, SILVIA NAISHTAT, EZEQUIEL FERNANDEZ MOORES, LUCIANO MONTEAGUDO, DIEGO LAGACHE, SILVIA VALDES, CRISTINA CVALE, ROLANDO GRANA, JORGE FONDERBRIDER, ALICIA DI STASIO, LILA PASTORIZA, ALEJANDRA RODRIGUEZ, FEDERICO MONTEAGUDO, MARCELO ZLOTOWIAZDA, MYRNA LEAL, CARLOS SAGLUL, NELSON MARINELLI, ESTEBAN ENGEL, JUAN JOSE PANNON, SILVIA MAESTRUTTI.

**COLUMNISTAS:** JACOBINO THERMAN, PABLO GIUSANI, FEDERICO MITTELBACH, BEATRIZ SARLO, GREGORIO SELSER, ADRIANA PUIGGROS, AIDA BORTNIK, NORA CATO, ROBERTO COCCO, OSVALDO BAYER, FRANCIS PISANI, MARIO BENEDETTI, PABLO PIACENTINI.

**SERVICIOS EXTERIORES:** MARTA VASSALLO (Coordinadora).

**SERVICIOS FOTOGRAFICOS:** EDUARDO GROSSMAN, TITO LA PENNA (Jefes), OMAR CHEJOLAN (Laboratorio).

**CORRECCION:** YAMIL ACERBO, AURORA CHIARAMONTE, GISELA IGLESIAS, ADA SOLARI.

**SERVICIOS INFORMATIVOS:** LE NOUVEL OBSERVATEUR, LE MONDE DIPLOMATIQUE, TEMOIGNAGE CHRETIEN (Francia), PANORAMA, LA REPUBBLICA, L'UNITA, RINASCITA (Italia), THE NATION, IN THESE TIMES, THE VILLAGE VOICE (Estados Unidos), ANALISIS, APSI (Chile), UNOMASUNO, LA JORNADA (México), Agencias: NOTICIAS ARGENTINAS Y PRENSA LATINA.

**COORDINACION:** JAVIER CALO.

**ILUSTRACIONES:** NINE, CIUPIAK, PABLO PAEZ, HERNAN HAEDE, JUAN VIDELA.

**HUMOR:** DANIEL PAZ, PALOMO, LANGER, LAWRY.

**COMUNICACIONES:** EDUARDO ACUNA.

**GERENTE DE LA PUBLICACION:** HECTOR JORGE ETCHEVERRY.

**PUBLICIDAD:** ERNESTO EIGUCHI, BEATRIZ MORALES, MARIA CLARA PODESTA, LEOPOLDO GOLD (Responsables de Agencias contratadas).

**SECRETARIAS:** PATRICIA SUAREZ, PATRICIA ORFILA.

**ASISTENTES:** WALTER LAURIDO, CLAUDIO ECHEVARRIA.

Editado por  
EDICIONES DE LA URRACA S.A.

**DIRECTOR EDITORIAL:** ANDRES CASCIOLO.

**DIRECTOR GERENTE:** EDUARDO A. MIRANDA.

**ASISTENTE DE LA DIRECCION EDITORIAL:** NORA BONIS.

**SECRETARIA DE GERENCIA:** MERCEDES BARRICARTE.

**JEFE DE ADMINISTRACION:** SILVIA DE LOS SANTOS.

**JEFE DE CIRCULACION Y VENTAS:** JORGE BAGNERA.

**PUBLICIDAD:** CAROLA DE LA FUENTE (Jefe), OSCAR DEUTSCH (Ventas), CRISTINA BOBBIO (Secretaria).

**Prensa:** EL VIRA IBARGUEN.

**JEFE DE COORDINACION:** JUAN ZAHUT.

**ARCHIVO:** NORBERTO VAZQUEZ (Jefe), LILIA FERREIRA, ANDREA GARCIA, RUBEN ALTAMIRANO, FERNANDO PAULHE.

**INTENDENTE:** JOSE MARTINEZ.

**RECEPCION:** LAURA CRUCCIANELLI, LINDA KLEIN, AIDA TUERO.

**FOTOCOMPOSICION, ARMADO Y LABORATORIO:** PHOTO LETTERING SA.

**IMPRESION:** TALLERES GRAFICOS CONFORTI S.A., ANSELMO L. MORVILLO S.A., REPUBLICA ARGENTINA.

## SUMARIO

<b>MORDILLO</b>	3
<b>NOTA DE TAPA</b>	4
A tarifazo limpio	
Por Daniel Vilá, Hernán López Echagüe y Carlos Abalo	
Fotos de Eduardo Grossman	

<b>HAGAN OLAS</b>	
Cartas de lectores	11

<b>POLITICA NACIONAL</b>	
La trastienda	12
Internismo. Escribe Carlos Gabetta	17
Presos políticos: Los agujeros de la venda	18
Marinos en tierra firme	20
A votar a la escuela	21
Periodistas. Escribe Rogelio García Lupo	22

<b>POLITICA INTERNACIONAL</b>	
PCUS: Cuatro días que conmovieron al comunismo	24
El segundo renacimiento europeo	26
Lefebvre, el último cisma	28
Tragedia en el Golfo	29

<b>ECONOMIA Y EMPRESAS</b>	
Sembrar, sembrar y sembrar	33
Chile: un imperio que mata	34
Vacaciones de invierno: entre el Trópico y la nive	36
Techint: un lobby sí, el otro no	38

<b>LA NOVELA</b>	
Misery, de Stephen King	39

<b>TRANSFORMACIONES</b>	
Doblaje: ¿Ponerle voz a quien la tiene?	43

<b>CULTURA</b>	
Menem quiere repatriar a Borges	53

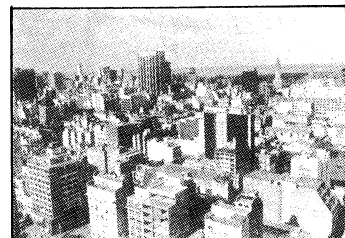
<b>BAZAR DEL MUNDO</b>	
Novedades de la prensa internacional	57

<b>AGENDA</b>	
Señoras y señores	58
Televisión	60
Protagonistas	62
Salud y Turismo	64
Deportes	65
Cine	66
Música	67
Teatro	68
Plástica y cocina	69

<b>OPINION</b>	
Apocalipsis. Escribe Jacobo Timerman	70



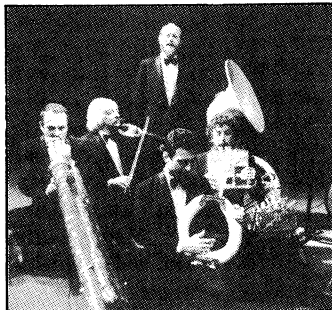
**UOM: LORENZO VUELVE A PRIMERA.** El más controvertido sindicalista de la Argentina, Lorenzo Miguel, no sólo se dispone a ratificar su control sobre el poderoso aparato gremial metalúrgico. La ovación que lo recibió junto a Menem en River también recordó que su estrella todavía brilla en el firmamento político peronista. Por Luis Majul y Leonardo Freidenberg (página 14).



**PARA ALQUILAR BALCONES.** La locación de viviendas se ha convertido en un infierno. Los salarios de los inquilinos no alcanzan para pagar el alquiler y la amenaza de una regulación asusta a los propietarios y provoca la disminución de la oferta. Por Nelson Marinelli (página 31).



**CAFIERO Y MENEM EN CAMISETA.** La idolatría de Cafiero y Menem por Boca Juniors y River Plate respectivamente es otro modo de observar la lucha por el poder dentro del justicialismo. Por Juan José Panno (página 46).



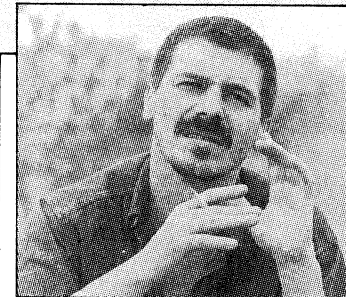
**EL ARTE DE LES LUTHIERS.** Ya pasaron 21 años desde que Les Luthiers irrumpieron con un humor en el que la música, el teatro y el lenguaje disparatado se unen sin igual. Por Laura Ramos (página 50).



**UN DIALOGO DE SORDOS.** Treinta narradores y críticos literarios convocados por la Fundación Roberto Noble y el diario Clarín se reunieron durante 6 horas y no llegaron a nada. Por Juan Carlos Martini (página 54).

## HAGAN OLAS

A los lectores: Las cartas para esta sección sólo podrán ser publicadas si no tienen más de 15 líneas de texto dactilografiado. En caso contrario, EL NUEVO PERIODISTA se reserva la facultad de sintetizarlas.



que transmitía Radio Splendid.

Este ciclo, lejos de ser voz de un sector político, era una expresión del "nazionalismo" prepotente y antidemocrático.

Asimismo elogiamos la puesta en el aire de **Extrañas en la calle**, el radioteatro de Gabriel Pandolfo que Radio Continental emite los domingos a las 21.30 horas.

La temática cotidiana, sumada a una excelente interpretación (de Miguel Angel Solá y Juan Leyrado, entre otros), logran hacer de este género, al que se suponía muerto, una expresión de comunicación enriquecedora, amena y muy actual. Esperamos que este ciclo obtenga el apoyo publicitario para asegurar su continuidad.

Solicitamos que difunda estas opiniones como una manera de adherir a estas iniciativas que, creemos, jerarquizan el papel de los medios masivos de comunicación como transmisores de cultura e identidad nacional.

Por TEA: Carlos Ares, Carlos Ferreira, Juan José Panno y otros

## REVISTA

## jotapé

N° 11

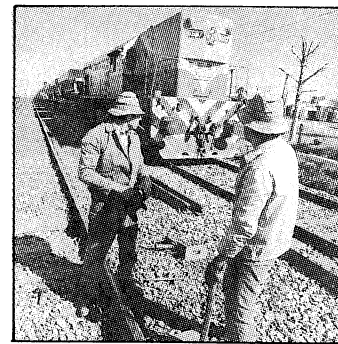
En quioscos: \$ 8

Escriben: José Pedraza • Andrés Rodríguez • Vicegobernador Luis Macaya Sbarra Mitre • Gerardo Vallejo • Alberto L. Carbone • Jorge Beinstein • Norberto Galasso • Cnel. César Díaz • Martín García • Fernando Melillo • Claudia Bello • Marcelo Schapces

Entrevistas: SUTEBA • UOM Campana • Diputado José Ramos • Intendente Raúl Green

Además: '73: las lecciones de la historia • Economía radical: el fin • La moratoria privada de Jaroslavsky • El Gral. Valle y la fusiladora • Rodolfo Walsh y Pedro Aramburu • ¿Vuelve el "gatillo fácil"? • Verbitsky y el caso Vera • Nicaragua y Palestina vencerán • etc. etc.

Dibujan: Enrique Breccia • Maicas • Lima Cuaderno de Jotapé N° 2: Polémica Abós-Bayer



## Voy en tren

Señor Director:



Tengo el agrado de dirigirme a usted con referencia a la nota titulada **Rabietas a la vuelta del andén**, publicada en la edición N° 195 -semana del 17 al 23 de junio del corriente año- en la revista de su digna dirección.

Al respecto, deseo destacar que la nota que nos ocupa, firmada por el señor Eduardo Squiglia, tiene la particularidad de haber encarado la difícil problemática ferroviaria con objetividad informativa y conceptual.

No obstante, se ha deslizado un error en lo concerniente a la cifra correspondiente a la plantilla de personal; la nota puntualiza "182.000 empleados", cuando la realidad indica que al 31/5/88, la dotación de la empresa es de 96.875 agentes.

En función de la relevante diferencia que existe entre lo informado y lo existente, mucho agradeceré publicar la aclaración correspondiente, a fin de no propender a crear confusiones en la opinión pública sobre el tema que nos ocupa.

Carlos Tulio Martilotti  
Gerente de Relaciones Públicas  
Ferrocarriles Argentinos

## Menem y los gays

Señor Director:



Después de leer el N° 195 de EL NUEVO PERIODISTA, específi-

## Radio Days

Señor Director:



Quienes conformamos el Taller Escuela Agencia (TEA) nos alegramos por el levantamiento del programa Provincias Unidas



# LA TRASTIENDA

## La Voz

Los festejos del 9 de Julio en Miami dieron lugar al malestar de algunos residentes argentinos en La Florida, convocados por la Sociedad Argentina de Miami a un festival amenizado por Palito Ortega y un ballet que se presentó como del Teatro Colón de Buenos Aires. Palito, conocido como *La Voz* del régimen militar, contrató al músico Lalo Fransen, y el compatriota Pedro Cáccamo a los coristas, bajo la dirección del bailarín Pedro Rodríguez. Este Cáccamo preside actualmente la Sociedad Argentina de Miami, una ciudad en la que el número de residentes argentinos se elevó considerablemente en los últimos tiempos.

Los representantes del sector exportador y operadores de las transacciones con divisas generadas por el pago de royalties de la industria textil nacional han constituido un núcleo muy dinámico en Miami, pero científicos y profesionales de antigua residencia en la ciudad hubieran preferido que Cáccamo seleccionara a alguien con menos reminiscencias de la dictadura.

Palito Ortega



## Terrenitos

La señora Amalia Lacroze de Fortabat es la única argentina rica que se jacta de su fortuna y tiene razones. Así lo comprobaron los técnicos del Banco Mundial de paso por Buenos Aires. Los especialistas, que intentan desempolvar el proyecto de impuesto a la tierra, observaron que doña Amalia tiene una buena porción de las fértiles

praderas de la pampa húmeda. De acuerdo al relevamiento la sociedad Estancias Unidas del Sud posee 8.848 hectáreas en Laprida, otras 11.426 en Las Flores, en Olavarría 25.600, en Pilar 4.646, 2.600 en Rauch y 17.501 en González Chávez. Si se considera que la hectárea se cotiza en la zona a 1.000 dólares, sólo en tierras el activo de Amalia asciende a 70 millones de esa moneda.

## Al bombo

El pasado viernes 1, Antonio Cafiero andaba con su temperamento napolitano al tope del mástil. Había protagonizado una larga encerrona con los integrantes de la cafieradora (Carlos Grosso, José Manuel de la Sota y José Luis Manzano), para considerar una jugada sutil de Lorenzo Miguel. Este informó públicamente el contenido de una comunicación telefónica que sostuvo con el gobernador de Buenos Aires y plantó así una

pública cuña en el binomio presidencial renovador. Después de sostener una espesa conversación telefónica con Miguel desde su despacho y enrostrarle su conducta ("eso no se le hace a un amigo, fue un acto de mala fe", le dijo en tono enfervorizado al metalúrgico), se fue al club Atenas de La Plata a un acto partidario. Como los militantes -algo previsible en un acto peronista- no cesaban de tocar el bombo-, Cafiero -impaciente- les gritó: "A ver si se dejan de joder, que éste no es un día de fiesta". La muchachada, mutis por el foro.

## Perversidades

El ex secretario de Asistencia Social a la Comunidad del gabinete del general Juan Carlos Onganía en 1966, M. Roberto Gorostiaga, considera que la democracia en la Argentina "es algo perverso" y que la sociedad, el Estado y la autoridad "han perdido el sentido del bien y del mal". El ingeniero Gorostiaga fue el anfitrión del obispo francés Marcel Lefebvre durante su visita a la Argentina en 1977, oportunidad en la que el jerarca del cisma moderno de la Iglesia Católica afirmó que la represión política entonces en curso era "una bendita guerra santa". Ahora, cuando los amigos de Gorostiaga esperaban una definición sobre la excomulgación de su antiguo huésped, se limitó a cursar una carta contra el sistema democrático. De Lefebvre, ni una palabra.

## Presente griego

Un informe confidencial de la Central Nacional de Inteligencia (CNI) sobre los antecedentes del candidato presidencial demócrata Michael Dukakis abunda en datos corrientes ya publicados en los medios de prensa, aunque omite una referencia que podría elevar el interés por el futuro mandatario. Dukakis, hijo de griegos, pertenece a la masonería, lo mismo que su padre, quien fue el primer griego que se graduó como médico en los Estados Unidos. Además ha conservado lazos activos con la política griega y por su vinculación con las logias de Grecia mantiene una productiva relación con los masones europeos.

Michael Dukakis



## The end

Un film sobre la "infiltración marxista" en la Iglesia Católica, elaborado por la secta Moon en sus estudios de publicidad de Francia, no será exhibido en la Argentina. El film fue transportado por Jean Pierre Moreau a Asunción del Paraguay y proyectado en presencia del embajador paraguayo en París, Iván Evreinoff Carrillo. Moreau pertenece a la redacción de *Le Figaro Magazine* donde la influencia de Moon es determinante desde hace varios años. La película iba a proyectarse en Buenos Aires pero la crisis de la Iglesia aconsejó a Moreau renunciar, por el momento, a hacerla conocer al público argentino. El Episcopado paraguayo advirtió a sus colegas argentinos sobre el contenido del film y las ingratas derivaciones que podría tener aquí en estos momentos.

## Tiburones

La agresiva campaña de *The Wall Street Journal* contra Techint en la Argentina no tiene el propósito de preservar a la economía nacional de la voracidad de la trasnacional italiana de la siderurgia y las obras públicas, sino entorpecer su entrada en el mercado norteamericano. Techint ampliará su participación en el sector de componentes y máquinas estratégicas mediante adquisiciones en Estados Unidos. En Italia, asimismo, acaba de adquirir dos grandes corporaciones, la Pomini Farrell y la Dravotec, desplazando en la primera justamente a capitalistas norteamericanos. El líder del

grupo, Roberto Rocca, explicó en un encuentro privado celebrado en la ciudad de Siena que para Techint "polos de desarrollo quiere decir mercados, no países", y por consiguiente han diseñado un modelo que divide operativamente al mundo, haciendo gravitar a Sudamérica sobre sus sociedades establecidas en Argentina y Brasil, y a Europa sobre la central de Italia. Los Rocca, aliados con las multimillonarias familias Cini, de Venecia, y Boroli, de Novara, han entrado en guerra con el gran capital monopolista norteamericano, y las escaramuzas con el *Wall Street Journal* son solamente un anticipo de lo que vendrá.

## Crítico Fiscal

La meneada candidatura presidencial de Ricardo Molinas impulsada por algunas organizaciones políticas que integran el Frente Amplio de Liberación (FRAL), y personalidades independientes se torna día a día más problemática. A las reservas planteadas por el propio Fiscal, quien no estaría dispuesto a abandonar sus funciones oficiales, se suman las objeciones de grupos frentistas radicalizados, partidarios de definir un perfil claramente cuestionador del sistema, objetivo que no se lograría candidateando a alguien que -dicen- es "la conciencia crítica del alfonsinismo". Por otra parte, se estima que el Movimiento al Socialismo (MAS) tampoco aceptaría que don Ricardo encabece las listas en el caso de que se concrete la unidad electoral de la izquierda.

Saúl Ubaldini

## Amici

Hubo fumata gastronómica para reconciliar al secretario general de la CGT, Saúl Ubaldini, con su par socialista italiano, Giorgio Benvenuto, titular de la Unione Italiana del Lavoro (UIL). Como no podía ser de otra manera la tenida se produjo en el restaurante del Circulo Italiano. Entre Amaretto y Gancia, tinto y blanco, capelettis a los cuatro *fromaggios* y la saltimboca romana, ambos líderes trataron de olvidar la enojosa situación que los distanció. Fue en ocasión de uno de los últimos paros de la CGT, cuando el itálico opinó desde Roma que "a veces las huelgas desestabilizan". Los mozos que sirvieron esa noche apuntaron que la aproximación de Ubaldini al idioma italiano consistió en pronunciar insistentemente la vocal "i" al finalizar cada palabra. "Fui un veladi molti agradabli pari mi", habría sido mas o menos la despedida del gremialista criollo.

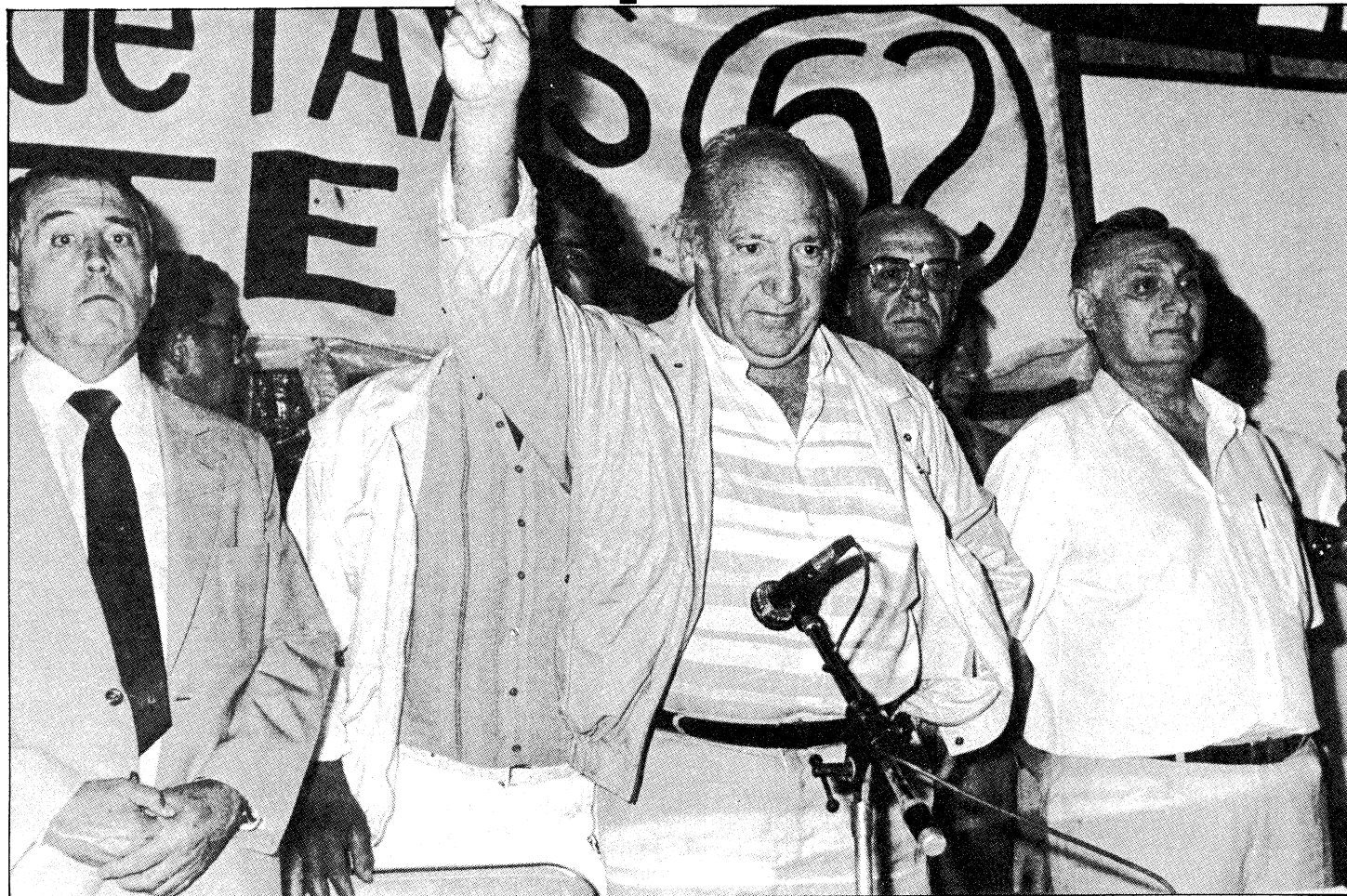


Ricardo Molinas



MIGUEL FIRME EN LA UOM

# Lorenzo volvió a primera



Lorenzo Miguel recupera espacio sindical y se apresta a mediar en la interna peronista.

El más controvertido jerarca sindical de la Argentina no sólo se dispone a ratificar su control sobre el poderoso aparato metalúrgico. La ovación que lo recibió junto a Menem en la cancha de River también pareció recordar que su estrella aún brilla en el firmamento político del peronismo.

Mientras los políticos se maquillan para la televisión y sonríen para las fotos de la campaña, Lorenzo Miguel y sus discípulos ultiman los detalles de una operación que tiene un único y principal objetivo: retener la conducción de la Unión Obrera Metalúrgica (UOM), la organización sindical más poderosa e influyente del país.

El plan de Miguel, al que accedió EL NUEVO PERIODISTA, incluye la impugnación de cualquier lista opositora en la seccional metropolitana, el aborto de un eventual frente nacional contra la actual

conducción y, como si esto fuera poco, el firme rechazo a todo extraño que, sin pertenecer a la familia metalúrgica, ose meterse en su interna.

**Voto cantado.** El operativo impugnación es preciso como un reloj suizo. En la jurisdicción de la UOM-Capital existen 3.000 fábricas; están anotados en los padrones más de 35.000 afiliados y cerca de 720 delegados forman parte del congreso de representantes. Los últimos deben elegir a la junta electoral que supervisará los próximos comicios a realizarse en noviem-

bre. Los miguelistas descuentan que los 7 miembros de esa junta "serán propios", por la sencilla razón de que el voto para elegirlos es cantado y no secreto. Explican que "son pocos, por no decir ninguno", los que tienen atributos "para jugar contra Miguel a cara limpia". Luego repiten la vieja melodía: la Junta Electoral, "elegida por absoluta mayoría", aprueba sólo la participación de una lista que, casualmente, presentará a Lorenzo Miguel como secretario general (ver entrevista a José Stazzone).

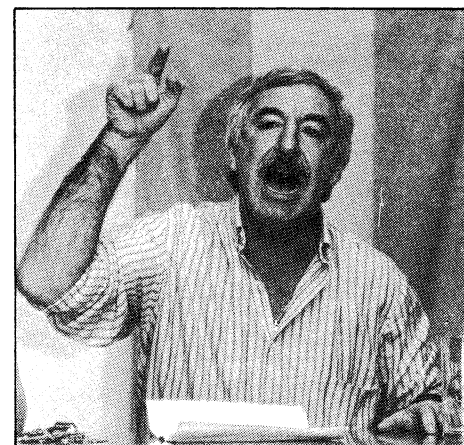
La posibilidad de que se forme un frente renovador contra el oficialismo inquieta a los hombres de *El Tordo*. Ellos saben que algunas seccionales importantes como La Matanza, Quilmes, Bragado y Villa Constitución, entre otras, pueden contagiar a las más pequeñas y poner en peligro la hegemonía de la directiva nacional. Por eso los miembros de la conducción controlan a los jefes de las seccionales díscolas como si fueran hijas adolescentes y, cada tanto, les

hacen saber a los rebeldes quiénes son los que mandan en el todavía más poderoso sindicato argentino. A Carlos *El Ruso* Gdansk, de La Matanza, por ejemplo, lo limitan económicamente: en diciembre de 1987 su seccional recaudó en concepto de cuota gremial la bonita suma de 875.000 australes, pero después de girarlos a la tesorería de la UOM nacional sólo le devolvieron 435.000. A Francisco *Barba* Gutiérrez de la seccional Quilmes, estuvieron a punto de expulsarlo hace 20 días: lo acusaron de traicionar a la organización, proponer su división y difamarla, sólo por alentar con un discurso a una lista opositora en la miguelista seccional de La Plata. La gente de Miguel no llegó hasta el final porque se enteró de que los delegados de La Matanza y Trelew habían decidido impedir que se desplazara a Gutiérrez impulsando movilizaciones en todo el país.

Con menos sutileza reacciona el caudillo metalúrgico cuando sospecha que "elementos extraños la UOM" pueden meter las narices en sus dominios. Fuentes inobjtables reconocieron que el gobernador Antonio Cafiero tuvo que comprometerse ante Miguel a no apoyar "ni siquiera por izquierda" al Movimiento Renovador Metalúrgico (MRM) que en la Capital encabeza Mario Giunta, el joven que aspira a destronar al veterano cacique metalúrgico.

Para los dirigentes tradicionales de la UOM, la cúpula de la organización es tan immaculada como las Fuerzas Armadas para los militares y la Iglesia para los obispos. Tienen espíritu de cuerpo y una ley no escrita: el que se atreva a fastidiar a uno solo de sus miembros tarde o temprano soportará la reacción de todos.

El 10 de setiembre de 1987, la Agrupación Metalúrgica 17 de Octubre, que integra el joven Giunta, se atrevió a acusar a



Carlos Gdansk: ahogo económico.

Miguel "de jugar contra el peronismo" cuando éste sostuvo a Carlos Alderete, el entonces ministro de Trabajo.

La réplica de la UOM Capital fue inmediata y desproporcionada: llamó a sus adversarios "mercenarios de la infamia", casi les aplicó el temible artículo 9 los acusó de "introducir ideologías e intereses extraños" a la organización y concluyó que por cuestionar la figura de Miguel se estaba "atacando a los trabajadores metalúrgicos".

**Vida y muerte.** En los sindicatos y el peronismo circulan dos hipótesis centrales sobre el destino de Miguel. Una lleva la marca de la oposición interna y sostiene que éste "se viene cayendo desde hace rato". Otra corresponde a los miguelistas consultados por esta revista y afirma que Lorenzo mantiene su poder intacto (ver recuadro).

Estos son los argumentos de los que pronostican su muerte política:

• En 1983 era más que poderoso. Manejaba las 62 Organizaciones, la CGT, el

## JOSE STAZZONE "GANAREMOS CON LISTA UNICA"

José Stazzone (55), es el secretario general de la seccional metropolitana de la UOM y ocupa este cargo por licencia de Miguel, quien ejerce la titularidad del sindicato a nivel nacional. Stazzone



dialogó con EL NUEVO PERIODISTA.

—La oposición dice que Miguel siempre ganó con fraude y por lista única.

—Mire, en noviembre habrá elecciones. Entonces la oposición deberá cumplir con los requisitos que exige el estatuto. Y si no lo hace, la Junta Electoral, que se elegirá democráticamente, la impugnará.

—¿Podría usted asegurar que en noviembre ganarán con lista única?

—No le quepa la menor duda. Ellos no pueden presentar una lista completa de habilitados para ser candidatos, ni los avales, si no los inventan. Acá la única oposición es el compañero Giunta y él no tiene arraigo entre la gente. En la UOM, para ser dirigente, no se puede aparecer de la noche a la mañana.

—Sus adversarios lo acusan de ponerse de acuerdo con las empresas para despedir a delegados y trabajadores que se oponen a Lorenzo.

—Eso es una mentira garrafal. Giunta está trabajando. Los compañeros de IE-SA (la fábrica donde nació la lista opositora) están trabajando. Aquí hay delegados radicales y del PC, y nunca nadie los persiguió.

—Dígame lo primero que se le ocurra sobre Miguel.

—¿Miguel?... ¡Miguel es el mejor tipo que hay en el mundo!

## ALBERTO PICCININI

### "SOMOS PRESCINDENTES"

Mientras el Movimiento Renovador Metalúrgico se apresta a dar combate a Lorenzo Miguel en las elecciones internas de la UOM, el independiente de izquierda Alberto Piccinini (secretario general de la seccional Villa Constitución) prefiere mantenerse a distancia de todo aquello que pueda emparentarlo con una lucha interna entre peronistas. "Nosotros somos prescindentes —dice el dirigente— de toda confrontación que se lleve



a cabo en la UOM como reflejo de la interna peronista".

Para ratificarlo, sostiene que "nuestro proyecto es pluralista e independiente y tiene como objetivo la defensa de los intereses de los trabajadores, manteniendo la independencia sindical de los partidos políticos, del gobierno y de los credos religiosos".

Según Piccinini, en la UOM "se avanzó en cuanto a la participación y la democratización del gremio con la incorporación de nuevos compañeros y la existencia de una mayor discusión en los cuerpos orgánicos".

(En Villa Constitución) LEONARDO FREIDENBERG

**La única diferencia entre un buen libro y un libro de Gandhi es el precio**

En Julio más de 60 títulos con el 30% de descuento, entre ellos obras de: Ricoeur, Feyerabend, Popper, Horkheimer, Habermas, Bukowski, Mailer, Tom Sharpe, Kolakowski, Bernhard, Kerouac

**gandhi**

Montevideo 453





José Rodríguez, Carlos Menem y Miguel.

## HEAVY METAL

El 30 de junio de 1969, un comando que luego se integró a los Montoneros, mató de una ráfaga a Augusto Timoteo Vandor en su modesto despacho de la sede nacional de la UOM, cuando ésta ocupaba todavía una vieja y pequeña casona en Parque Patricios. Casi un lustro antes, en plena vigencia de la división peronista entre *Los de Pie junto a Perón* (ortodoxos verticalistas al exiliado Juan Perón) y los *Leales a Perón* (vandoristas), había muerto violentamente Rosendo García, el titular de la UOM - Avellaneda y gran socio de *El Lobo*. Rodolfo Walsh escribió que fueron las balas de Vandor las que habían matado a Rosendo en el célebre tiroteo de la confitería La Real de Avellaneda. Allí también murieron otros opositores poco célebres entonces: Blajakis y Salazar.

En 1970, Lorenzo Mariano Miguel (que hoy cuenta con 62 años, es casado, tiene dos hijos y nació en La Paternal bajo el signo de Aries), pasó de ser el tesorero de la UOM nacional a ser el secretario general, venciendo y expulsando del gremio a su compañero Avelino Fernández. Miguel había acompañado a Vandor en su célebre *Declaración de Avellaneda*, aquella cuyo espíritu proclamaba que "hay que estar contra Perón, para salvar a Perón". Lorenzo supo volver al redil en los años 71 y 72, cuando el titular de la seccional de San Nicolás, José Ignacio Rucci, fue propulsado para instalarse en la secretaría general de la CGT, un cargo que nunca antes y nunca después ocupó otra meta. En diciembre de 1972, Miguel reconoció la nominación presidencial de Héctor J. Cámpora, subordinándose a un candidato que no le gustaba. Luego trabajó en su contra, y recorrió la conocida historia de la alianza y el repudio a López Rega. Miguel se abroqueló más aún en su *patria metalúrgica*, luego de que Rucci cayera acibillado a balazos, una muerte celebrada por los jóvenes peronistas de izquierda que entonaban entonces "Rucci traidor/ saludos a Vandor". 1983 pareció el año de la derrota final de Miguel, pero su capacidad de maniobra, su base de poder material y su cintura política, lo salvaron. Hoy es otra vez protagonista.

peronismo metropolitano, el bloque de diputados justicialistas, era el viceprimero del Consejo Nacional Justicialista y se daba el dudoso lujo de nominar la perdidosa fórmula Italo Luder-Deolindo Bittel.

• En 1984 fue reelecto en la UOM-Capital sólo porque fue descalificada la lista opositora encabezada por Rubén Marcos. Y además no ganó la conducción nacional por unanimidad del congreso nacional, como era su costumbre.

• En 1985 apoyó a Julián Licastro contra Carlos Grosso en las internas justicialistas de Capital, y a Herminio Iglesias y Jorge Torito Triaca contra el entonces escindido Antonio Cafiero en Buenos Aires, y perdió en ambos casos. En 1986, además de ganarse la desconfianza de los afiliados por el telegrama de agradecimiento que le envió a Juan Sourrouille, sus 62 Organizaciones dejaron de tener mayoría en la CGT.

• En 1987 apostó *sottovoce* al triunfo radical apoyando al Grupo de los 15 y también se equivocó. Durante el mismo año cerraron 37 fábricas metalúrgicas sólo en Capital Federal y sus hombres perdieron por puntos durante un recordado Congreso de la CGT.

• En 1988 respalda al proyecto *Menem Presidente*. Este nuevo error ayudará a que el Movimiento Renovador Metalúrgico lo desplace de la UOM.

Y éstas son las razones de quienes opinan que Lorenzo ha recuperado parte de su perdida fortaleza:

• En 1983 lo obligaron a elegir la fórmula; después dio un paso al costado. Su influencia en la CGT es la de siempre y sigue manejando las 62.

• Hace 15 días, en River, miles de pero-

nistas cantaron *Lorenzo corazón*, lo que constituyó una reparación histórica inesperada, después de la histórica silbatina en 1983 en Vélez Sársfield.

• El presidente Raúl Alfonsín y el ministro Enrique Nosiglia juran que es el garante de la paz social. Cafiero y Menem, si quieren gobernar en 1989, tendrán que sentarse a conversar con él.

Mientras sus enemigos festejan el velorio por anticipado y su entorno (ver recuadro) habla de inmortalidad, Miguel sigue obsesionado por su supervivencia. EL NUEVO PERIODISTA pudo enterarse de que el Ministerio de Trabajo desplegará una política de "prescindencia positiva" frente al oficialismo de la UOM en Capital, ante una eventual disputa legal que entable la lista opositora que auspicia el peronismo renovador. La fuente que reveló el dato habla habitualmente con el Presidente y explicó que el gobierno no se avergüenza de "ayudar a los negociadores e ignorar a los dirigentes de barriada". Después relató al cronista una vieja historia de amor.

En 1982, un juez de la cámara segunda en lo Contencioso Administrativo ordenó que se le devolvieran a Lorenzo los bienes que la Comisión Nacional de Recuperación Patrimonial, organizada por la dictadura, le había incautado por presunta adquisición ilegítima. El magistrado había llegado a la conclusión de que el sindicalista no sólo era inocente sino también honesto. Y desde el día de la sentencia se inició una amistad que todavía la política no interrumpió.

Ese juez se llamaba Ideler Tonelli. Y como es público y notorio es el ministro de Trabajo.

Luis Majul

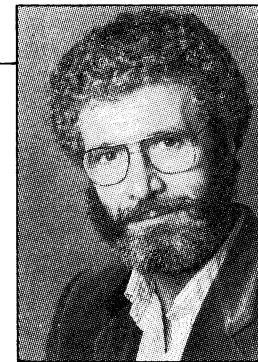
## PLIN CAJA

Si se consideran los datos oficiales de la UOM que estiman el salario promedio del gremio en 2.000 australes y el número de afiliados en 325.000, y suponiendo que reciba todos los aportes sin retraso, la conducción metalúrgica recaudaría 85.757.500 australes por mes, unos 7 millones y medio de dólares. La cuenta es sencilla. Por una parte, ingresan al sindicato 65 millones de australes, que es el resultado de multiplicar el 10% del salario promedio -correspondiente a la Obra Social y la cuota sindical- por la cantidad total de afiliados. A ese monto hay que agregarle 16 millones y medio de australes que debería ser lo recogido en concepto de aportes de los familiares que usan la obra social del titular, que obviamente es el afiliado. La obra social metalúrgica tiene, según declararon sus autoridades, nada menos que 825.000 asociados indirectos.

que aportan el 1% del salario promedio del titular. Pero además, el trabajador metalúrgico paga mensualmente 13,10 australes por el seguro de vida y sepelio, que alcanzaría un monto total de 4.257.500 si se lo multiplica por 325.000 afiliados. Así llegamos a los anteriores 7 millones y medio de dólares mensuales. Pero eso no es todo, porque desde el 2 de enero de 1987 hasta el 20 de abril de 1988 el Instituto Nacional de Obras Sociales (INOS) prestó a la obra social metalúrgica más de 40 millones de australes, dinero que la UOM nunca devolverá al Estado si se aprueba el artículo 31 del proyecto de ley del Seguro Nacional de Salud, actualmente depositado en el Congreso Nacional.

L.M.

Escribe CARLOS GABETTA



# INTERNISMO

Si no hay inconvenientes de último momento, este 9 de julio habrán concluido las "internas" de los dos grandes partidos nacionales de cara a las elecciones presidenciales de 1989. En poco tiempo más, tanto la derecha liberal como la izquierda habrán definido también la composición de sus fuerzas y sus candidatos.

¿Es posible esperar que entonces los que ocupan cargos se dediquen a gobernar y se inicie, por fin, un debate serio sobre los grandes problemas nacionales y sus posibles soluciones? ¿Que comience un proceso destinado a culminar en un proyecto que, aun con grandes diferencias entre sus protagonistas, sea capaz de convocar y entusiasmar a la sociedad? Lamentablemente, no hay indicios de eso. Ninguno de nuestros dirigentes parece todavía dispuesto a ponerse un poco por encima de las disputas partidarias o de la simple puja por el poder. Peor, ninguno da muestras de haber tomado siquiera el asunto en consideración.

Veamos. Un sector del empresariado argentino se muestra ofendido, casi podría decirse que se siente traicionado, por las duras críticas que le lanzó la semana pasada *The Wall Street Journal*, el diario del establishment económico y financiero norteamericano. Las reacciones en la prensa local son de evidente embarazo, porque es la primera vez que semejantes críticas no provienen de la izquierda, sino del corazón mismo del sistema al que nuestros empresarios y gobernantes adhieren con los ojos

cerrados. ¿Qué es lo que está ocurriendo? Pues simplemente que los acreedores y hombres de negocios internacionales se han dado cuenta de que ya no es posible seguir expoliando sólo la renta de los sectores de menores recursos en la Argentina y que ahora habría que exigir el pago y mayor responsabilidad también a otros grupos. La brutal caída del consumo de los últimos meses, resultado de la política de ajuste pactada con el FMI y los acreedores internacionales, afecta ya los intereses de importantes sectores multinacionales privados y, en el terreno político, hace temer por explosiones sociales serias a mediano plazo. *The Wall Street Journal* se revuelve entonces furioso contra los empresarios: "La industria argentina tiene una larga historia de proteccionismo estatal frente a la competencia efectiva, para no mencionar los subsidios del Estado. Los industriales argentinos han hecho un arte refinado de la evasión de impuestos. La inflación rara vez los preocupa, porque hace tiempo que aprendieron a defenderse usando divisas fuertes". Esta revista ya citó (Nº 196) un editorial de *The Washington Post* que metía el dedo en la llaga del último rubro de la trilogía de verdaderos problemas nacionales: "...la Argentina incurrió en la mayor parte de su deuda externa fi-

nanciando la fuga de capital". Ineficiencia empresarial y su correlato de dependencia del Estado; evasión impositiva; carácter espúreo de la deuda externa. ¿Asistiremos a la paradoja de que el meollo de la crisis se aborde finalmente a instancias de los principales socios de quienes la provocaron? Si esto ocurre, es posible que se sinceren un poco las cosas, pero seguiremos tan lejos como ahora de la formulación de un proyecto nacional autónomo y con perspectivas, porque la "solución" vendrá de afuera y estará ordenada de acuerdo a intereses que no son los del país.

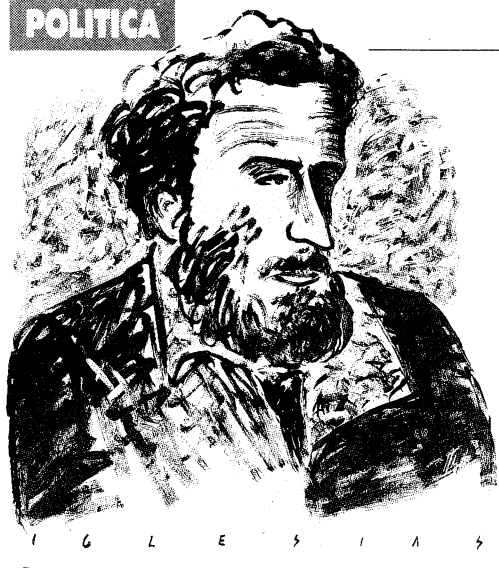
Es difícil extraer una conclusión certera sobre los proyectos ante la crisis y para el desarrollo de los tres candidatos con posibilidades de suceder a Raúl Alfonsín. De la nebulosa de sus propuestas actuales se desprende esquemáticamente que Angeloz ofrece la recurrente asociación "privilegiada" con los Estados Unidos; Cafiero la clásica redistribución populista y Menem una combinación heterodoxa y temible de redistribución y enclave a la coreana. Ni de las consignas "pagar y crecer" (Angeloz) o "moralidad y bienestar" (Cafiero), se desprenden ni con qué, ni los cómo ni los con quiénes ni mucho menos el para qué proyecto de sociedad o de país. En su búsqueda caótica y desesperada de votos y alianzas

ninguno define no ya la manera en que atacará los grandes problemas estructurales (falta de capitales, ineficiencia empresarial, baja productividad, obsolescencia de la infraestructura y del aparato de Estado, atraso tecnológico), sino siquiera la preocupación que deberían provocarles.

Ni hablar, por supuesto, del seguimiento minucioso de los grandes cambios que se operan en el mundo. Hace unos días, la CEE -que en 1992 se convertirá en una poderosísima unidad económica- y el COMECON iniciaron un proceso de acercamiento (ver pág. 26) de extraordinaria significación estratégica. El rápido desarrollo del proceso de democratización y reformas económicas en la URSS y la mejoría de sus relaciones con China y Japón; la emergencia de este último país como primera potencia financiera y comercial mundial y su creciente autonomía diplomática y aun militar; la evidente declinación de los EEUU como primera potencia, representan mutaciones en la relación de fuerzas y en los mercados internacionales de tremenda importancia, pero todos estos fenómenos siguen lejos de la mirada de nuestros principales dirigentes.

Es comprensible que al cabo de tantos años de inestabilidad el ejercicio democrático resulte lento y dificultoso y que no existan cuadros competentes. La solución de los problemas no se agota en su simple enunciado, pero es seguro que por allí se empieza y que los principales dirigentes aún no tomaron nota.





Presos políticos Tomás Cormack, José Martín Paz, Francisco Carrizo, Rubén Emperador (abajo), y Jorge Fuentes: "Somos rehenes..."

## JUSTICIA Y POLITICA

# Los agujeros de la venda

El gobierno niega su existencia, Antonio Cafiero manifiesta desconocer el tema, pero diversos organismos de derechos humanos persisten en denunciar que, a cuatro años de restaurada la democracia, aún permanecen encarcelados seis presos políticos heredados de la dictadura. ¿Delincuentes o rehenes? Ellos tienen la palabra.

**A**quella madrugada de 1975, Fermín Núñez aminoró la marcha de su camión mientras procuraba sobreponerse al aire caliente y la somnolencia que lo envolvían como una telaraña. A la vera de la ruta, en lo que no podía sino ser un mal presagio, su madre le hacía señas para que se detuviera.

**Capitán muerto.** Las palabras se agolpaban en la garganta de doña Mónica Núñez pugnando por describir con precisión como, horas antes, una comisión policial había llegado hasta su humilde vivienda de Villa Muñeca, en Tucumán, para llevarse a patadas y culetazos a su esposo y sus dos hijos de 20 y 14 años.

"Llegué a la cooperativa de productos lácteos en la que trabajaba, con la idea de entregarme para que los liberaran", cuenta Fermín. Allí lo estaban esperando para trasladarlo, con los mismos expeditivos métodos, a la jefatura de policía que funcionaba como *chupadero*. Al principio, sólo lo acusaban de poseer propaganda subversiva, pero "después que me sacaron de la cárcel de Villa Urquiza para llevarme al campo clandestino de detención 'La Escuela', me implicaron en el asesinato del capi-

tán Viola y su hija".

Tras varias sesiones de tortura en las cuales, alternativamente, le aplicaban corriente eléctrica o lo sumergían en un tacho de 200 litros hasta dejarlo semiasfixiado, comprendió que sus captores estaban buscando un chivo expiatorio. "El que dirigía el interrogatorio me dijo que si no me hacía cargo de algo, no podía salir vivo de allí. Insistía en que, por lo menos, me confesara culpable de haber relevado la zona donde emboscaron a Viola". Por fin accedió a firmar una declaración confeccionada por la propia policía porque "habían comenzado a torturar a mi padre, y el viejo es cardíaco..."

Una historia que no difiere de las del resto de los involucrados en la denominada "Causa Tucumán", con quienes EL NUEVO PERIODISTA dialogó en Villa Devoto. Francisco Carrizo, Rubén Emperador y José Martín Paz subrayaron que no contaron con las mínimas garantías de un juicio imparcial y que se utilizó a parientes o amigos desaparecidos para presionarlos. "Me decían que si no confesaba matarían a mi hermana, su marido y los dos hijos del matrimonio. Los llevaron al lugar donde yo estaba y me torturaron delante de ellos."



Uno de los que dirigía el procedimiento era Roberto Albornoz, ahora diputado provincial por el partido del general Antonio Busi", memora Carrizo.

"El domingo que mataron a Viola -señala Núñez- jugué al fútbol en la cancha de Belgrano. Estaba lleno de gente y hasta conversé con un policía."

**Manejos.** Jorge Fuentes y Tomás Cormack completan la nómina de los presos heredados de la dictadura. Fuentes permaneció un mes y medio desaparecido. "En la tortura me preguntaban cuántos hermanos tenía, para replicarme, ahora tenés uno menos", evoca. Cormack está acusado de robo de automotor: nunca aprendió a manejar. Núñez es el único que recuperó la libertad, aunque sólo por unos días. Su excarcelación, concedida en primera instancia, fue revocada por la justicia tucumana en base a un informe del Servicio Penitenciario. El ex sindicalista estima que se trata de un fallo "eminente político que intenta reivindicar lo actuado por las fuerzas armadas durante los años de la represión". "Quieren condenar en nosotros a la guerra, no solamente la lucha pasada sino



todo intento futuro de lograr la liberación nacional".

Similares argumentos sostiene el abogado Carlos Zamorano: "En la revocatoria a la libertad condicional de Núñez, hay un 95% de elementos políticos y un 5% de error jurídico. El veredicto se basa en un informe del Servicio Penitenciario que admite testimonios de la época dictatorial, cuyo contenido está siendo revisado y seguramente será corregido". También para el fiscal Ricardo Molinas que investiga este informe, el mismo "ostenta elementos curiosos, como cuando señala que los presos no trabajan, sin aclarar que en la cárcel donde están detenidos no existe ninguna posibilidad de actividad laboral".

**La memoria.** Cormack y Fuentes estarán en condiciones de peticionar la libertad condicional en febrero y septiembre de 1989, pero ambos sospechan que correrán "la misma suerte que los compañeros de la 'Causa Tucumán' -a los que les fue denegada- para demostrar la verosimilitud de la teoría de los dos demonios".

Si se les pregunta por una posible ley de amnistía o de "reconciliación nacional", todos coinciden en afirmar que "durante la dictadura nos negamos a una libertad que implicara, como contrapartida, la de los genocidas y seguiremos hasta el final manteniendo la misma posición".

Cormack recuerda que durante la campaña preelectoral "el presidente Alfonsín firmaba solicitudes por la liberación de los presos políticos, en tanto ahora niega nuestra existencia". Martín Paz completa tajante: "Somos rehenes de una estrategia que pretende ocultarle al pueblo la relación entre el genocidio y una política de vencimiento económico del país que aún sigue adelante".

CARLOS SAGLUL  
Informe: Alejandra Desousa  
Dibujos: Eduardo Iglesias

## UN COCTEL CONFLICTIVO

Orestes Chileno, Pascual Manganiello, Aníbal de Moraes y Omar Fernández, militantes de la Federación Juvenil Comunista, fueron detenidos el 19 de diciembre de 1986 cuando se aprestaban a manifestar contra la llamada "ley de punto final". La acusación dice que portaban un bolso que contenía material inflamable -los conocidos *coctel Molotov*- pero según uno de sus abogados, Carlos Zamorano, de la Liga Argentina por los Derechos del Hombre -"el juez Miguel Pons que los condenó en primera instancia a cinco años de prisión, adicionó un agravante antojadizo: atentado contra el orden constitucional, lo que implica una pena de hasta diez años".

Apelada la sentencia, la Cámara Federal revocó el fallo de Pons, razón por la cual, los cuatro jóvenes están en condiciones de solicitar su inmediata libertad condicional.

Por idéntica razón, el mismo magistrado había condenado a seis años de prisión a Marcelo Langieri, Luis Ortiz y Carlos González, apresados el 13 de junio de 1986 cuando participaban de un acto de protesta contra el plan Austral. Langieri es programador, cofundador de la revista *Jotapé*, estuvo exiliado en México a partir de 1977 y se desempeñaba hasta su detención como secretario de Acción Social del Peronismo Revolucionario. Ortiz, ex empleado gráfico del diario *La Voz*, cayó preso por primera vez en 1977 junto a su hermano, actualmente desaparecido y Carlos González, congresal metropolitano del Partido Justicialista, registra militancia en la izquierda peronista iniciada en

1975 en la Unión de Estudiantes Secundarios. También en este caso, la Cámara consideró improcedente atribuirles a los acusados la intención de atentar contra las instituciones.

En cuanto al colectivo Lázaro Martín Rodríguez, fue aprehendido por fuerzas policiales el 22 de julio de 1987 en la puerta de la fábrica Sevel, en Caseros, mientras distribuía volantes del Partido Revolucionario de los Trabajadores en los que presuntamente "se incitaba a la guerra revolucionaria".

"El material de propaganda que Rodríguez difundía no llamaba a la lucha armada, sólo reivindicaba las ideas de la lucha revolucionaria", aclara Manuel González, copresidente de la Asamblea Permanente por los Derechos Humanos de Morón y letrado defensor del imputado. No obstante, el juez federal de Morón, Juan Ramos Padilla, caratuló el caso como "Asociación ilícita con incitación a la violencia, incitación a la violencia colectiva poniendo en peligro la vigencia de la Constitución", por lo que resolvió aplicar la ley de Defensa de la Democracia. La causa se elevó al tribunal federal de San Martín, donde el fiscal Luis Rodríguez Basavilbasso recarató el caso como "asociación ilícita con incitación a la violencia colectiva".

Al no estar contemplados estos delitos en la ley de Defensa de la Democracia, la causa ha vuelto a manos de Ramos Padilla, quien deberá aceptar la calificación de la fiscalía o recusarla. ♦♦

C.S.





LOS CADETES VAN A LA UNIVERSIDAD

## Marinos en tierra firme

Los cadetes de cuarto año de la Escuela Naval han comenzado a transitar los cursos de la Universidad Nacional de La Plata, en un proceso piloto de la prometida -y anhelada- integración militar al sistema político.

En los primeros días de agosto, un centenar de jóvenes no mayores de 20 años y con el pelo bien corto, ingresarán al edificio de las calles 8 y 48 que cobija a la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de La Plata (UNLP), para cursar el "Seminario de Relaciones Internacionales" que se dicta en esa universidad estatal.

Salvo por ese detalle capilar y cierto indesmentible aire marcial, nadie podría detectar en esa centena de alumnos a los cadetes de cuarto año de la Escuela Naval Militar (ENM) de la vecina Río Santiago.

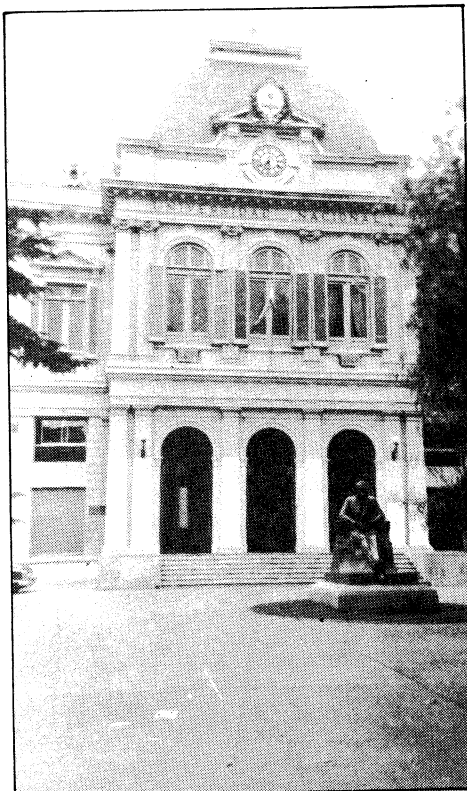
La actividad pedagógica naval en un área de la universidad estatal no es novedosa: la primera tanda de cadetes -estudiantes en la UNLP pasó el año pasado por ese mismo curso, a cargo de Angel Tello (40 años, licenciado en Ciencia Política), quien es asesor del ministro de Defensa, Horacio Jaunarena, y de la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Diputados de la Nación, que preside Federico Storani.

Tello, un ex alumno del politólogo francés Raymond Aron durante 1978-1981 en la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales de París, está ligado a la Coordinadora bonaerense del radicalismo. Empero, la presencia de los cadetes y sus oficiales tutores en el curso, junto a alumnos civiles provenientes de otras áreas de la UNLP, ha transcurrido armónicamente.

El año pasado, el seminario se organizó en torno de una clase teórica, al finalizar la cual los alumnos interrogaban al profesor.

La promoción del curso se estableció a través de trabajos monográficos que los alumnos realizaron sobre temas como el conflicto Este-Oeste, el equilibrio de poder mundial, el caso Malvinas y la situación centroamericana.

El nivel de los alumnos navales resultó "más alto que lo esperado" para las autoridades universitarias y, según ellas mismas el diálogo entre los participantes del seminario -civiles y militares- fue muy fluido luego de un período inicial de mutua prevención. Los marinos, por su parte, reconocieron el mayor nivel académico de los civiles "y lo respetaron", aclararon en la



Universidad platense: desembarco naval

La experiencia platense es la primera que una de las tres armas desarrolla en relación a la muchas veces propuesta integración de la educación militar en el marco universitario y se prevé la presencia de alumnos de la ENM en otros ámbitos de la UNLP. Así, se utiliza un simulador de navegación del que dispone la casa de altos estudios y del que, paradójicamente, carece la institución naval. El simulador, permitirá la instrucción a menor costo de los futuros oficiales, porque reducirá las horas de navegación real con ese fin.

La relación entre la ENM y la UNLP se extenderá durante diez años en el marco del convenio suscrito recientemente entre las dos instituciones. Este acuerdo será seguido, a corto plazo, con la firma de otro similar entre la Universidad Nacional de Córdoba y la Escuela de Aviación Militar allí asentada.

El convenio entre la UNLP y la ENM



Angel Tello: geopolítica y democracia

### UNA CLASE

Desde la cátedra, Angel Tello explica a sus alumnos -civiles y cadetes de la Armada- cosas como las que a continuación se transcriben y que aparecen en su trabajo *Reflexiones sobre teoría, doctrina e hipótesis de conflicto*.

"El general francés André Beaufre, de gran influencia en nuestro pensamiento militar, efectúa una distinción entre paz absoluta y guerra fría que carece por completo de valor conceptual. Ambas son modalidades de la no-guerra y presentan diferencias de grado y no de naturaleza. Pensar lo contrario, como lo hace el general Beaufre, significa aceptar que la paz no existe y que vivimos un estado de guerra permanente con la inversión de la fórmula que dicho esquema provoca (...) *No es verdad que las relaciones entre Estados en tanto tales o la relación interestadual implica la lucha a muerte. Las expresiones actuales de guerra psicológica o guerra económica no pueden ser tomadas strictu sensu, dicho de otra manera, la guerra no continúa cuando el tronar de las armas cesa.*"

reconoce asimismo la posibilidad de que realicen estudios de posgrado en La Plata los marinos que egresen de la Escuela de Oficiales de Puerto Belgrano, donde completan su instrucción los guardiamarinas egresados de Río Santiago, luego de su viaje de instrucción en la fragata Libertad.

Curiosamente, la presencia de los cadetes navales en la UNLP no despertó, hasta ahora, ecos reactivos en el movimiento estudiantil hegemonizado por Franja Morada en la Universidad y por el Movimiento Nacional Reformista -sector estudiantil del Partido Socialista Popular- en Derecho.

CONSEJOS ESCOLARES BONAERENSES

## A votar a la escuela

Alumnos, profesores y padres serán llamados a pronunciarse en elecciones para constituir consejos escolares en la provincia de Buenos Aires.

¿El papá, ¿vas a votar?

¿El qué?

En las elecciones del cole, mamá o tú podéis ser candidatos.

El acento peninsular de la popular Mafalda y su padre -registrado por una popular revista española- sonaría extraño en la Argentina, tanto como la creación de los *Consejos Escolares*, ideados en España en 1985 y puestos en práctica al año siguiente. Entonces, como en la ficción lo hicieran los personajes de Quino, cerca de once millones de ciudadanos españoles, y tres millones trescientos mil alumnos, eligieron sus representantes ante esos organismos que acumulan entre sus atribuciones las de intervenir en el nombramiento del director de la escuela, en la contratación y remoción de los profesores, en el control del presupuesto y en la elaboración del reglamento interno.

También en la Argentina, más precisamente en la provincia de Buenos Aires, el gobierno local ha lanzado una experiencia de este tipo, aunque con injerencias mucho más limitadas que su antecesora española en la política global de cada escuela, merced a las intensas presiones conservadoras aplicadas por representantes de la enseñanza privada y confesional.

Los consejos estarán integrados por el director, dos docentes, dos padres, un no docente, un representante de la asociación cooperadora, uno del gabinete psicopedagógico (si lo hubiera) y dos alumnos. Entre los estudiantes, en el caso de la primaria sólo podrán postularse los de sexto y séptimo grado, pero todos los educandos -desde primero- podrán ser electores. En el nivel terciario, obviamente, no participan los padres, ya que los niños han dejado de serlo. En las privadas, se incorpora además un representante legal del dueño del establecimiento. Todos son elegidos en forma democrática y sus puestos -salvo el director y el propietario de la escuela- tienen cargos renovables cada año.

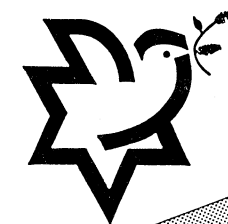
Podrán organizar actividades internas y de extensión a la comunidad y realizar proposiciones referidas al mejoramiento de la escuela.

Las mayores resistencias verificadas en los sectores privados se refieren al hecho de que participen de los consejos los propios alumnos, especialmente en las escuelas primarias. También molestó a estos

sectores el hecho de que ciertas cuestiones, como el reglamento interno del establecimiento, pudiera ser tratado en ese ámbito. "En todo caso -dijo Gustavo Oliva, vicepresidente del Consejo de Educación provincial y uno de los principales gestores del proyecto- este decreto viene a legiti-

mar las innumerables experiencias que ya están funcionando en el distrito." Entre ellas, cita la del colegio Monseñor Terrero, dependiente del obispado de San Miguel, las escuelas 32, 92, 95, 103, 105 y 134 de La Matanza, las 115 y 508 de Ciudad Evita, 79 de Lomas de Zamora; el Instituto de Lobos, el Terciario de Olavarría, las diversas *Huertas Escolares* que existen en la provincia, y hasta una cooperativa de siembra en una escuela media de San Cayetano. Aunque de diverso tipo, todas estas iniciativas tienen un denominador común: la participación de los sectores de la comunidad educativa en la solución de los problemas colectivos. ♦

RUBEN LEVENBERG



ARGENTINA: HACIA DONDE?

SAXON

### Mesa redonda

- Dr. Federico Storani  
Diputado Nacional
- Dr. Guillermo Estevez Boero  
Diputado Nacional
- Dr. Carlos Corach  
Apoderado Nacional del P.J.
- Lic. Héctor Ruiz Núñez  
Escritor y Periodista
- Dr. Alejandro Rofman  
Economista

**Viernes 8 de Julio 20 hs.**

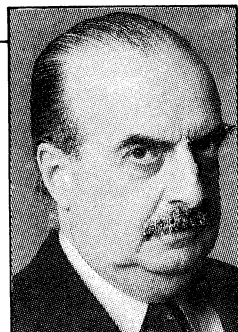
**Tte. Gral. Perón 3638 - Cap. - Entrada Libre**

**Convoca:**

**CONVERGENCIA**

**Por un judaísmo pluralista y de avanzada**

Escribe: ROGELIO GARCIA LUPO



La libertad de prensa está poniendo en peligro la identidad de los periodistas. Durante la dictadura, la amenaza fue contra el ejercicio de la profesión, contra la misma vida. Ahora está en juego la identidad.

Un periodista es la persona que compone, escribe o edita un periódico, es la definición académica, que se hace más precisa en una segunda aproximación: periodista es la persona que tiene por oficio escribir en periódicos.

El estruendo de la democracia proyectó a una muchedumbre a los medios de comunicación de masas, individuos vehementes que deseaban restablecer la libertad mezclados con oportunistas ordinarios que al final se quedaron con los espacios electrónicos y orales, aunque en menor medida con los escritos. En éstos, la prosa demostró una resistencia que ni los más audaces lograron vencer, replegándose ordenadamente hacia los canales de televisión. Sin embargo, un sector creciente de público tiende a tomar por periodistas a los que permanecen más tiempo iluminados por los reflectores. La identidad de los periodistas ha quedado dañada por esta confusión.

El último ataque fue perpetrado por una entidad de empresarios de editoriales y otros medios que consideró agravada la libertad de prensa a causa de una expresión del presidente de la Nación sobre un artículo aparecido en un matutino. El presidente dijo que el artículo era "terrorista", posiblemente pensando que era "terrorífico". Es casi seguro que la semántica le jugó una mala pasada al Presidente, ya que de la lectura del artículo no podía extraerse la conclusión de que su autor se ha vuelto partidario del terrorismo, aunque es posible que haya infundido terror, miedo, espanto, pavor de un mal o de un peligro que se teme.

"Terrorífico" pensó Alfonsín, y le salió "terrorista".

La noticia del presidente Alfonsín aplastando la libertad de prensa atravesó con rapidez las fronteras. Una revista de la que soy corresponsal me pidió que entrevistara al periodista y, si era posible, que él escribiera otro artículo contestándole al gobernante. Algunos premios Pulitzer se han forjado en la relación tormentosa de un periodista con algún poderoso, en respuestas que produjeron conmoción o investigaciones que desnudaron secretos de Estado.

Se me hizo difícil explicar a mi revista que el autor del artículo no es un periodista, sino una persona que escribió en un diario.

La crisis de identidad del periodista, esta vez alimentada por una entidad del mismo sector, recibió con este episodio una nueva contribución.

Si los editores admiten que una persona que escribe una vez en un diario es un periodista y que refutarlo es agravar a la libertad de prensa será imposible impedir que quienes tomaron la televisión al abordaje se conformen con algo menos que ser también periodistas.

El caso gana transparencia cuando se avanza en los personajes. El autor del artículo fue caracterizado en el mismo matutino y con la firma de un profesor de Economía Política de la Universidad de Buenos Aires, como un industrial "que fabrica y vende caños de acero

para la industria petrolera local a precios que están alrededor de un 100% por sobre los de los similares caños importados". La reflexión del catedrático procura sensatamente llevar la discusión del Presidente con el industrial al terreno de la libertad de comercio, pero ni por un momento se le pasó por la cabeza la idea de encuadrarla como una amenaza a la libertad de prensa. (Ver pág. 38).

Esta idea solamente brotó del cerebro de los empresarios de medios de comunicación independientes, con una repercusión considerable en sus mismas empresas, cajas de resonancia de intereses que, como los del industrial polemista, tienen más que ver con la libertad de comercio que con la libertad de prensa. La sensibilidad de los empresarios se extrema ante cualquier esfuerzo por disipar la confusión sobre la libertad de la prensa y son francamente intolerantes cuando llega la hora de definir qué cosa es un periodista.

En una época, la credencial de periodista profesional permitía utilizar los medios de transporte nacionales, incluyendo las líneas aéreas, con una bonificación del 50%. La canonjía fue finalmente cancelada y tuvo delante de los ojos las nóminas de quienes habían utilizado la franquicia: muy pocos periodistas, pero familias completas de los empresarios de los medios de comunicación, incluyendo institutrices de los menores de edad, que viajaron

por el mundo económicamente, gracias a la confusión.

La identidad de los periodistas corre peligros ciertos en compensación con la seguridad de su misma existencia, pero la posición defensiva no debería ilusionarse con una secta de profesionales sobreprotegidos por sus propios fueros. Aparte de la imposibilidad de intentarlo, tal como ha progresado la nebulosa sobre la profesión, no estoy de acuerdo con quienes niegan la condición de periodistas, por ejemplo, a los propietarios de los grandes diarios, por el mero hecho de serlo. Este es el caso del doctor Bartolomé Mitre, a quien la prensa española ha presentado en estos días como gran periodista, más allá de su propio recato al subrayar su pasión por el juego de polo y la cría de caballos árabes. El fundador de La Nación fue uno de los grandes periodistas de su tiempo, que utilizó la palabra con una violencia que hoy dejaría estupefactos a sus descendientes, si alguno de ellos cayera en la improbable tentación de leerlo. Pero el joven Mitre excede sus límites cuando comenta que la libertad de prensa en la Argentina se encuentra condicionada a que el presidente de la Nación "cumpla su promesa de privatizar los medios de comunicación electrónicos", ya que entonces asoma la oreja peluda de los empresarios que siempre agarran la libertad de prensa con las dos manos, y la embadurnan con sus negocios.

La identidad de los periodistas y la libertad de la prensa entran y salen del escenario y reciben oportunos golpes de luz. El público a veces aplaude pero otras se queda en silencio. Este parece haber sido el caso del industrial momentáneamente confundido con un periodista, que no logró ser aceptado como analista de la realidad económica porque, en los hechos, iba a los caños. ♦

## NO DEJE DE VERLOS: ESTA SEMANA EL "CASO" PUEDE SER USTED

Una ventana indiscreta instalada en el estudio de tres abogados. Enfrentan los desafíos de su vocación con apasionamiento, porque son auténticos "hombres de Ley". Cada semana, un nuevo caso. No se lo pierda esta semana. Porque el "caso" puede ser usted.

Los "Hombres de Ley": Federico Luppi, Rubén Stella y Norberto Díaz. Con elenco y actores invitados.

Coordinador autoral: Gerardo Taratuto.

Premios: Prensario 1987, Internacional Ondas, Barcelona 1987, Augusto de Plata, Zaragoza 1988.



POR UNA  
TELEVISION  
MAS ENTRETENIDA  
E INTELIGENTE



HOMBRES DE LEY.  
Todos los jueves a las 22 hs.

LA NUEVA TV ESPECTACULO



## LA CONFERENCIA DEL PCUS

# Cuatro días que conmovieron al comunismo

La controversia democrática se legalizó en el partido soviético. Hasta fin de año, el aparato deberá sufrir una severa depuración para dar paso a la reforma política que, en la primavera boreal, culminará con la designación de Gorbachov como presidente de la URSS.

A modo de símbolo, la imagen de Lenin al frente de las oficinas de la KGB, la policía secreta creada por Stalin.



o hubo frutos maduros, pero nadie tuvo dudas: la primavera estaba allí. Las disputas estentóreas de los 5.000 delegados asistentes a la 19ª Conferencia del Partido Comunista soviético certificaron por sí mismas, al margen, incluso, de su contenido, la profundidad del cambio operado. Cuando el 1º de julio, Mijail Gorbachov improvisó su discurso de clausura—transmitido directamente por radio y televisión— estaba claro, dentro o fuera del Kremlin, que los cuatro días de debate habían rubricado definitivamente el comienzo de una nueva era en la Unión Soviética.

El recurso de la Conferencia, una reunión extraordinaria entre uno y otro congreso del partido, fue habitual en los tiempos de Lenin. Pero su sucesor, José Stalin, prescindió de ellas. La última fue convocada en 1941, para templar al partido y a la nación ante la amenaza del nazismo. Por su naturaleza, una conferencia presupone participación, discusión y ampliación de la capacidad decisoria. Convocarla significaba para Gorbachov una definición y un riesgo: no se alienta la discusión democrática para luego volver a ceñir la mordaza; y el anquilosado aparato partidario garantizaba de antemano que la mayoría de los delegados respondería a sus antiguos reflejos (o, más precisamente, a sus actuales intereses). Es precisamente la magnitud de la apuesta lo que permite medir la victoria del secretario general.

Más que la Conferencia misma—se destaca, al observar el panorama soviético, el proceso previo de discusión de las tesis presentadas por el Comité Central y la elección de los delegados (aproximadamente uno por cada 3.700 afiliados). Comentaristas de todo el mundo coinciden en afirmar que la polémica recorrió al país como una descarga eléctrica. “El acontecimiento ha despertado una genuina pasión política en el común de los soviéticos, para muchos de ellos por primera vez en su vida”, afirma el semanario estadounidense *Time*. Y agrega: “Desde comienzos de la década del 20 los soviéticos no habían discutido tan abiertamente sobre cuestiones tan controvertidas”.

Mientras los organismos partidarios multiplicaban por decenas de miles las reuniones y asambleas para discutir las Tesis y designar delegados, la prensa daba una nueva vuelta de tuerca a la transparencia

informativa (*glasnost*) y el conjunto de la población, encabezada por el Partido de los sin Partido—según la expresión del poeta Eugene Evtuchenko— participaba vivamente en la polémica y las acciones generadas por la Conferencia. Una semana antes de la convención, *Izvestia*, el diario de los soviets, publicó un artículo en el cual el comentarista Aleksandr Bovin denunció a los dirigentes de la era de Leonid Breznev por enviar tropas a Afganistán y desplegar los misiles SS-20 en Europa. “En ambos casos—subraya el artículo— nos cortamos nuestra propia garganta.”

El director del popularísimo semanario **Novedades de Moscú**, Egor Yakovlev, describe en su columna el proceso preparatorio de la Conferencia: “Entre los delegados hay muchos que entraron en la lista sólo gracias a los altos cargos que ocupan (...) Pero en general, refiriéndose a todo el fenómeno, la actual generación de comunistas jamás había visto semejantes elecciones. Ellas fueron acompañadas de una insólita actividad no sólo de los militantes del partido, sino de los no afiliados”.

Hubo cimas notorias de ese activismo. En Sajalinsk, sobre la costa oriental, una movilización espontánea llenó un estadio de fútbol donde se decidió destituir al secretario regional del Partido, luego de que éste fuera designado para la Conferencia. El propio *Pravda*, el diario oficial del PCUS, informó que en la ciudad siberiana de Omsk, otra asamblea de 8.000 personas reunidas en un estadio, condenó a los jefes partidarios porque la lista de delegados excluía a los más votados en la compulsa secreta.

**Los cambios.** Con estos antecedentes, Gorbachov inauguró la Conferencia: “La gente ha percibido su propia responsabilidad, se libra de la apatía y la enajenación... La entronización de la verdad y de la transparencia informativa, purifica la atmósfera social, da alas a los hombres, emancipa la conciencia y estimula la enérgica actividad”.

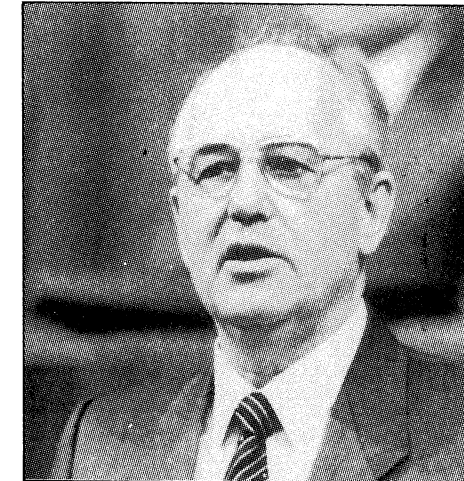
El introito de alto vuelo culminó con la afirmación de que el principal saldo de la *perestroika*, “consiste en el cambio de todo el ambiente social”. Y a partir de allí, Gorbachov pasó a enumerar los resultados negativos para subrayar la imperiosa necesidad de dar un salto mediante una drástica reforma política.

La sustancia de esa reforma había sido sintetizada por los abanderados de la *perestroika*, durante los días previos a la Conferencia, mediante una consigna de antiguas resonancias en la URSS: *todo el poder a los soviets*. “La vida nos plantea imperiosamente que se restablezca el poder absoluto de los soviets de diputados populares

—dijo Gorbachov—, y ésta es una tarea que no se puede cumplir a base de medias tintas”.

La primera de las siete razones que Gorbachov esgrimió para fundar su propuesta fue la urgencia de “incorporar a millones y millones de trabajadores a la administración del país, no de palabra, sino en la práctica”. El secretario general subrayó, además, la necesidad de “delimitar exactamente las funciones de los organismos del Partido y el Estado, a tono con la concepción leninista de los papeles que corresponde desempeñar al Partido Comunista como vanguardia política de la sociedad y al Estado soviético como instrumento del poder del pueblo”.

No obstante, Gorbachov propuso que se



Gorbachov da su informe inicial de 4 horas.

promuevan como presidentes de los soviets a los secretarios del Partido, una contradicción que se explica, acaso, por la necesidad de hacer sentir sobre la estructura partidaria la movilización que se espera encuadrar en los soviets. A fin de “ampliar la representación de los trabajadores en el peldaño superior del poder estatal”, Gorbachov instó a completar la representación territorial de 1.500 diputados, con otros 750 elegidos por los sindicatos, las organizaciones juveniles, de la mujer, etc. Los diputados, además, constituirán un nuevo organismo: el Congreso de Diputados de la URSS. Este, a su vez, elegirá un Soviet Supremo, con 400 miembros, de funcionamiento permanente, subordinado sólo al soviets de diputados populares, a cuyo cargo estaría lo que en la propuesta gorbachoviana constituye la piedra de toque: la elección (o revocación, siempre mediante voto secreto) del presidente del Soviet Supremo, jefe de Estado de la URSS.

**El modelo.** Hay una curiosa mixtura de principismo y pragmatismo en este entramado. Gorbachov procura aferrar en sus manos el poder, al mismo tiempo que pro-

mueve la descentralización y el protagonismo de las bases. Parece confiar más en su plan y en sus propias fuerzas—las de su equipo— que en la dinámica social inmediata. Abre curso a los organismos de masas y limita a una reelección el mandato de los dirigentes, pero se resiste a cualquier medida drástica de depuración en la cúpula. Promueve una recalificación de los afiliados y sienta bases ideológicas y organizativas basado en la experiencia del partido durante los años de Lenin, pero continúa gobernando flanqueado por numerosos epígonos de Stalin y Breznev.

Un modelo de este equilibrio por demás peligroso, lo dio el secretario general en su discurso de clausura. Durante los cuatro días de sesiones, la polémica había llegado a extremos insólitos. Se pidió la renuncia del presidente Andrei Gromiko, del director de *Pravda*, Viktor Afanasiev, se calificó con extrema dureza a Breznev y quienes lo secundaron. Boris Yeltsin, un adelantado de la *perestroika*, destituido de la jefatura del partido en Moscú en noviembre último, condenó las vacilaciones e insuficiencias, criticó a Gorbachov y pidió la restitución de su cargo en el buró partidario. Al tomar la palabra, Gorbachov dedicó buena parte de su discurso a responder a su ex aliado. Reafirmó, ante todo, el derecho de Yeltsin a hablar y defender su posición. Y luego explicó, punto por punto, en una pieza sin precedentes desde la época de Lenin, los fundamentos de la controversia y lo que calificó como “debilidades y errores” de su oponente, subrayando además que “sus propuestas desembocan en el torrente general de las discusiones” a favor de la *perestroika*.

“Desde esta tribuna resonaron diversos puntos de vista, reflejos de tendencias que combinan, y algunas veces luchan, en la conciencia social”, dijo Gorbachov. Acaso más que en la aprobación de sus propuestas, en ese punto consistió su victoria. Esta prueba de pluralismo repercutirá hondamente en la actitud del ciudadano común. Pero es evidente que se trata de una victoria a medias, en la medida en que legitima a una cantidad de dirigentes ajenos al proyecto de “más democracia y más socialismo”. Quedó claro, en el informe inicial y las discusiones, que fue mínimo el avance en la resolución efectiva de los grandes problemas económicos del país. La reforma política es, precisamente, la condición ineludible para alcanzar esa meta, cuyos defensores a menudo hablan de “economía de mercado” e “incentivos materiales” en una mezcla ideológica que la Conferencia no abordó y que necesariamente se pondrá a la orden del día en el próximo período. ♦

LUIS BILBAO



TODOS LOS CAMINOS CONDUCEN A LA UNIDAD

# El segundo renacimiento europeo

La doble perspectiva de un acercamiento entre ambos bloques del continente —formalizado el 25 de junio— y la unificación de la comunidad occidental en 1992 promete alterar el equilibrio mundial de poder.



Saltando el muro de Berlín. Una imagen premonitrice.

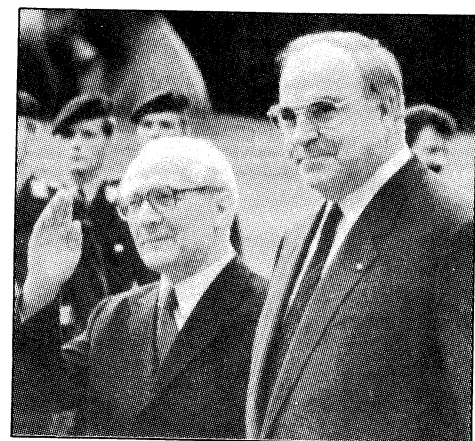
En Europa se puso de moda hablar de Europa. Cuando en 1992 se haga realidad el mercado unificado, los grandes consorcios, los medios de comunicación y las burocracias estatales ya estarán en sus puestos de largada: Europa Occidental se habrá convertido para entonces en un gigantesco supermercado en el que se impondrá quien tenga mayor aliento.

Instantes después de poner fin a la cumbre de la Comunidad Económica Europea, la semana pasada en Hannover, los doce jefes de gobierno corrieron a dar cuenta —cada uno por su lado— de las buenas nuevas sobre el encuentro. Es que los doce no confían en que su proyecto convenza demasiado a sus electores, quienes cuando oyen hablar de *Europa unida* piensan más que nada en excedentes de carne y leche subsidiados con sumas multimillonarias, en

la burocracia de la CEE en Bruselas y en camiones con fruta española incendiados por enojados agricultores franceses.

Mercado único para 1992, moneda continental, pasaporte común: a la hora de las decisiones todas las utopías son grises, pero no por ello dejan de ser atractivas para 320 millones de europeos de los que, por ejemplo, este año más de 50 millones se broncearán en las playas españolas, o para quienes un simple toque a la sintonía del televisor les trae las últimas noticias de la BBC británica, un show cultural de la TV francesa o un film holandés en versión original con subtítulos en inglés.

La unidad, mal que bien, ya está en marcha pero sin el control democrático del Parlamento Europeo, degradado en Estrasburgo por los eurócratas de Bruselas a un simple apéndice que observa cómo se coci-



Los jefes de las dos Alemanias: Erich Honecker y Helmut Kohl.

na el proyecto unificador.

En la Place Schuman de la capital belga ya se ha avanzado un buen trecho en la armonización del andamiaje legal de la integración: unas cinco mil leyes y disposiciones, que versan sobre temas tan variados como el futuro grosor de los hilos de coser europeos o la seguridad de los ojos de vidrio de las muñecas (para que no se los traguén los pequeños europeos del futuro).

La lucha por las "cuatro libertades" (para personas, servicios, bienes y capital) ya ha estallado, como lo demuestran los esfuerzos del magnate italiano Carlo Benedetti (dueño de Olivetti) por apoderarse de la Société Generale belga o la reciente adquisición de la fábrica de chocolate británica Rowntree por el gigante alimentario suizo Nestlé. Las dos operaciones son sólo un pálido preuncio de lo que ocurrirá a partir de fines del '92, cuando Europa occidental se convierta en un gigantesco supermercado, en el que las *eurofusiones* estén a la orden del día. Otro ejemplo: las empresas energéticas francesas, que en la última década ampliaron más allá de la demanda nacional las usinas nucleares, podrán exportar a partir de 1992 su electricidad excedente, lo que representará un golpe mortal para la ya alicaída industria carbonífera alemana, que deberá competir con una energía más barata.

El temor de los sindicatos, especialmente de aquellos del norte europeo donde la mano de obra y los costos de producción son altos (pero mayores también los beneficios sociales y la productividad), de que las empresas se radiquen en el sur de Europa, pobre y con mano de obra más barata, ha comenzado a enfrentar a los gremios del continente: Franz Steinkühler, jefe del pe-

deroso sindicato metalúrgico alemán, apuesta a que la cordura de los empresarios germanos les indique que es mejor negociar sueldos altos con representaciones obreras dóciles, que con los compañeros italianos, españoles o griegos, más combativos.

Pero lo que hacia el interior de Europa exige una mayor cohesión, hacia afuera se presenta como un enfrentamiento potencial. La nueva independencia europea se evidencia, sobre todo, en la política hacia los focos de crisis regionales, como Centroamérica, donde figuras como el comisario de la CEE Claude Cheysson o el ministro del Exterior de Alemania Federal, Hans Dietrich Genscher, han optado por una postura mediadora entre el intervencionismo de la Casa Blanca y las urgencias locales. En cuanto al comercio, hasta ahora han podido ser aplazadas las diversas "guerras de los tallarines" o del acero, productos subsidiados en Europa o Estados Unidos que presionan los mercados respectivos. Pero a la larga, los dos bloques económicos deberán acceder a una liberalización completa o llegar a un compromiso duradero.

La francesa Diana Pinto, observadora del cada vez más complejo entramado de la integración europea, opina, sin embargo que la Europa de las últimas dos décadas ha confirmado plenamente los objetivos de Washington al fundar la Alianza Atlántica, despejando todos los temores de una izquierdización de la región. A ambas orillas del Atlántico, sostiene Pinto, se han creado sociedades con un amplio nivel de consumo y aspiraciones y crisis similares. El desplazamiento de los otrora poderosos partidos comunistas de Francia e Italia al papel de observadores permitió el advenimiento de una nueva socialdemocracia, la del "fin de las ideologías" profetizado por Daniel Bell en la década del '60.

Mirando al este. Pero son justamente los

## EL DESAFÍO EN CIFRAS

La magnitud geopolítica de una convergencia comercial de las dos Europas se hace evidente a partir de unos pocos datos acerca del desenvolvimiento de la economía mundial. Según la Oficina Federal de Estadísticas de Alemania Federal, durante 1986 la Comunidad Económica Europea (CEE) participó con un 37,3% en la totalidad del comercio mundial. Frente a ella, Estados Unidos sumó un negro 10,1%, Japón un 9,8%, la Unión Soviética el 4,2% y China el 1,5%. En cuanto a la participación en el Producto Bruto Mundial, según el Anuario de Estadísticas de la Biblioteca del Congreso, en Washington, la CEE contabilizó 23,5%, Estados Unidos un 24,7%, Japón 9,8%, Unión Soviética 14%, China 1,6% y los restantes países sumaron el 26,4%.

teóricos socialdemócratas, como el alemán Egon Bahr, cerebro de la *Ostpolitik* de Willy Brandt en los años '70, quienes han delineado con mayor precisión el desacople europeo de Estados Unidos y una apertura simultánea hacia el este del continente. A diferencia de Regis Debray, asesor de François Mitterrand en cuestiones europeas, que critica directamente a los regímenes del *socialismo real*, Bahr sostiene la necesidad de establecer relaciones directas con el alemán oriental Erich Honecker, con el polaco Wojciech Jaruzelski y con el soviético Mijail Gorbachov, y considera a los diversos movimientos de oposición como un obstáculo molesto ("desestabilizador") de una *entente* transeuropea, que ya está empezando a dar sus primeros frutos.

El 25 de junio pasado, la CEE y el Consejo de Ayuda Mutua Económica del este europeo (Comecon) acordaron un reconocimiento legal recíproco, abriendo camino hacia el intercambio entre los dos grandes clubes comerciales del continente. Para la CEE, el tratado abre la posibilidad de expandir su propio mercado, reduciendo simultáneamente la dependencia de los países de Europa Oriental frente a la URSS.

## UN GOBIERNO PARA TODOS

La mitad de Europa occidental sueña con la unidad, pero tres de cada cuatro ciudadanos del área quisieran que la decisión sobre el destino del Viejo Continente se tomase a través de un referéndum que consulte la opinión del ciudadano común.

El Intergrupo Federalista para la Unión Europea, que reúne a 150 diputados de la Asamblea de Estrasburgo, dio a conocer los resultados de la segunda encuesta sobre el futuro de Europa. El cuestionario, elaborado por los principales institutos europeos de demoscopia, interrogó a los entrevistados sobre la creación de un gobierno europeo, una constitución única y los problemas que debería afrontar un eventual ejecutivo de la Comunidad.

La idea de un gobierno común obtuvo el apoyo del 68% de los entrevistados en Italia y, en el otro extremo, sólo 11% en Dinamarca. Los belgas alentaron esa perspectiva en un 56% y los ingleses mascullaron a favor en un 31%. Con respecto a la constitución europea, Italia volvió a ocupar el primer puesto con 76% a favor y Dinamarca el lugar opuesto con 21%. Francia votó por el 68% a favor y España por el 52%.

En suma, el 49% de los europeos occidentales aprueba el proyecto de un gobierno común, el 57% está de acuerdo con una constitución y una vasta mayoría reafirma su voluntad de participar directamente en cualquier decisión que se adopte.

Moscú por su parte, espera que un mayor intercambio tecnológico y comercial beneficie directamente a su propia economía.

Pero nada marca más claramente el despertar europeo como las discusiones en



Gorbachov-Mitterrand.

torno a una autonomía cultural del continente. Si bien hasta ahora no quedó definido qué significa exactamente esto, políticos como el ministro de Cultura francés, Jack Lang, saben lo que definitivamente no es: hamburguesas Mac Donald, la serie *Dallas* o Hollywood. Lang y otros se han lanzado a contrarrestar la influencia norteamericana en el viejo continente, a veces con recursos nada sutiles como prohibir el uso del inglés en los avisos y cortos publicitarios. Es en el cine y la televisión donde los esfuerzos europeístas quedan plasmados más claramente. A partir del año próximo comenzará a transmitir por vía cable y satélite la SEPT, un canal cultural franco-alemán, y en Gran Bretaña el magnate australiano Rupert Murdoch está a punto de lanzarse a crear un canal puramente deportivo para Europa.

Entre intelectuales y escritores ha estallado la fiebre de la *Mittel-Europa*, la búsqueda de una Europa central entre Viena, Budapest, Varsovia y Vilna, un mundo cultural que murió aplastado por las botas de Hitler y Stalin. Tras cuatro décadas de reconstrucción, los europeos han vuelto a repensar su historia y cualquier excusa es válida: en Alemania estalló el debate de los historiadores sobre el origen y las causas del holocausto, Francia se prepara para celebrar en 1989 el segundo centenario de la gran revolución, y en España los 500 años de la conquista obligarán a recordar al nuevo socio europeo que no todo fue gloria yloor. Y también en la Unión Soviética, que este año celebra el milenio de la cristianización, se ha comenzado a tejer un hilo invisible hacia un pasado común, más allá de las *unidades de cuenta*, las medidas de armonización o —los subsidios de apoyo al agro—.

(En Hamburgo) ESTEBAN ENGEL



## EL ULTIMO CISMA

# Lefebvre no es Lutero, pero preocupa a Wojtyla

Juan Pablo II descubrió con sorpresa, el pasado 30 de junio, que su más encarnizado adversario no proviene de la combatida izquierda sino de la derecha tradicionalista.



El antipapa: más que un cisma, una pompa de jabón.

Después de los grandes cismas de la historia del catolicismo —entre Constantinopla y Roma en el año 1.000, entre Aviñón y Roma entre los siglos XIV y XV, el de Lutero y Calvino en el siglo XVI— este fin del segundo milenio del cristianismo, asiste a su pequeña ruptura religiosa. El arzobispo tradicionalista francés Marcel Lefebvre terminó el 30 de junio con las vacilaciones, las negociaciones y los acercamientos a Roma, y consagró con todos los antiguos y pomposos ritos (salvo el visto bueno del titular de la Santa Sede) a cuatro de sus sacerdotes como nuevos obispos.

El último verdadero cisma en orden cronológico se remonta a 1870, cuando un

grupo de católicos, en su mayoría alemanes, rechazaron el dogma de la infalibilidad del Papa. Pero ese cisma se disolvió en algo insignificante, y hoy los viejos católicos son un núcleo de sobrevivientes sin importancia.

No es de descartar (al contrario, es probable) que también el cisma de 1988 se convierta en una pompa de jabón, aun cuando las corrientes tradicionalistas representadas por Lefebvre son muy fuertes dentro del cuerpo de la Iglesia, tanto en la curia (donde gozan del apoyo de muchos cardenales) como en el mundo. Pero —y probablemente éste sea el error que va a perder al antipapa de Econe— su fuerza era extraordinariamente mayor dentro de la iglesia, durante los dieciocho años de negociaciones ininterrumpidas con Roma, que fuera de ella.

Por muy fanáticos que sean de la misa en latín y de los cantos gregorianos, por mucho que se opongan al ecumenismo y a las otras conquistas del Concilio Vaticano II, muchos de los fieles de Lefebvre volverán al redil de Roma tarde o temprano. El Vaticano, la más antigua y astuta potencia política del mundo moderno, sabe alternar el puño de hierro con el guante de terciopelo, el palo y la zanahoria.

Wojtyla excomulgó inmediatamente a Lefebvre y a los cuatro nuevos obispos, pero simultáneamente, con una carta pastoral a los católicos del mundo, dejó las puertas abiertas a todos los militantes del tradicionalismo católico para que no sigan por el mal camino a los cismáticos.

El Vaticano confía en que no más del 20 % de los integristas dispersos por el mundo (se calcula que los feligreses de Lefebvre son a lo sumo 500.000, aunque hay quienes hablan de un millón), seguirán hasta el final al antipapa de Econe, enemigo jurado de todo modernismo, amigo de Au-

gusto Pinochet y de Jean Marie Le Pen. La iglesia de Roma, con su Papa a la cabeza y su cancerbero de la ortodoxia, el cardenal alemán Josef Ratzinger, está dispuesta a recibirlos con los brazos abiertos, y a otorgarles toda clase de concesiones: desde la misa en latín al reconocimiento de alguno o de todos los obispos recientemente designados.

Estas eran las condiciones que tras años y años de agotadoras negociaciones parecían haber llevado a un acuerdo entre el vicario de Cristo y el antipapa. El 5 de mayo pasado, después de un último encuentro entre Lefebvre y Ratzinger en el Vaticano, los peligros de cisma parecían conjurados. Pero una vez de regreso a Econe, en los Alpes suizos cerca de Ginebra, donde funciona la sede central de La Confraternidad Sacerdotal San Pío X, Lefebvre cambió de idea y anunció que otorgaría la investidura a los cuatro nuevos obispos. Es probable que haya prevalecido el ala derecha de la comunidad. "Lefebvre tiene una edad muy avanzada, si se nos muere un día u otro, ¿quién tendría el derecho de consagrar nuevos obispos y dirigir la casa?" Ese debe haber sido el razonamiento.

Marcel Lefebvre fue suspendido a divinis por Paulo VI en 1976, cuando ya había empezado a ordenar a sus sacerdotes. Hoy, los curas tradicionalistas suman cerca de 200, y unos 300 estudiantes colman los seminarios dispersos en distintos países: Francia, Italia, Alemania y también Argentina.

Entre los cuatro nuevos obispos consagrados el jueves 30 de junio —además de un inglés originalmente anglicano, hoy responsable de Estados Unidos (Richard Williamson), un francés (Bernard Tissier de Mallerais), un suizo nacido a dos pasos de Econe (Bernard Fellap) — hay también un español, Alfonso de Gallareta, que tiene su sede desde 1980 en Buenos Aires, y que desde 1985 oficia como superior de la secta tradicionalista en América Latina.

Lefebvre, que define respetuosamente a Wojtyla como el "anticristo" y niega la calificación de cismático ("al contrario, es para manifestar nuestra adhesión a Roma, a la iglesia de siempre, que hicimos esta ceremonia") no es el nuevo Lutero. Pero para el papa polaco es un hecho grave que le haya tocado a él sufrir el primer cisma en lo que va del siglo, y no desde la izquierda, desde la odiada teología de la liberación, que desvela sus sueños, sino desde la derecha, desde los filones tradicionalistas que están tanto más cerca de su corazón. ♦♦

(En Roma) MAURIZIO MATTEUZZI

## TRAGEDIA EN EL GOLFO

## A golpes de robot

La automatización de la guerra y los fracasos de la política exterior norteamericana en tiempos de Reagan se conjugaron, el domingo pasado, para sembrar con 290 víctimas inocentes el estrecho de Ormuz.

a historia de una presidencia que comenzó bajo el signo de Irán se cierra a la sombra del mismo fantasma, pero los roles se han invertido. Estados Unidos, que aparecía como la víctima de la furia islámica en 1980 se convierte, ocho años después, en la nación culpable de un acto de locura militar. Un presidente (Ronald Reagan) elegido para ajustar cuentas con el ayatola Jomeini dejará a su sucesor la misma carga, sólo que ahora ésta es mucho más pesada. No se trata solamente de que el problema continúe vigente y el futuro asome oscurecido por amenazas de nuevas crisis. Se trata, sobre todo, de que Estados Unidos ha visto volar en mil pedazos, junto con el Airbus iraní, su proclamada superioridad moral ante el adversario.

Como ya ocurrió en el caso del Jumbo coreano destruido por los soviéticos en el Mar del Japón hace cinco años, también la tragedia del domingo demuestra que el radar más sofisticado y los operadores mejor entrenados no parecen siempre capaces de distinguir lo que el Barón Rojo hubiera intuitido a primera vista: la diferencia entre un objetivo militar y un blanco civil.

Ningún otro presidente norteamericano promovió tan abiertamente la robotización de la guerra como Reagan. Ningún otro había pensado en confiar a los robots la defensa de la seguridad nacional mediante un escudo espacial enteramente regulado por una inteligencia artificial. Lo ocurrido con el Airbus iraní constituye una dramática desmentida a la filosofía que rige el proyecto de la guerra de las galaxias: si la tecnología actual no permite discernir entre un gigantesco avión de pasajeros y un pequeño caza bombardero en un espacio aéreo restringido, ¿cómo es posible confiar en que los sensores en órbita podrán discriminar entre miles de objetos voladores?

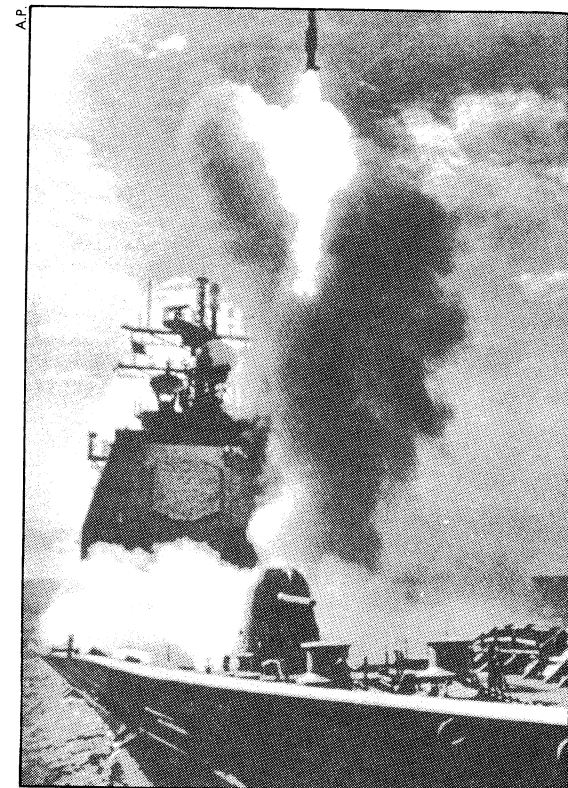
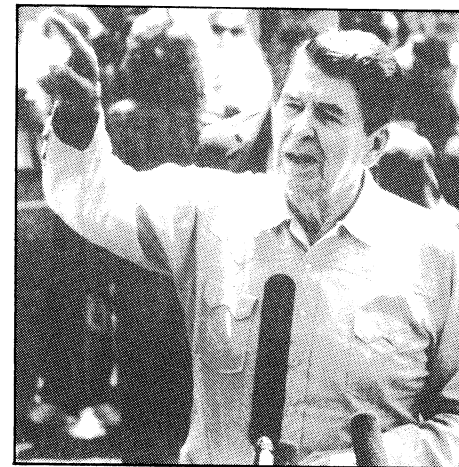
Por fortuna, la inteligencia de las armas está aún lejos de poder rebelarse a sus comandos y hacer la guerra por sí misma. Hoy, detrás de cada error de un misil o de un radar, está el error de un hombre y esto conduce a la segunda consideración que impone el desastre en el Golfo: la responsabilidad del mando militar y la dirección política estadounidense. "Un misil teledirigido ha sido la culminación de una política

sin dirección", dijo el reverendo Jesse Jackson, con su talento para la metáfora, y la imagen parece adecuada.

Lo que sucedió en el Golfo fue, en efecto, el clásico "desastre que tenía que suceder". Washington está directamente involucrado en el conflicto Iran-Irak, la flota norteamericana que patrulla el estrecho de Ormuz fue aumentada y luego reducida en una operación elástica, sujeta a tensiones, desencuentros y sobre todo incertidumbre sobre las normas de ataque y defensa. Su misión, que le cuesta al contribuyente norteamericano 36 millones de dólares por mes, está condicionada por la ambigüedad de las órdenes que se limitan a un genérico "mantener los mares abiertos", y reproducen la ambigüedad de comando que en el pasado generó derrotas y tragedias para las fuerzas armadas norteamericanas. Los soldados norteamericanos se hicieron matar en el Líbano y fueron enviados en misiones riesgosas e inciertas a Centroamérica mientras la diplomacia de Washington no logra mover ni un centímetro a los israelíes.

Aun cuando la tragedia del avión es responsabilidad inequívoca de Reagan, aun cuando lleva el sello inconfundible del tenaz intento de encontrar una respuesta tecnológica a los desafíos humanos del nacionalismo, la derrota del presidente frente a Irán pertenece a toda la historia norteamericana de posguerra, y a la decadencia de

Reagan: todo empezó —y termina— con Irán.



Un misil como este dio en el airbus iraní.

esa potencia todavía incapaz de medirse con quienes son infinitamente más pequeños que ella. Es difícil, por eso mismo, que los escombros del avión iraní pesen de modo determinante en las próximas elecciones presidenciales de noviembre. Nadie en el Partido Demócrata puede jactarse de una historia inmune a parecidos desastres en la política exterior.

Michael Dukakis, el candidato del mismo Partido Demócrata que precipitó a Estados Unidos a la guerra de Vietnam, se cuidó muy bien de atacar a fondo a Reagan, se declaró "muy triste" por la desgracia, pero defendió el derecho de las fuerzas armadas norteamericanas a defenderse. La propia opinión pública, al menos en las primeras horas condicionadas por la gran fiesta nacional del 4 de julio, está demasiado envenenada por toda una década de odio contra Irán como para mostrarse contrita y arrepentida. La expresión de disgusto, de la que se hizo intérprete Reagan, parece más formal que sustancial ante esos 290 muertos inocentes. La respuesta de Estados Unidos es un "sorry" al resto del mundo y a Irán. Resulta poca cosa para una sociedad que en un tiempo se jactaba de su superioridad moral frente a los adversarios y que ahora debe ocultarse tras la estupidez de las máquinas para enmascarar su propia capacidad de indignarse, ya no sólo por el mal que se le ha infligido, sino por el que ella ha consumado. ♦♦

VITTORIO ZUCCONI  
© La Repubblica y EL NUEVO PERIODISTA



EL LIO DE LAS LOCACIONES

## Para alquilar balcones

La locación de viviendas se ha convertido en un infierno para los inquilinos. Sus salarios se retrasan tanto con respecto a los alquileres que éstos se convierten en imposibles de sostener. La amenaza de alguna forma de regulación ha espantado a los propietarios y disminuido la oferta de viviendas en alquiler.

a media sanción por parte del Senado de un proyecto de ley que establece una rebaja de 20% en los alquileres y la aplicación de un índice menor al del costo de vida para los futuros aumentos provocó una verdadera conmoción en el mercado. El revuelo ni siquiera desapareció con las declaraciones tranquilizadoras del vicepresidente de la Nación, Víctor Martínez, y de diputados radicales y justicialistas, quienes aseguraron que aquella iniciativa sería rechazada, y la oferta de viviendas en alquiler se retrajo entre un 20 y un 30%, según las fuentes consultadas por EL NUEVO PERIODISTA.

*"Aunque la baja no fue muy significativa —señaló Jorge Toselli, vicepresidente primero de la Cámara Inmobiliaria Argentina— es grave el sólo hecho de que la oferta haya decrecido. Pero además —aclaró— hay muchos contratos que se iban a firmar o renovar y, como consecuencia de la incertidum-*

*bre debido a la postergación del tratamiento del proyecto en Diputados, se encuentran ahora en la congeladora."*

De acuerdo con los cálculos de los agentes inmobiliarios, la libre contratación resulta beneficiosa para los inquilinos y para los propietarios. Sostienen que antes de octubre de 1984 —cuando fue sancionada la ley 23.091, de libre contratación—, el promedio de la oferta alcanzaba a 4.500 unidades mensuales mientras que a partir de entonces y hasta principios del último mes, cuando comenzaron los rumores sobre una posible regulación, esa cifra había subido a más de 16.200.

Asimismo, los intermediarios entre locatarios y locadores afirman que, antes de la sanción de la ley, el rendimiento de las viviendas en alquiler oscilaba en el 1,50%

mensual mientras que ahora apenas llega a 0,60 o 0,70 %.

En opinión de Toselli, estos fenómenos se podrían explicar porque el aumento de la oferta hace decrecer el nivel de las ganancias, en este caso de los propietarios de inmuebles.

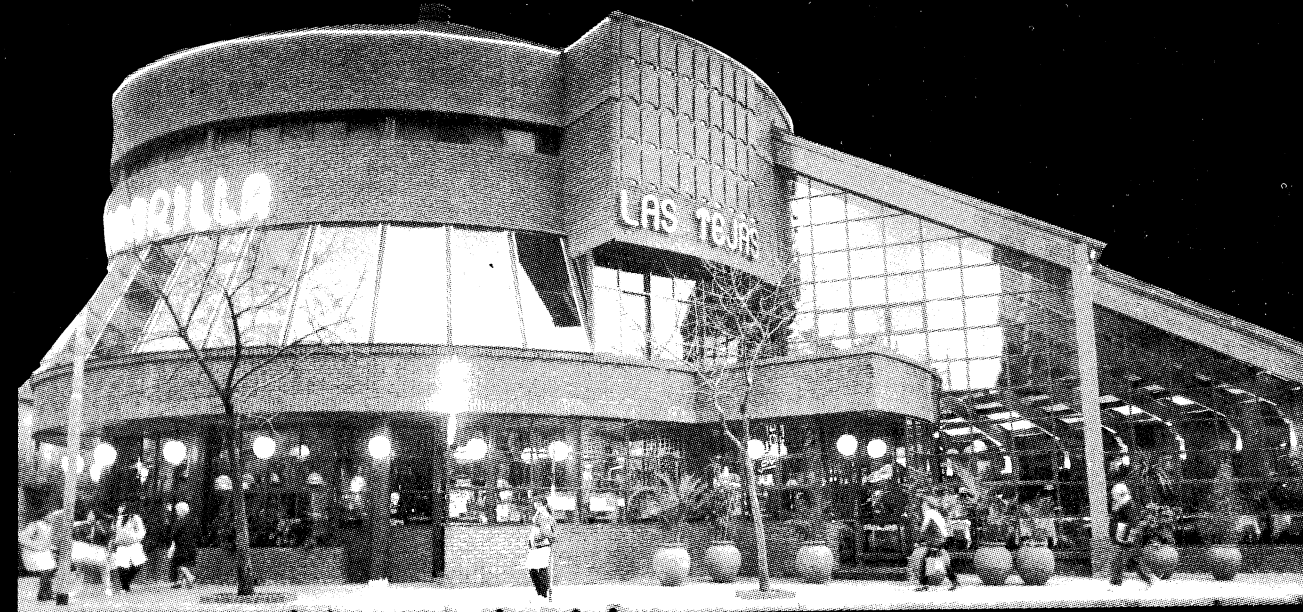
Por el contrario, los inquilinos sostienen que la baja de la rentabilidad de los propietarios se debe a que la oferta es flexible sólo hasta ciertos niveles de alquiler, porque la mayoría de los inquilinos tienen ingresos fijos que no se indexan al ritmo de la inflación y, en consecuencia, no alquilan si los precios superan sus posibilidades. José Acuña, de la Coordinadora de Inquilinos, afirmó que *"en la Argentina los rendimientos que tienen los locatarios triplican a los de la mayoría de los países del mundo. Mientras que en otros países —dijo— ese porcentual en general no supera a los 6 puntos anuales, en la Argentina llega a los 18 puntos sobre el valor del inmueble."*

**El origen.** El debate, que también tiene contrincantes enfrentados con dureza, se refiere al origen de la retracción de la oferta de viviendas. Los propietarios y los agentes inmobiliarios sostienen que éste se inició con los rumores de regulación. Por lo contrario, el Centro de Inquilinos de Buenos Aires (CIBA) y los responsables de algunas inmobiliarias sostienen que la retracción venía creciendo desde hace bastante tiempo, porque los propietarios optan por otros rendimientos, que resultan de distintos tipos de colocaciones financieras.

EDUARDO GROSSMAN



# CREACION SOFISTICACION IMAGEN



Elegancia más allá de la calidad.  
Calidad más allá de lo conocido  
...y un concepto de servicio  
que ya se había perdido.

NUESTRO GRAN DETALLE,  
SON LOS MILES DE DETALLES

## LAS TEJAS

LA PARRILLA  
(muy sofisticada)

Avda. Córdoba 4083 esq. Rawson



Leopoldo Peirano, propietario de una inmobiliaria del Barrio Norte, reconoció que "la disminución en la oferta comenzó hace unos dos años", aunque añadió que "ahora se ha acelerado".

Un directivo de la Cámara Inmobiliaria Argentina, Norberto Lepore, también afirmó que "el inversor desapareció hace años del sector inmobiliario" y explicó esta conducta porque el rendimiento de las viviendas en alquiler es bajo en comparación con otras alternativas de inversión "como las hipotecas, por ejemplo, que generan el 2% mensual en dólares".

Unos y otros reconocen que la demanda es mucho mayor que la oferta. "Nosotros recibimos en alquiler unos 4 o 5 departamentos semanales, mientras que a las oficinas llegan diariamente unas cuarenta personas para averiguar sobre viviendas en locación", dijo Peirano.

Esta realidad hace decir a José Carlos Bonano, un jubilado de 72 años que es presidente del Centro de Inquilinos de Buenos Aires, que "no es cierto que se haya registrado un gran aumento en la oferta a lo largo del tiempo, como consecuencia de la liberación de las contrataciones. En el mercado no se constata el aumento de nuevas viviendas en alquiler, porque las que aparecen en locación son las que dejaron aquellos que rescindieron los contratos".

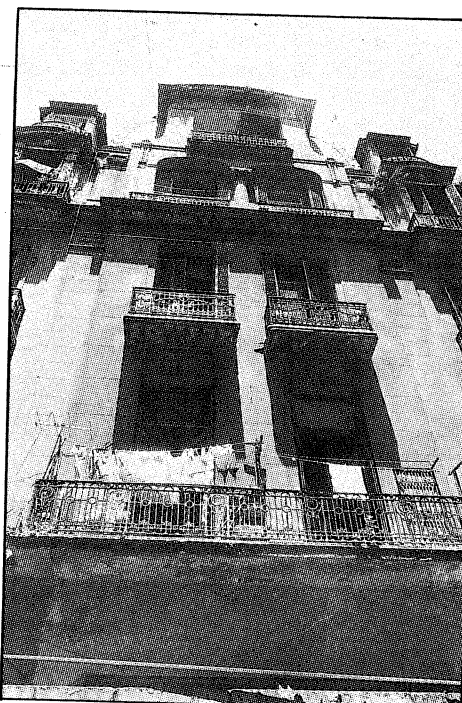
Bonano señaló asimismo otra realidad novedosa: "producto de la crisis económica actual, cada vez son más los inquilinos pertenecientes a la clase media que nos consultan porque ya no pueden pagar el alquiler".

Sucede que un departamento de tres ambientes —especial para una familia tipo— hoy se alquila de 900 a 1.200 australes por mes, cifra que, en muchos casos, supera el 50% del sueldo de un empleado, aun jerárquico.

El drama es realmente grande al decir de Bonano, porque "se estima que en la ciudad de Buenos Aires hay un millón de inquilinos, es decir, alrededor de un tercio de la población estable".

Otro dato preocupante aportado por Bonano es que "anualmente se registran unos 2.000 desalojos sólo en la Capital Federal, en la mayoría de los casos porque los inquilinos no pueden pagar el alquiler".

"Resulta trágico —dijo Bonano— que, al mismo tiempo no pueda constatar la existencia de 200.000 departamentos desocupados en la Capital Federal, que los propietarios no colocan en alquiler. Nosotros —agregó— presentamos hace cuatro años un documento al Concejo Deliberante donde pedíamos que se aplicara un impuesto diez



E. BOTTARO

“En Buenos Aires hay un millón de inquilinos.”

## EL PROYECTO

El proyecto de ley aprobado en el Senado el 8 de junio último y que se halla a consideración en Diputados establece en su articulado lo siguiente:

- En los contratos con más de tres meses de vigencia, a partir de la promulgación de la presente ley, el monto de las locaciones de inmuebles con destino a vivienda será rebajado en un 20%.

- Agrégase al artículo 3° de la ley 23.091 el siguiente párrafo: "las locaciones con destino a vivienda se ajustarán trimestralmente y en forma acumulativa de acuerdo a un índice compuesto en un 70% por el índice del peón industrial y en un 30% con el correspondiente al de la construcción. El índice que así resulte no podrá superar el del costo de vida.

- Retablécense los beneficios impositivos establecidos en los artículos 11 y siguientes de la ley 23.091 hasta el 31 de diciembre de 1989 a quienes a partir de la sanción de la presente ley realicen inversiones en inmuebles con características de vivienda común o económica que se destinen a locación de vivienda familiar permanente.

La crisis hace que se ocupen casas inhabitables.

veces superior al normal a los propietarios de esas viviendas, para obligarlos a alquilarlas pero, aunque nos escucharon, nadie hizo nada al respecto."

En defensa de los propietarios, el vicepresidente de la Cámara Inmobiliaria Argentina señaló que "el problema no es el índice de ajuste que se aplica en las locaciones de vivienda sino los bajos ingresos que tienen los inquilinos, como resultado de que no tenemos una economía ordenada. Si los locatarios tuvieran buenos sueldos, es decir que sus remuneraciones crecieran al mismo ritmo que los precios de los demás bienes, no tendrían problemas para pagar el alquiler".

**Originalidades.** Como resultado de las oscilaciones del mercado, de la necesaria baja que se produce en los alquileres en relación con los índices inflacionarios, los problemas más graves para los inquilinos comienzan —insólitamente— cuando el contrato supera el año de antigüedad.

Esto es así porque la indexación se realiza normalmente con el índice de precios minoristas que elabora el INDEC, superior al crecimiento que experimentan los alquileres de las viviendas ofertadas. Así es que un departamento de dos ambientes locado hace un año puede estar hoy —con la indexación de los valores de entonces— a unos 900 o 1.000 australes mensuales, mientras que la misma unidad se podría conseguir hoy en el mercado a 700 o 750.

La lógica indicaría que el inquilino debería abandonar rápidamente esa vivienda para tomar una nueva, pero el paso no es sencillo por varias razones. En primer lugar, porque debe abonar un mes como indemnización al propietario por cada año de contrato que le falta cumplir; en segundo lugar, porque debe afrontar una mudanza y, en tercer lugar, porque tendrá que pagar otra vez la comisión de la inmobiliaria, que alcanza, por lo general, al 5% del total del contrato.

En estas condiciones, el inquilino opta —y a veces lo logra— por negociar con el propietario una rebaja en el índice aplicado, de tal manera que el desfase entre el valor del alquiler y el de mercado no sea tan abultado.

¿Cuál es la solución de fondo? Bonano contesta que para alcanzarla "habría que construir en el país tres millones de viviendas y mantener un ritmo de 125.000 anuales, porque ésas son las necesidades de nuevas unidades que tiene la Argentina". Y, además, que estén a un precio tal que los actuales inquilinos las puedan comprar. ♦

## GLORIAS Y CALAMIDADES DEL BOOM DE LOS GRANOS

# Sembrar, sembrar y sembrar

Los dirigentes agrarios están cada día más entusiasmados, pero lo que ganen los productores y los exportadores lo perderán los consumidores. Y los bancos retacearán el dinero a la Argentina, porque ahora la imaginan rica.

a sequía instalada en Estados Unidos y Canadá que disparó los precios de los granos a niveles cercanos a los de su época dorada, los años setenta, deja en la Argentina hijos y entenados. La suerte es para los productores y exportadores. La cruz la soportan los consumidores, con alimentos cada vez más caros. Y para colmo, la deuda externa cierra un círculo perverso, porque al absorber los mayores ingresos por las exportaciones provoca, internamente, un mayor déficit fiscal, más inflación y una caída del salario real.

Ernesto Figueras repite hasta la saciedad que la mejora en las cotizaciones, por las que Argentina percibirá 1.900 millones de dólares adicionales en sus ventas de granos, pone en movimiento al conjunto de la economía. El titular de Agricultura dijo a EL NUEVO PERIODISTA: "No se debe observar el impacto inflacionario, sino lo que significa esta suba en términos de futuro; se debe medir en términos de producción de alimentos". Néstor Niell, presidente de la Junta Nacional de Granos, se refirió, en cambio, a efectos no deseados y mencionó una estrategia basada en la concertación de sector por sector para evitar la escalada inflacionaria. Pero Figueras y Niell fueron precisos: no habrá retenciones, que actuaron como una fuente de recursos para el fisco y una manera de subsidiar los precios de los alimentos.

Los chacareros aún retienen la mitad de la cosecha del maíz, un 70% de la de soja y un 15% de la de trigo, que la venderán por cuantagotas en espera de mayores valores. Casi todos los exportadores adelantaron su inscripción en los registros. De ese modo, la diferencia en el precio al que anotaron sus ventas y al que finalmente venderán, es sustancial, si se considera —por citar un caso— que la cotización por tonelada de soja era hace 15 días de 345 dólares y hoy está firme en 385 dólares.

Del otro lado están las víctimas de la película. Los productores de aves, cerdos y leche, quienes más mano de obra ocupan en el campo, ya están en situación de quebranto con un maíz —base del alimento de



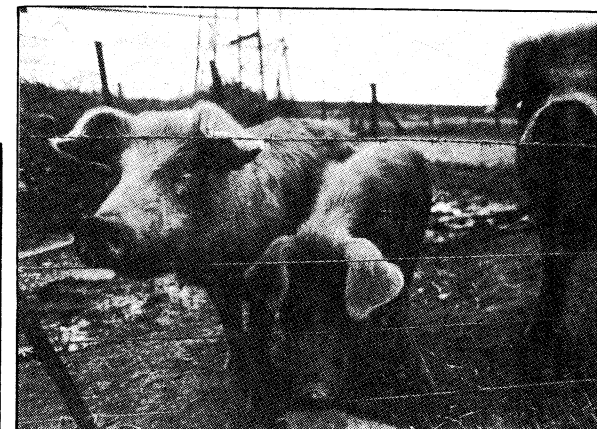
Arturo O'Connell: "Aumenta la inflación y baja el salario real." La comida de los cerdos, como la de los pollos, se ha encarecido.

sus haciendas— que permanece firme en 145 dólares por tonelada. Y también los consumidores, que en una semana vieron ascender el precio de las harinas en un 15% y sufrieron otro 20% en los aceites, mientras los huevos saltaron de 4 australes a 10 por docena.

Arturo O'Connell, director del Banco Central y negociador argentino en el Grupo de los Ocho, mencionó a EL NUEVO PERIODISTA la transferencia de recursos del sector privado al sector estatal: "Las divisas las tienen los exportadores y en ese cambio de manos hacia el sector público se incrementa el déficit fiscal, aumenta la inflación y baja el salario real". O'Connell discrepa con quienes sostienen que exportando se soluciona el problema de la deuda, y advierte que nos puede pasar lo mismo que a Brasil que, con generosos saldos exportables de 12.000 millones de dólares antes del Plan Cruzado, como las divisas las tenían los exportadores de café y los industriales, el déficit fiscal creció y la inflación fue incontrolable. O'Connell, vinculadísimo al canciller Dante Caputo, es partidario de la quita de la deuda y comenta la campaña argentina en la que se sostiene que la deuda es un problema de todos: "por cada 20.000 millones de dólares de deuda que se perdonen las economías de los países industrializados crecieron 30.000 millones en cinco años".

Todos se interrogan sobre las consecuencias del boom agrícola, mientras la secretaria de Agricultura, a paso firme, anuncia la nueva meta: cosechar 45 millones de toneladas de granos en la próxima campaña, un volumen nunca antes alcanzado y que aportaría otros 1.200 millones de dólares adicionales.

Aldo Ferrer fue contundente: "La deuda



aspirará los mayores recursos. Será muy difícil para los negociadores argentinos obtener fondos frescos para pagar los servicios de este año, que ascienden a 4.900 millones de dólares".

La Argentina concentra la totalidad de las exportaciones de trigo en América Latina y el 90% de las de maíz; por eso la de 1988 puede ser su gran temporada. Con esas cifras en la cabeza, un presuroso Daniel Amstutz, la voz de Estados Unidos en el GATT, llegó a Buenos Aires y visitó a exportadores, productores y funcionarios: "Esta sequía que nos afecta a nosotros es para Argentina una lotería, pero cuidado, la lotería se saca sólo una vez en la vida", dijo a sus interlocutores. Consultado acerca de si Estados Unidos liberaría tierras a la agricultura a raíz de esta sequía, que en la actualidad están restringidas por la política de disminuir subsidios, Amstutz señaló: "No vamos a cambiar, no figura en nuestros planes". Pero una cosa son las palabras y otra los hechos.

Para Guillermo Moresco los cereales son el gran protagonista de esta historia. El titular de la Bolsa de Cereales se comunica diariamente con Estados Unidos y menciona pérdidas irreparables: "De los 26 millones de toneladas de trigo que debía cosechar, Canadá recolectará apenas 20 millones. En Estados Unidos no se recolectarán 35 millones de toneladas de maíz. Habrá precios altos por un tiempo, debemos ponernos a producir", insistió Moresco.

La consigna es sembrar hasta la General Paz. Entre los productores abundan las ganas de asumir los riesgos: granos y más granos. Claro que necesitarían que la naturaleza fuera su aliada. ♦

SILVIA NAISHTAT



# LA FULMINANTE HISTORIA DEL COMPLEJO AGRO-BELICO CHILENO CARDOEN

## Un imperio que mata

La amenaza del conflicto bélico con Argentina, en 1978, y el embargo de armas del gobierno de Estados Unidos, convirtieron al empresario chileno Carlos Cardoen en la cabeza de un imperio industrial que ahora se extiende a múltiples industrias.



Un encuentro cargado de simbolismo: el dictador Augusto Pinochet recorre junto al industrial Carlos Cardoen Cornejo una muestra de los armamentos producidos por el emporio chileno.

Un par de líneas publicadas a mediados de mayo en el diario *La Estrella* de Iquique, en el extremo norte de Chile, sobre la frontera peruana, estremecieron a la comunidad bancaria local con la intensidad de un terremoto, y las ondas sísmicas alcanzaron a Santiago, en especial los pisos 28 y 29 de la torre Santa María, el ombligo del complejo armamentista y agro industrial de Carlos Cardoen.

El suelto de *La Estrella* informaba sobre el cierre de las tres plantas de Cardoen en la zona —incluida la que produce las mortíferas bombas de racimo— con la consiguiente ola de desempleo. Pero no fue la cesantía de algunas decenas de trabajadores lo que produjo el remezón. El obispo local, Javier Prado, fue el único que se quejó públicamente por el drama social, así como había

clamado al cielo en 1986 cuando en esa misma planta una explosión mató a 29 obreros.

En esta oportunidad fue la banca local la que explotó. Industrias Cardoen mueve más o menos 80 millones de dólares al año solamente en Iquique. Gerentes temblorosos llamaron a Santiago y Carlos Cardoen los tranquilizó. "No hay tal cierre", dijo. Si hay, en cambio, un proceso paulatino de diversificación industrial que se inició hace dos meses y que en los próximos dieciocho debe invertir drásticamente la relación entre producción bélica y civil del imperio multinacional Cardoen, cuyas ventas sumaron 140 millones de dólares en 1987.

En la actualidad, la facturación corresponde en un 75% a producción bélica y un 25% a mercancías de uso civil. En los pró-

ximos dos años, en cambio, el 80 % de la producción corresponderá a la minería, la exportación de frutas, la plantación de bosques, la creación de una flota naviera, la industria editorial, la televisión y, eventualmente, el comercio, el turismo, la robótica, el deporte y cualquier otro rubro que atraiga la imaginación y la mentalidad empresaria agresiva de Carlos Cardoen Cornejo, quien cree que querer es poder y que el subdesarrollo es una cuestión mental.

Para demostrarlo, Raúl Montecinos, relacionador público de industrias Cardoen blande papeles y cifras en una danza de miles de hectáreas, de toneladas de proyectos y de millones de dólares. A mediados de mayo se adjudicó cinco pertenencias mineras licitadas por la Empresa Nacional de Minería como parte de los planes de privatización. La multinacional chilena de propiedad de un solo hombre presentó la oferta más alta —que sobrepasó el millón de dólares—, para tratar de que le adjudicaran, minas de oro, plata, cobre, níquel y antimonio. Una semana después, Cardoen exhibió a la prensa su nuevo complejo químico-agro-industrial en los alrededores de Santiago. Allí, con la ayuda de técnicos israelíes se trabaja en el sistema de riego por goteo, y se derriban cerros completos para experimentar nuevos cultivos. Hay más, el próximo 16 de julio atracará en Valparaíso el primer barco de la flamante naviera Cono Sur SA con carga diversa, procedente del golfo de México, al que Montecinos le adjudica el honor de ser el único navío chileno que cubrirá esa ruta.

**El imperio.** El hombre que creó y preside este imperio, que abarca desde Santiago hasta Teherán, pasando por Buenos Aires, Ciudad del Cabo, Madrid, Estocolmo, Pekín y Miami, tiene 46 años, siete hijos, una sonrisa amplia y —según dice— la conciencia tranquila. Afirma que las armas las fabrica pero no las emplea y tiene una historia digna del *Readers Digest*, en el estilo de cómo ganar millones de dólares a partir de 10 centavos. Hijo de un pequeño fabricante

de arados de origen belga, Carlos Cardoen inició su educación en una escuela pública del pueblo de Santa Cruz, al sur de Santiago. De ahí pasó a la Universidad Técnica de Estado donde se recibió de ingeniero, para luego completar sus estudios con un doctorado en la universidad norteamericana de Utah.

Pudo haber sido un ingeniero más, pero en 1978 Chile vivía la amenazante posibilidad de una guerra con Argentina y debido a las disposiciones de la Enmienda Kennedy, no tenía (y no tiene) acceso al mercado de armas norteamericano. El gobierno llamó a los empresarios a colaborar —recuerda Montecinos— y ahí nació la fabricación de productos de defensa Cardoen, con la primera bomba de racimos, del tipo *Cluster*. Chile no llegó a usar la bomba pero comenzó a exportarla a Irak. El 96 % de la producción bélica se exporta, especialmente después que las relaciones de Cardoen en el ejército y con Pinochet se enfriaron, según afirma una versión en boga.

Cardoen sostiene que no recibió ayuda del ejército ni del gobierno para montar su imperio, salvo el pago adelantado de una primera partida de carros blindados *Mowag* cuya licencia había adquirido a los suizos. El gobierno, atemorizado del poder bélico que concentraba en sus manos un civil políticamente discoloreado, creó una empresa paralela, Ferrimar, y desató las iras de Cardoen. En la exposición aeronáutica FIDA 88 de este año, Pinochet pasó de largo frente al stand de Cardoen y éste, interrogado si votaría si o no en el próximo plebiscito, señaló que votaría *ni*.

La historia de las enfriadas relaciones entre una parte del régimen y Cardoen incluye la versión de un sabotaje en la planta de Iquique donde se produjo la explosión—, un presunto apoyo económico de Cardoen a la socialdemocracia y una buena relación con el comandante en jefe de la aeronáutica, Fernando Matthei.

De todos modos, con el ojo puesto en la distensión mundial que podría generar Gorbachov, convencido de que la guerra entre Irán e Irak no puede durar un año más, sabedor de que la producción y venta de armamentos no acarrearán buena reputación en algunos círculos, el católico (aunque no practicante) Carlos Cardoen optó por diversificar sus negocios.

La bomba de racimo con sus mil mortíferas libras que se abren en un radio de 50.000 metros cuadrados —de acuerdo con la altura según el folleto respectivo— seguirá en producción, al igual que las granadas, las minas antitanques y las bombas de alta fragmentación. Pero, dicen Cardoen y Montecinos, sólo representarán el 20% de la producción total de Industrias Cardoen.

**Los proyectos civiles.** En la torre

Santa María, sobre el Río Mapocho y a un costado del cerro San Cristóbal, símbolo del poderío de los *Chicago boys* que la construyeron se habilitan diariamente nuevos pisos para los proyectos civiles que deben sustentar el complejo. El edificio tiene un helipuerto hasta el que diariamente llega Cardoen desde la mansión que ocupa en el exclusivo barrio *Lo Curro*, y que adquirió al propietario de *El Mercurio*, Agustín Edwards. También se le conoce una estancia en los alrededores de Santiago y una propiedad a orillas del sureño lago Vi-chuquen.

En el auge de su poderío bélico. Cardoen se veía a sí mismo como el proveedor de armas para un Tercer Mundo agredido y al que se le negaba el acceso a los mercados tradicionales. Su producción era de menor costo que cualquier otra, gracias a su tecnología y al bajo precio de la mano de obra local. Por ahora, dedicado al diseño de sus proyectos civiles, Cardoen produce un camión mezclador de explosivos minerales y otros elementos de molenda; 4.500 hectáreas de bosques constituyen su patrimonio forestal; 5.500 hectáreas en el valle central son el eje de su actividad agrícola. Oficinas comerciales en Hong Kong y Ginebra son los centros nerviosos de su comercio internacional. Para sus proyectos de turismo existe el céntrico hotel Galerías y un recién inaugurado *Rent a Car*; en el campo de la robótica y con la complementación tecnológica de España, trabaja en el diseño y producción de plantas automatizadas para multitud de propósitos, con clientes en América latina, Medio Oriente y Europa, y en el rubro deporte existe el *Hovercraft* Cardoen, un vehículo capaz de deslizarse sobre un colchón de aire a gran velocidad. También posee la editorial Colchagua, obras de beneficencia, y un sinnúmero de otros proyectos, además de la fábrica de tubos de acero en las afueras de Buenos Aires y de Industrias Metalúrgicas Estratégicas Cantábricas Santander (IMECSA) en España, un complejo del área bélica presumiblemente destinado a la producción de bombas y helicópteros para la penetración en el mercado de la OTAN. La producción bélica quedaría radicada mayoritariamente fuera del país y la civil dentro de sus fronteras.

En un programa de televisión al que asistió como entrevistado hace algunas semanas se recibieron preguntas telefónicas del público. Hubo las felicitaciones por asegurar un potencial bélico para Chile y de nuestros por las bombas de racimo, pero también una pregunta, inquietante no formulada frente a las cámaras: ¿puede Cardoen producir la bomba atómica para Chile? ♦

(En Santiago de Chile) IRENE GEIS



Si usted lee esta revista...

usted es  
Hombre de los  
**Clubs  
PRESIDENT**

*Hombres que sin pretextos*

*buscan develar*

*la verdad de los placeres.*

*Hombres sólidos que no se permiten*

*otra cosa que vivir*

*lo mejor de nuestros días.*

*Hombres que confirman*

*en cada gesto cotidiano*

*su condición de Hombres Libres.*

*Estos son los HOMBRES*

*que cada día recibimos en los*

*Clubs PRESIDENT.*

*Los mismos hombres que*

*semana a semana leen El Periodista.*

Catalinas:

**ATHÉNÉE**

Paraguay 459 - Tel. 312-0646/7194

Centro:

**SALON VIP**

Sarmiento 839 - Tel. 35-7165

Barrio Norte:

**PRESIDENT**

Paraguay 2302 esq. Azcuénaga  
Piso 29 - Tel. 962-1651/4929

Aldebarán

**SAUNAS EJECUTIVOS  
para el HOMBRE  
de BUENOS AIRES**

## VACACIONES DE INVIERNO

## Entre el trópico y la nieve

Mientras los argentinos con capacidad financiera para disfrutar vacaciones de invierno optan entre un tour al Caribe o esquiar en Mendoza o Neuquén, cada vez más extranjeros llegan a la Argentina, ahora incorporada a la aventura latinoamericana.

Con el dólar a más de once australes y el precio de un sandwich en Roma más alto que el de una camisa en Buenos Aires, se derrumbó el sueño de la clase media de viajar por el mundo, como lo hizo durante la época de la *plata dulce*.

A partir de un sueldo que oscila en los 400 dólares promedio, prácticamente se esfumaron las alternativas de traspasar las fronteras porque el viaje más barato a Europa — pese a la rebaja de hasta el 40% que están aplicando las empresas aéreas — alcanza a los 750 dólares. A esto se agrega que un hotel de tres estrellas tiene un costo de por lo menos 80 dólares diarios y una comida requiere un desembolso de 30 dólares, en la más modesta de las variantes.

Claro que también están aquellos para quienes las diferencias de cambio o el valor relativo de un café o un hotel de cinco estrellas no tienen la más mínima importancia. Este sector social sigue llenando aviones y logra que en esta temporada invernal,

todas las compañías que surcan el océano hacia el Viejo Continente vuelen a *full*.

Entre uno y otro se encuentra un amplio sector que otrora tuvo acceso a las vacaciones en el exterior. Es la franja cuyos ingresos oscilan entre los 1.300 y los 1.500 dólares mensuales, y que abandonaron el periplo por Europa, Estados Unidos u Oriente. La alternativa son los relativamente económicos *tours* al Caribe, que se ofrecen a 1.100 dólares para catorce días, con viaje y todos los gastos de tierra incluidos. Las posibilidades van desde Cuba hasta las exóticas islas de Aruba o Santo Domingo.

Este sector también se ha ido desplazando hacia el interior del país, fascinado con los nuevos emprendimientos de Las Leñas (Mendoza) o Chapelco (Neuquén) que ofrecen un exotismo equivalente y un toque de exquisita diferenciación. Esta se halla potenciada por los precios que oscilan, para la temporada alta, entre los 500 dólares por semana en Chapelco y más de



Marcelo Israel,



Juan Dubois,

1.100 dólares en Las Leñas.

La creciente cantidad de camas que ofertan estos modernos complejos de ski (actualmente llegan a las 2.000 en Mendoza y a las 3.500 en San Martín de los Andes) tiene directa relación con el boom generalizado que experimenta el turismo en el país.

"La Argentina se ha puesto un poco más de moda en el hemisferio norte en estos últimos tres años y ahora están llegando al país fuertes contingentes de turistas franceses, y suizos, además de los tradicionales italianos y españoles", señaló a EL NUEVO PERIODISTA Roberto García Peluffo, gerente internacional de Aerolíneas Argentinas.

Agregó que "el cambio en la corriente de los viajes se percibe claramente porque ahora el 70% de los pasajes Aerolíneas Argentinas los vende en el exterior del país" y además porque entre los viajeros que parten de Buenos Aires, "se acrecienta la participación de los hombres de negocios que no viajan por razones turísticas sino por requerimientos laborales".

Este cambio también se verifica en los complejos turísticos cordilleranos, que tienen una infraestructura de calidad internacional, por eso ya hay una participación de 25% de extranjeros entre quienes recalcan en Las Leñas y de 10% entre los que se dirigen a Chapelco.

Ambos están organizando *tours* que atraen turistas de Brasil y los depositan directamente en los respectivos complejos y que tienen centros colectores en distintos países europeos y los Estados Unidos.

García Peluffo, que durante varios años estuvo destacado en Europa y es un conocedor de ese mercado, afirma que "si no vienen más turistas es por las limitaciones que existen en materia de infraestructura. Para lograr el creciente flujo actual se les dice a los viajeros la verdad sobre ese tema y la respuesta es muy buena".

**La aventura sudamericana.** Todos los operadores del sector consultados coincidieron en que se está percibiendo un fenómeno novedoso: los viajeros del norte comienzan a incorporar a la Argentina a la "aventura sudamericana" acicateados por



La clásica cola del carrito se trasladó de Ezeiza al aeroparque de Buenos Aires.

las compras baratas, pero también por simple interés turístico en el país, que se complementa con Río de Janeiro o Machu Pichu.

En cuanto a los alicaídos viajeros de la *plata dulce* y el *deme dos* cabe señalar que también han perdido uno de los incentivos que los impulsaron al exterior: las compras

de todo tipo de bienes, que iban desde relojes pulsera hasta videocassetters, además de ropa y televisores a color. Es que por ejemplo una videocassette cuesta 280 dólares en Nueva York, pero puede ser adquirida a 320 en cualquiera de los negocios del barrio de Boedo; otro tanto sucede con los demás artefactos electróni-

cos y con la ropa que en la Argentina cuesta la mitad o la tercera parte que en Madrid, Roma, París o Nueva York.

Esta franja, integrante de la clase media-media, que antes o después del viaje al Norte recalaba en las playas del Brasil, también abandonó aquel sueño de cocos y garotas. Avelino Zabala, ejecutivo de PLUNA, la línea aérea uruguaya, señaló a EL NUEVO PERIODISTA que "los turistas a Brasil han decrecido en forma sostenida en estos últimos años y el reemplazo, en nuestro caso, provino del tráfico comercial de empresarios, que vuelan especialmente a San Pablo". "Además —dijo— quienes seguirán siendo eternos habitués de los viajes a Europa son los españoles e italianos que sólo gastan en el pasaje porque allí donde van tienen a sus parientes que, por otra parte, son quienes pagan el billete si ellos no pueden hacerlo".

Es que mientras el precio de un pasaje de ida y vuelta para un habitante de la Argentina puede ser equivalente a 3 o 4 meses de sueldo, a un español, o un italiano le representa menos de 15 días de trabajo.

NELSON MARINELLI

## FANTASIA CARIBEÑA

"La crisis económica obligó a un cambio muy profundo en los planes turísticos de la franja de viajeros que en la época del dólar barato recorría Europa y Estados Unidos con cierta holgura. Ahora tienen que disponer de unos 4.000 o 5.000 dólares por persona para una estadía de un mes, es decir que dos personas gastan el equivalente a un departamento de dos ambientes", señaló Marcelo Israel, director de Kien, una importante empresa mayorista de turismo y líder en los viajes al Caribe.

Explicó que "ésa es la razón por la cual se ha producido un verdadero boom de los viajes al Caribe, ya que mantienen todas las bondades y fantasías de las vacaciones en tierras lejanas y distintas a la nuestra, pero resultan mucho más accesibles".

Israel precisó que "los precios de los tours en general no superan a los del pasaje aéreo y se ubican muy bien en la competencia con otros destinos, ya que tienen un costo similar al de los productos

turísticos nacionales caros y son más económicos que la mayoría de los programas en centros de ski".

"La suba del dólar limitó el turismo hacia el exterior e impulsó las alternativas de alto nivel que se pueden ofrecer dentro del país" afirmó Juan M. Dubois, gerente comercial de la empresa concesionaria de Chapelco, el centro de ski de San Martín de los Andes.

Precisó que "la suba del dólar hace desistir del turismo internacional a los viajeros nacionales pero, al abaratar los costos internos, también promueve el ingreso de turistas provenientes del extranjero. Esto —añadió Dubois— lo estamos constatando en nuestro complejo y por eso este año hemos hecho grandes inversiones con el doble objetivo de habilitar dos nuevas montañas con pistas más altas y complejas y de incrementar la capacidad de elevación". ♦♦

N.M.

## El triunfo de la lógica.

La mayor tecnología y el mejor precio de plaza.

Al decidir por una copiadora aplique la lógica, jamás el impulso. Analice las ventajas extras de SHARP.

- La última palabra de la técnica, con un modelo para cada necesidad.
- El menor costo operativo y la financiación más adecuada.
- Un amplio stock de repuestos y materiales de consumo originales.
- El servicio de post-venta más experimentado y eficaz.

Evalúe, medite, compare. Comprobará que SHARP es el triunfo de la lógica. La victoria de la razón.

SHARP

Para información adicional, visítenos o envíe este cupón a GEFISA Lavalle 1127 (1048) Capital Federal

Empresa: ..... Cargo: .....  
Nombre: ..... C.P. ....  
Dirección: .....  
Localidad: ..... Tel.: .....

GEFISA  
Sinceridad y creatividad en copiadoras.

KORES S.A. División GEFISA  
Lavalle 1127 - 1048 Buenos Aires.  
Tel.: 35-6651/9124/2319/3422







Sólo cuando la puerta se abrió Paul miró hacia abajo y vio que los cartones de Novril se-  
guían sobre su regazo."

cerradura. El sudor le corría por la cara como un aceite. Escuchó... pero más aún, sintió cada sonido.

*El tambor en una cerradura barata no es más que un vaivén, se dijo. Todo lo que hay que hacer es deslizarlo y abrir la tapa rápido, antes que el tambor vuelva a su lugar.*

Dominó dos veces el tambor, pero las dos veces la hebilla resbaló y el tambor volvió a su lugar antes de que él pudiera empezar a levantarlo. La hebilla empezaba a doblarse.

"Amigos, Sheldon se ha portado como un héroe esta vez, pero ha llegado a su última oportunidad. La multitud ha quedado en silencio..." Cerró los ojos escuchó con avidez el tintineo de la hebilla en la cerradura. ¡Ahora! ¡El tambor! Creía verlo, apretando la lengüeta de la cerradura, manteniéndola en su lugar, manteniéndolo a él en su lugar.

La hebilla empezó simultáneamente a doblarse y a resbalar. El lo sintió, y en la desesperación empujó hacia arriba con toda la fuerza que pudo, al tiempo que giraba el picaporte. Hubo un chasquido cuando la hebilla se quebró en dos; la parte que estaba en la cerradura cayó adentro; Paul tuvo un momento de atontamiento antes de ver que la puerta se abría lentamente, con la lengüeta de la cerradura asomando del borde como un dedo de acero.

"¡Vamos a la repetición!", gritaba exultante el comentarista de su mente, mientras los millares de espectadores en el Annie Wilkes Stadium estallaban en un trueno de vítores.

—Cállate de una vez —gimió, y empezó la prolongada y agotadora tarea de acomodar la silla de ruedas para pasar por el hueco de la puerta.

Tuvo un momento terrible: cuando pareció que la silla de ruedas no pasaría por la puerta. *Ella la metió plegada*, le informó con pesadumbre su mente.

Al fin logró pasar... apenas. Colocándose bien de frente en el umbral y asiendo de los marcos. Las ruedas de la silla marcaron la madera y él volvió a desvanecerse. El brillo de la luz había cambiado; era más preciso, parecía la luz del mediodía. El baño era un cuarto austero con piso de baldosas blancas. Sobre garras metálicas se alzaba una bañera. A un costado había un armario de ropa. Frente a la bañera, un lavatorio. Encima de este, un botiquín.

Al menos esta puerta era más ancha... no mucho, pero lo suficiente como para que el paso de la silla fuera menos terrorífico. Percibió un olor a desinfectante que automáticamente asoció con hospitales. El botiquín. En eso debía concentrarse.

Estaba fuera de su alcance. Lo comprendió desde el primer momento, pero lo intentó igual, sin poder creer que el Destino pudiera ser tan cruel.

Paul soltó un sonido de animal herido,

bajó la mano y miró alrededor buscando algo que pudiera usar para abrir la puerta del botiquín. Nada.

Soltó el llanto... pero aun a través de las lágrimas sus ojos seguían examinando el baño, buscando algo, cualquier cosa... su aliento acelerado se detuvo de pronto. En el piso del armario de las toallas había una cantidad de cajas de cartón cuadradas. Hizo girar la silla de ruedas, frenético.

*Dios mío, te ruego que no sea su depósito de champú o de tampones o de las fotos de su santa madre o...*

Se inclinó sobre una de las cajas, la atrajo y abrió. No eran frascos de champú, precisamente, sino una loca mezcla de drogas, la mayoría en pequeñas cajas marcadas MUESTRA MEDICA.

—Novril —murmuró, buscando desenfadadamente por toda la caja mientras el sudor le corría por la cara y las piernas le latían de dolor—. ¿Dónde está el maldito Novril?

Darvon. Darvocet. Darvon Compuesto. Morphose y Morphose Complejo. Librium. Valium. Y Novril. Docenas y docenas y docenas de cartones de muestra. Oh encantadores queridos santos cartones. Abrió uno con los dientes y masticó tres pastillas, sin sentir casi el horrible gusto amargo. Aunque sabía que era demasiado pronto para empezar a sentir algún alivio, lo sintió; parecía que tener las pastillas era más importante que tomarlas.

Después miró la caja, tratando de calcular cuántos Novril podría llevarse sin que ella se diera cuenta de que un ratoncito llamado Paul Sheldon había estado jugando con sus provisiones. Cinco cartones, decidió al fin, un total de treinta pastillas. Tuvo que contenerse para no tomar más. Cuando volvía a meter la caja en el armario, oyó el motor de un auto acercándose.

Se irguió, con los ojos muy abiertos. Si era Annie, estaba perdido. El sonido aumentó interminablemente... y después empezó a disminuir.

*De acuerdo. ¿Necesitas una advertencia más clara, Paul?*

Por cierto que no. Echó una última mirada a las cajas. Le pareció que estaban tal como las había encontrado (aunque no podía estar del todo seguro) y retrocedió lentamente por el baño, mirando hacia atrás para asegurar el rumbo. Antes, ese movimiento del cuello lo habría hecho llorar de dolor, pero ahora el dolor desapareció bajo un hermoso brillo de cristal.

Salió al pasillo, y en ese momento lo detuvo un pensamiento terrible: si el piso del baño... No había huellas. Excelente.

Bajaba las manos hacia las ruedas, con intención de volver a su cuarto, cuando notó que estaba de frente a la sala, y la sala era el sitio donde la mayoría de la gente tiene el teléfono y...

Una luz estalló en su cabeza como un relámpago sobre un pantano brumoso. Manióbró la silla de modo que quedara directamente frente a la sala, y después la hizo avanzar.

El cuarto parecía mohoso, sin ventilación, oscuro. Sobre la chimenea había una fotografía de una mujer imponente con ojos diminutos y boca en forma de pimiento. Paul no necesitó una declaración jurada para saber que era la santa madre de Annie. La sala estaba recargada de muebles pesados y sin gracia. En una mesa junto al extremo del diván, donde ella debía de sentarse a mirar la televisión, había un teléfono.

No venía ningún auto... Afuera, sólo sonaba el viento.

Tomó con una mano el tubo del teléfono, y lentamente lo levantó.

Un extraño sentimiento de predestinado fracaso llenó su mente antes incluso de que el tubo llegara a su oído y no oyera nada. Lo devolvió lentamente a su lugar y siguió con la mirada el cable, vio el pequeño módulo cuadrado en el zócalo, vio que estaba enchufado. Todo parecía en perfecto orden.

*Mantener las apariencias es muy, muy importante.*

Cerró los ojos y vio a Annie quitando el enchufe, metiendo unas gotas de pegamento en el agujero del módulo y reponiendo el enchufe. La compañía de teléfonos no tendría idea de que algo andaba mal, salvo que alguien tratara de llamarla e informara que la línea estaba muerta, pero nadie llamaba a Annie, ¿no? Ella recibiría las cuentas todos los meses, y las pagaría de inmediato, pero el teléfono era pura decoración, parte de su interminable batalla por *mantener las apariencias*. Ni siquiera un número secreto habría tranquilizado a una neurótica como Annie Wilkes. Ellos estaban todos aliados contra ella, ellos podían conseguir el número si querían y... De modo que era mejor erradicar el teléfono, silenciarlo, como lo silenciaría a él si supiera que había llegado tan lejos.

El pánico inundó su cerebro, diciéndole que tenía que salir de allí y volver a su cuarto, ocultar las pastillas en alguna parte, volver a su sitio junto a la ventana para que cuando ella volviera no viese diferencia, *ninguna diferencia en absoluto*. Había casi terminado el giro cuando oyó un auto que se aproximaba y supo, simplemente supo que era ella, volviendo del pueblo.

Faltó poco para que se desmayara, presa del mayor terror que hubiera conocido. Pero de inmediato puso la silla en movimiento, como un poseso. Fue adquiriendo velocidad en el pasillo, rumbo a la puerta del dormitorio. Esperaba pasar directamente, pero su puntería no fue tan buena. Faltó muy poco... pero la silla chocó contra el marco y retrocedió un poco.

ILUSTRACION: JUAN VIDELA



Oh encantadores queridos santos Novril. Abrió uno de los paquetes con los dientes y masticó tres pastillas sin sentir casi el horrible gusto amargo."

¿Dejaste una marca en la pintura?, le gritó su mente. Oh, cielo santo, ¿hiciste saltar la pintura?

Había una pequeña marca hundida, pero la pintura estaba intacta. Gracias a Dios. Volvió a mover las ruedas con frenesí, tratando de ajustarse al paso estrecho del marco de la puerta. El motor sonaba mucho más cerca. Ya oía el ruido que hacían las ruedas al aplastar la nieve.

Hizo un esfuerzo final, con los músculos de los brazos vibrando como cuerdas de violín demasiado ajustadas, y la silla pasó con el mismo sonido agudo de antes.

Entró unos metros en el cuarto, y giró en un semicírculo amplio. Cuando ponía la silla de ruedas paralela a la puerta abierta, oyó que el motor se apagaba. Se inclinó, tomó el picaporte, y trató de cerrar la puerta. La lengüeta de la cerradura estaba trabada. Volvió a empujarla y encontró la misma obstrucción. Dentro de la cerradura oyó un ruido extraño y comprendió. Era la parte de la hebilla que se había quebrado y había quedado allí.

—Vamos —susurró—, y empezó a mover la lengüeta suavemente hacia adentro y afuera. Entraba unos dos milímetros más cada vez, y se detenía. —Vamos... vamos... vamos...

Oyó cerrarse la puerta de la camioneta, pasos avanzando por el sendero. El roce de las bolsas de papel... y el tintineo de las llaves.

—Vamos... vamos... vamos... Por favor.... vamos...

Empezó a mover la lengüeta más rápido, sacudiéndola, al tiempo que se abría la puerta de la cocina.

—¿Paul? ¡Soy yo! ¡Conseguí tu papel! ¡Me atrapó! ¡Me atrapó! Dios mío, Dios mío, que no me lastime...

Hizo un último esfuerzo convulsivo y oyó el chasquido apagado de la hebilla al romperse. La lengüeta se introdujo en la



puerta. Empujó la silla de ruedas hacia la ventana. Aplicó un último esfuerzo a la palanca direccional y la silla giró ocupando su lugar primitivo en el preciso momento en que la llave sonaba en la cerradura.

No funcionará... la hebilla... y sospechará...

Pero el trocito de metal debía de haber caído hasta el fondo de la cerradura, pues la llave funcionó perfectamente. Sólo cuando la puerta se abrió él miró hacia abajo, y vio que los cartones de Novril seguían sobre su regazo.

Traía dos paquetes de papel, uno en cada mano. Sonreía.

—Exactamente lo que me pediste, ¿no?— Pero entonces se interrumpió, con el ceño fruncido: —Estás empapado en sudor... y tienes un color muy malo. ¿Qué has estado haciendo?

—Me parece que sabe lo que he estado haciendo —contestó él con irónico fatalismo—. He estado sufriendo.

Del bolsillo de su camisa, ella sacó un pañuelo de papel y le secó la frente con unción casi maternal.

—¿Puedo tomar mis pastillas ahora?

—En un minuto —dijo ella sin apartar la mirada de su rostro sudoroso—. Antes quiero estar segura de que no necesitas alguna otra cosa más. Alguna otra cosa que la vieja estúpida Annie Wilkes olvidó.

—Annie, por favor...

—¿No volverás a hacerme enojar?

—No. No volveré a hacerlo.

—Porque cuando me enoja no soy yo misma—. Bajó los ojos y miró las manos de él, que se apretaban fuertemente sobre los cartones de Novril.

—¿Paul? —preguntó suavemente—. Paul, ¿por qué tienes las manos así?

El se echó a llorar y contestó, rogando que ella le creyera.

—Quiero mis pastillas y quiero el orinal. Me contuve todo el tiempo desde que usted se fue, Annie, pero creo que no puedo más.

Ella sonrió, radiante, y le apartó el pelo de la frente húmeda.

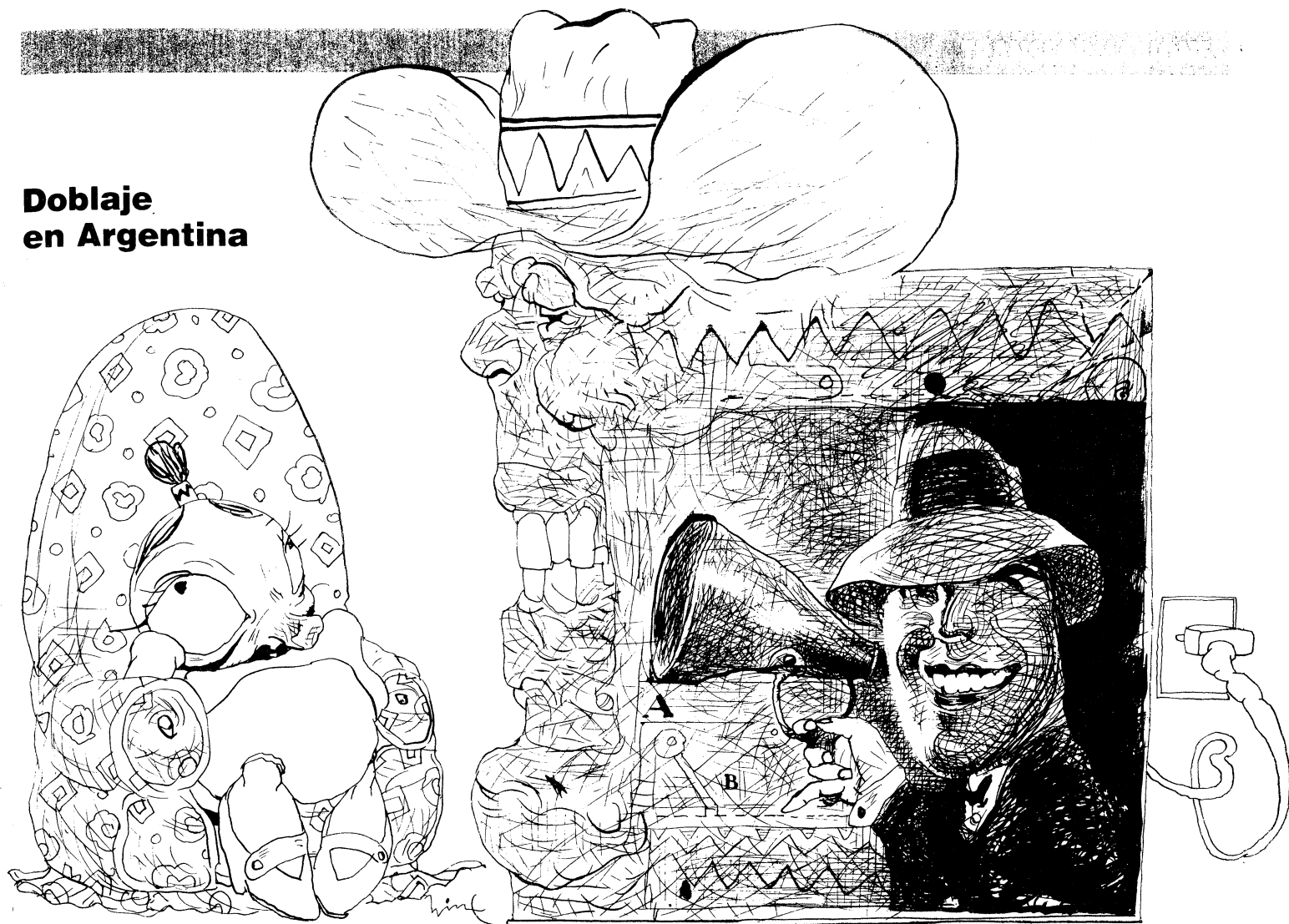
—Pobre querido. Annie te hizo pasar un momento difícil, ¿eh? Qué mala es Annie. Pero no te preocupes. Arreglaremos todo enseguida. Orinal y pastillas, ¿verdad? —dijo, haciéndole un guiño, y salió de la habitación.

Entonces él se estiró, levantó el colchón y depositó los cartones, uno detrás del otro, lo más al fondo que pudo. El dolor y el terror eran una sola niebla que lo llevaban a la inconciencia. No, ése era el efecto del Novril. Oh, Dios mío, pensó antes de desvanecerse, estoy metido en un grave problema. (Continuará)

© Emecé Editores SA, 1988, y EL NUEVO PERIODISTA

Traducción: Cesar Aira. Versión: Juan Forri

## Doblaje en Argentina



# ¿PONERLE VOZ A LO QUE YA TIENE?

ue un gobierno radical, el de Illia-Perette, el encargado de dar los primeros pasos en busca de una ley de doblaje. "El día que se votaba la ley cayó el gobierno", recordó hace unos días la actriz y ahora diputada justicialista Irma Roy, quien asegura haber sido una de las impulsoras del proyecto desde el campo de su militancia gremial. El golpe de Estado de hace 22 años abortó una norma que, a criterio de la actriz, hubiera sido votada afirmativamente por la mayoría de la Cá-

Hace veinticuatro meses se sancionó en nuestro país una ley de doblaje, pero desde entonces falta la firma presidencial para echarla a andar. Esta semana, la Asociación Argentina de Actores inició medidas de presión y de fuerza para lograr que la rúbrica aparezca.

mara baja. De aquella frustración Irma rescata: "Casualmente, los legisladores que votaron por la negativa eran todos propietarios de canales del interior".

Transcurrieron veinte años —entre esbozos de ley implementados por decreto del general Onganía y mejorado después por el período justicialista en la década del '70— hasta que

nuevamente otro gobierno radical es el invitado a recoger el guante. El 7 de mayo de 1986, el Senado Nacional, por unanimidad, sancionó el proyecto de ley 23.316, que contó con el entusiasmo del entonces secretario de Cultura, Carlos Gorostiza y fue apoyado por la Asociación Argentina de Actores. El Poder Ejecutivo lo promulgó el 23 de mayo de ese año y diez días después fue publicado en el Boletín Oficial.

Una firma, por favor. Vendido en más de dieciocho me-





ses el plazo de reglamentación presidencial, la ley duerme hoy en los cajones de algún despacho. Y es nuevamente Irma Roy, ahora desde su banca en el Congreso, quien vuelve a acusar a los propietarios de canales

del interior y a los importadores de material enlatado, de impedir la firma que falta: la de Alfonsín, nada menos.

"El Presidente fue el promotor de la norma, ¿por qué no querría ahora reglamentarla?" El actor Luis Brandoni, asesor gubernamental en el área de cultura, responde a su propia pregunta, involucrando también a los mismos empresarios a los que hacía referencia la actriz: "Ocurre que el expediente tuvo que hacer dos largas giras por diversos ministerios y reparticiones oficiales, ya que la ley toca temas arancelarios y cada uno de estos entes debe dar su dictamen, que corregirán la reglamentación ya redactada. También fue causal de demora la presentación judicial de dieciocho canales del interior que argumentaron su inconstitucionalidad", justifica el funcionario-actor.

Esta referencia, cierta, nos retrotrae a agosto de 1986 —ya promulgada la ley— cuando Roder SA, titular de la licencia de Canal 5 de Rosario, promovió una acción de inconstitucionalidad de la norma. Su ejemplo fue seguido, una semana después, por otros diecisiete canales provinciales. Los criterios de la Asociación de Telerradiodifusoras Argentinas (ATA), nucleadora de los mencionados canales, para pedir la impugnación fueron el de creer que la ley "compromete la libertad de expresión, ya que ningún canal podrá en el futuro emitir programas que no cuenten con un certificado previo que debería otorgar el Instituto Nacional de Cinematografía". El juzgado en lo Contencioso Administrativo

de Capital Federal considera oportuno el reclamo y suspendió la aplicación de la norma.

En abierta adhesión, la Asociación de Distribuidores Cinematográficos expresó que "la ley está inspirada en un espíritu

autoritario, que podría provocar la reacción contraria a los intereses de nuestro país por parte de aquellos países que doblan en mayor escala que nosotros". Y fue más lejos aún en su discurso, apuntando que "lo

## VOCES ARGENTINAS, CLARAS Y VALIENTES

**E**lla ha sido violada y su cuerpo mancillado por esos delincuentes". La voz grave, impostada, pone en el inescrutable rostro de un ninja las inflexiones típicas del doblaje que los televidentes argentinos estamos acostumbrados a escuchar. Este episodio, común en los diez años que lleva de doblaje nacional la empresa Videorecord SA, se multiplica cada semana cuando, por ejemplo, Natalio Hoxman le presta su interpretación —y hasta chistes de su propia cosecha— a Benny Hill. O cuando Julio Fontana le da su voz al Christopher Reeve de los largometrajes *Superman III* y *Superman IV*. Hoxman, Fontana, Rodolfo Rodas, Elbio Nessier, Lucero Aguilar son algunos de los cuarenta actores nativos que en una década de trabajo doblaron más de 3.300 largometrajes, series, comics y documentales para Metro Goldwyn Meyer, Embassy Columbia, BBC de Londres, Radio Televisión Italiana, TFI francesa y la Rede Manchete de Televisão de Brasil, entre otras empresas; material que luego se distribuye no sólo en nuestro país, sino también en el sur de Estados Unidos, Canadá y América Latina.

Nelly Hering, exitosa actriz del cine nacional en los años '50 y desde hace dos décadas dedicada al doblaje, se desempeña como directora en el laboratorio de Belgrano. En 1969, recuerda, cuando laboratorios Alex intentó su primera experiencia en el campo, la empresa Screen Gems mandó a uno de sus directivos, Al Fernández, para imponer las pautas a seguir en el país: ese código hispanoparlante que incluye un castellano comprensible, sin costumbrismos. "No se deben remarcar las eses la ye y la elle se pronuncian como íes latinas, como hablan en Santiago del Estero, nunca en porteño básico". La directora asegura que el *lyp sync* o sincronismo de labios, es el nudo gordiano de la cuestión. Aldo Barbero, quien años atrás fuera la voz de Marlon Brando y John Wayne coincide en este punto: "Es cierto que la perfección no existe, pero hay que alcanzar la mayor aproximación. Hasta los leones de esta especialidad, los mexicanos, siempre cometen alguna pifada".

La mejora del salario de los dobladores, que hoy perciben 100 australes por cada siete horas de trabajo, será la próxima reivindicación de la Asociación Argentina de Actores al ponerse en vigencia la ley.

S. M.



que se pretende con espíritu corporativo, es inventar una fuente de trabajo para un pequeño e insignificante sector laboral, compuesto por actores especializados en doblaje, según título otorgado por instituciones sin respaldo económico ni científico".

Si recordamos que la ley prevé en su artículo tercero, que los doblajes estarán a cargo de "actores egresados del seminario de doblaje de la Asociación Argentina de Actores y/o locutores del Instituto Superior de Enseñanza Radiofónica..." acordaremos que estas añejas instituciones no merecen gran respeto a los distribuidores cinematográficos.

El presidente de la ATA, Alejandro Massot, vinculado a la empresa La Nueva Provincia de Bahía Blanca antes de llegar al fuero judicial había elegido la vía epistolar para pedirle al presidente Alfonsín, de puño y letra, que vetara la ley. Onofre Lovero, presidente de la Asociación de Actores, eligió el mismo canal para retrucarle a Massot.

**Lenguas a la vinagreta.** Así como los intentos de legislarlo, las controversias por el doblaje son tan antiguas como la televisión nacional. El problema, en un principio, estaba dado por la invasión de giros idiomáticos, *centroamericanismos*, que llegaron a nuestra pantalla con las primeras series y largometrajes extranjeros. En 1962, Canal 13 intentó un doblaje nativo de 85 capítulos de la serie "Cuero crudo", obteniendo sólo críticas a su paso. Mientras el principal doblador, el actor Carlos Serafino (ya fallecido), se quejaba de no ganar "ni para un sándwich" los periodistas fustigaron el intento por la gran cantidad de "porteñismos" en que abundaba la serie. El remedio parecía haber sido peor que la enfermedad.

Pero los que aún insisten en que el doblaje actual está plagado de expresiones tales como *aparca el carro, nevera y balacera* están alimentando, en rea-

lidad, un mito. Fueron los mismos laboratorios mexicanos (Puerto Rico desapareció hace años de la plaza de doblaje) los que debieron tender hacia el "castellano neutro", sin dialectismos, cuando en la década del '70 les apareció la competencia de otros países latinoamericanos como Venezuela, Perú, Colombia y Chile.

Series populares de la actualidad, como *División Miami*, *Brigada A* y *La película de la semana*, están habladas en un español "general" que cumple al pie de la letra los requisitos del doblaje actual: encontrar una palabra que tenga un significado similar en los distintos países donde va a emitirse el producto. Sólo el eterno retorno de programas antiquísimos puede traer a nuestros oídos esos términos tan repudiados. Hoy el negocio del doblaje —ligerado por México— hizo que la "nevera" sea un "refrigerador" desde el Popocatepetl hasta el Obelisco.

Mucho más sutiles, algunos especialistas en medios de comunicación repudiaron el doblaje por considerarlo una agresión a los productos internacionales. Jorge Luis Borges, entre nuestros intelectuales, fue uno de los mayores detractores de este método. ¿Por qué no subtitular los filmes?, se preguntan aún estos críticos. La realidad dice que el método de subtitulado electrónico es un producto que cuesta 2.000 australes sobre 1.500 dólares que sale un doblaje. Pero en la actualidad parece prevalecer en el mundo la teoría de que el televidente, cada día, requiere un menor esfuerzo. Y esto no parece que vaya a cambiar en el curso de los próximos años. Tampoco —o menos— en la Argentina.

**Mi castellano.** El "estar viciado de giros idiomáticos que educan a nuestros niños en un castellano que no es el suyo", uno de los fundamentos de la ley 23.316, parece no tener gran sentido cuando hasta nuestros propios dobladores (ver recuadro) están asimilan-

do el actual modelo mexicano. Otras de las bases de la propuesta fue el que esta ley permitiría abrir una fuente de ingresos para 1.500 actores argentinos. También este ítem se presta a controversias. Mientras que la Asociación de Actores insiste en que esa cifra será real en la medida en que se abran seis laboratorios de doblaje nativo, Luis Brandoni cree que "no se llegará ni remotamente a esa cifra" y arriesga una distinta: 400. La disminución se acrecienta si el que habla es el ingeniero Carlos

Alberto Schuster, vicepresidente de Videorecord S.A.: "Si en México, donde se dobla el 90% del material que se emite en Latinoamérica apenas trabajan 200 actores, no veo por qué aquí trabajarían 1.500".

Schuster, que debería sentirse favorecido por la vigencia de una ley que le daría más trabajo al incrementar el doblaje nacional (la ley prevé un crecimiento gradual del 12,5% dentro de los 180 días, un 25% en los 360 días hasta llegar al mínimo del 50% a los tres años de vigencia) se muestra discon-

forme.

"Me parece gracioso, por no decir otra cosa —expresa Brandoni al respecto— que empresarios que se podrían beneficiar enormemente con la sanción de esta ley, estén en su contra por temor a la competencia." Schuster prefiere recalcar que su contrariedad reside en que el ingreso de nuevos dobladores al mercado, "que van a hacer trabajos desde el baño de su casa", podría mezclarse con la calidad de Videorecord S.A. y hacerle perder así un mercado de exportación "tan duramente ganado".

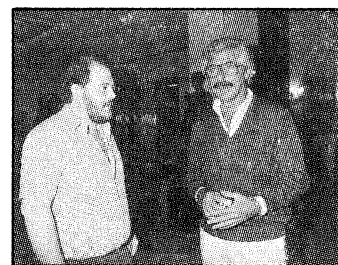
Como apunta Brandoni, el temor a una competencia poco idónea contradice los pilares de la libre empresa y debilita el argumento de los empresarios, quienes descalifican la norma mientras aseguran no necesitarla. Por otro lado, las ideas que sustentan los defensores a ultranza de la ley, aparecen frágiles ante la realidad de que muy difícilmente su vigencia pueda abrir una fuente de trabajo para tantos interesados. Sólo el matiz económico parece subyacer en ambos reclamos. Y los números se erigen por sobre la retórica.

Sin embargo, la torta disputada se hace cada vez más pequeña, desde que la profusión de programas periodísticos y de entretenimientos han hecho bajar el porcentaje histórico del material enlatado, del 46% al momento de promulgarse la ley al 28% en la actualidad. Paradójicamente, cada vez hay menos tajadas que repartir y más bocas que alimentar.

Silvia Maestrutti

**Alfredo Odorisio, de DIPROM**

**"MI ACTIVIDAD ES COMERCIAL, NO POLITICA"**



**U**n editorial del diario *Río Negro*, del 4 de junio último, titulado "La ley del silencio" dice, sin arriesgar nombre ni apellido, que quien estaría obstaculizando la reglamentación es un amigo del Presidente, propietario de una quinta en donde Alfonsín aguardó los resultados victoriosos del 83. Todo hace entrar en duda que se trata de Alfredo Odorisio, quien por entonces dio posada al candidato. En su oficina de Diprom S.A., el importador de series como *Dallas* y *Dinastía* dialogó con EL NUEVO PERIODISTA

—¿Utilizó su amistad con Alfonsín para influir sobre él y obtener la demora de la puesta en vigencia de la ley 23.316?

—De ninguna manera, hace mucho que no hablo con el Presidente y no lo haría sobre este tema, que es tan chiquito. Mi actividad es comercial, no política. De poder haber hecho algo, hubiera parado la ley y no la reglamentación. Y ésto es un decir; en realidad, a mí no me perjudica en absoluto la norma.

—La Asociación de Actores considera que sí lo perjudicaría, ya que mermarían sus ganancias.

—Ese es un error. Si la ley no me afecta demasiado es porque las ganancias de este sector —como dicen— han disminuido desde hace dos años. Hoy la televisión es un mal negocio en la Argentina. Se habla de una industria del doblaje, cuando en realidad se trata de un kiosquito.

—Se habla de que ustedes tendrían que salir a renegociar el material. ¿Existe la posibilidad real de que el material que compra a las empresas norteamericanas no venga doblado de antemano en los laboratorios mexicanos?

—Esas empresas no me darían todo el material para doblarlo aquí. Cuesta de 1.500 a 2.500 dólares una serie que viene con el doblaje incluido, habría que invertir otro tanto en redoblarlas en nuestro país. Y si a los empresarios nos resulta oneroso, ¿quién lo va a hacer? Los tres canales estatales están en déficit; hoy sólo gana Romay porque no tiene un plantel sobredimensionado. Sería darle una carga más a un país empobrecido. ♦♦



# CANDIDATOS CON CAMISETA PUESTA

Cafiero xeneize, Menem millonario

Seis de cada diez hinchas de Boca eligen a Cafiero en política en tanto que ocho de cada diez riverplatenses explican desde Menem su adhesión peronista. La respectiva idolatría de Cafiero y Menem por Boca Juniors y River Plate es otro modo de observar la lucha por el poder dentro del justicialismo.

**D**esde el último partido contra River, hace dos meses, la hinchada de Boca lleva a la cancha una enorme bandera con la inscripción "Cafiero presidente". Desde el partido contra Boca la hinchada de River lleva a la cancha dos y hasta tres banderas más chicas que preanuncian "Menem presidente".

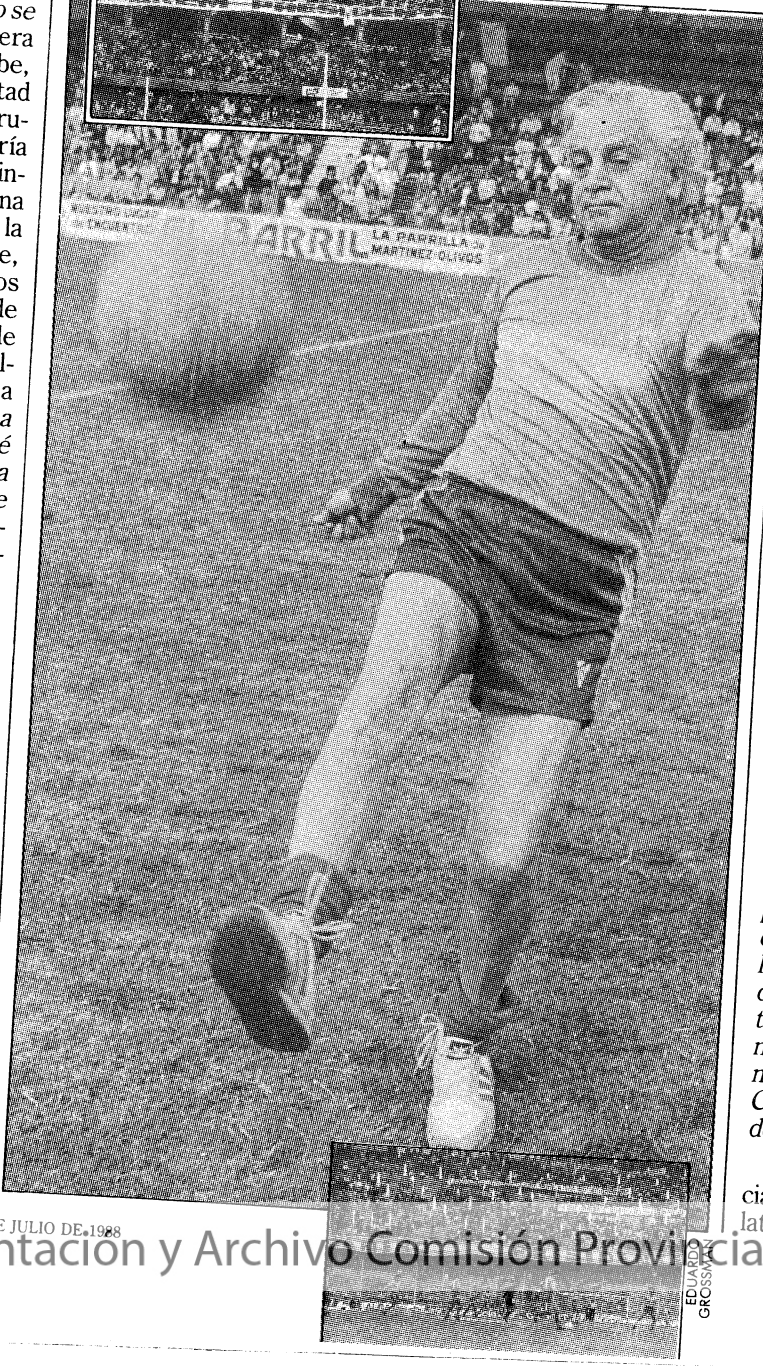
Antonio Cafiero es de los que piensan que "de Boca no se hace, se nace". Su pasión era tan grande que, cuando pibe, consiguió doblegar la voluntad de su padre, Don José, un frutero de San Telmo, que quería imponerle la condición de hinchado de River. Su madre, una profesora de violín, le apañó la debilidad por Boca. Admite, hoy, que uno de sus sueños frustrados fue ser jugador de fútbol, más precisamente de Boca. Cuando tenía 13 años alquiló un par de botines y fue a probarse a Boca. "No fue una prueba: fue un papelón. Toqué dos pelotas, la primera me la sacó un grandote que jugaba de cinco, la segunda se la dejó servida... a un contrario. Así terminó mi carrera futbolística."

Sin embargo Cafiero no perdió el gusto por la pelota. "Un 8 con capacidad de llegada", dice como si fuera un cronista deportivo y hablara de otro. En un partido jugado en la cancha de Tigre contra los actores, durante la campaña electoral de 1987, hizo un gol de cabeza, vistiendo la camiseta de Boca que circuló por todos los diarios. Sus asesores de prensa de entonces recuerdan que fue "uno de los actos políticos que más rédito le dieron en lo que a centimetrage se refiere".

Carlos Saúl Menem dice de River: "es el club que me representa, es recuerdo de infancia, es alegrías juveniles, emoción popular, es Labruna, Carrizo, Alonso, Pinino Más, es



Las barras brava hacen bandera y Don Antonio hace juego



una parte esencial del fútbol del país que le ha dado tantas glorias y satisfacciones a nuestra gente".

Cafiero, además de ser socio de Boca y tener un palco en la Bombonera, a la que concurre con asiduidad, exhibe como certificado de buena conducta política el carnet N° 14.062 que lo acredita como socio de River desde el 1° de junio de 1957 y como socio vitalicio desde el 1 de junio de 1987.

Por eso mismo Menem, sin desconocer el factor RP de su sangre futbolística, dice que "Boca es al fútbol lo que el tango es a Gardel".

Las barras bravas de Boca fijaron posiciones en la interna. Los de Boca van a la cancha con una bandera de 120 metros de largo por 3 de ancho con los colores azul y oro y la inscripción "Cafiero presidente" en letras rojas. La tela para una bandera de ese tipo cuesta 3.000 australes pero mucho más se cotiza en plaza el gesto de llevarla a la tribuna, meter el nombre del candidato en la cancha, en las apostillas de diarios y revistas y en la imagen de la TV. ¿Quién corre con los gastos? Cafiero no sabe, la gente de su entorno, tampoco. Los hinchas de River dicen que hay un contrato entre los renovadores y la barra brava; José Barrita, alias El Abuelo, jefe de la barra boquense, niega: "¿Qué contrato? Nosotros juntamos la guita para comprar la bandera como cuando la juntamos para regalarle una plaqueta a Cafiero después de la elecciones de setiembre del año pasado: hacemos rifas, recibimos donaciones, pero nadie nos compra. A Cafiero lo queremos porque es de Boca y punto".

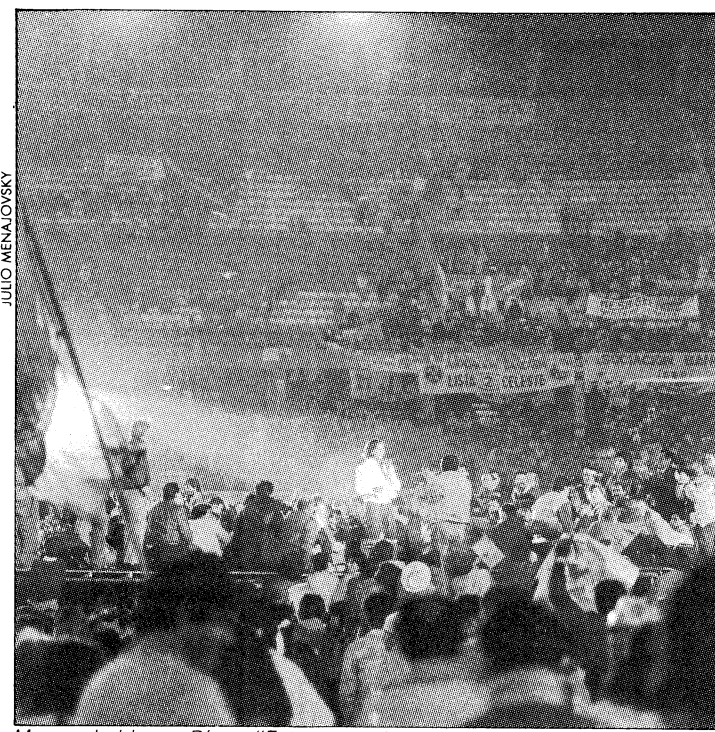
El gobernador de la provincia de Buenos Aires sale por un lateral: "las barras bravas sin

bolizan al patoterismo, el peronismo que quemaba ataúdes, en cambio el hincha representa al pueblo, al verdadero peronista, ésa es la diferencia".

"Las barras bravas -contra- pone Menem- están integradas por grupos de inadaptados, marginales de la sociedad, elementos delictivos despreciables. De ningún modo puede vincularse con el justicialismo que hace de su doctrina una prédica permanente en favor de la paz y la concordia entre los más diversos sectores."

La barra brava de River, como la de Boca, cumple todos los domingos con un antiguo ritual: cantar la Marcha Peronista. Pero para centrar mejor su posición lleva en los últimos partidos banderas rojiblancas que promocionan a "Menem presidente", con letras negras. Matute, el jefe de la barra brava de River, corrige: "A todos los partidos, no; contra Platen- se no las llevamos porque andaban diciendo que nos pagaban y por eso las guardamos y demostramos que no nos compra nadie". Uno de sus segundos reconoce, sin embargo, que intentaron hablar con Eduardo Menem y con Jorge Cyterszpiller "para que nos tiren unos mangos". El ex apoderado de Diego Maradona, y actual hombre de Julio Mera Figueroa, jefe de la campaña de Menem, se abre: "La gente de Carlos no puso nada, ¿qué van a poner si no tienen un peso? La relación de manejo de plata entre Cafiero y Menem es de 10 a 1". Cyterszpiller, responsable de la organización del acto del 20 de mayo en La Boca mide los réditos políticos: "Los ñoquis del 29 valieron más que cien banderas".

**En equipo.** Las encuestas realizadas por EL NUEVO PERIODISTA en La Boca y en Núñez durante tres semanas revelan datos significativos: de los 250 hinchas de River consultados, 219 (87%) se inclinaron por Menem. Los argumentos fueron variados: "porque es un caudillo", "porque tiene carisma", "porque es inteligente y capaz", "porque es decen-



Menem habla en River: "Estamos todos en el gallinero porque somos contras de Cafiero"

te y honesto", "porque es provinciano", "porque sí", "porque es una figura nueva" y "porque es de River". Esta última fue la razón más expuesta entre todas: 23% del total.

A la inversa, Cafiero resultó ganador en el muestreo interno de Boca: 145 a 105. De los 145, 36 (25%) dijeron que prefieren a Cafiero "porque es hincha de Boca". Las otras razones también fueron variadas: "porque tiene un proyecto más sólido", "porque es renovador", "porque sabe lo que quiere", "por-

que es honesto", "porque sí".

La relación con las hinchadas se aclara con los números. Vale preguntarse qué papel juegan en este sentido los dirigentes de los dos clubes. Antonio Alegre, presidente de Boca, un hombre muy cercano a Raúl Alfonsín desde hace quince años, da su versión: "A Menem lo conozco de tanto tiempo de estar en política, con Cafiero me une una relación de muchos años a través de una pasión común: Boca". Hace un mes Alegre visitó a Cafiero pa-

## "SI, SI, SEÑORES, YO SOY DE..."

**U**no es de Córdoba, Eduardo César Angeloz. El otro, Luis León, del Chaco.

Los radicales que transpiraron la camiseta en la interna tienen su corazoncito futbolero, además de arraigado en el terruño, en la Capital. Angeloz es de River, pero no lo sigue mucho porque los fines de semana está en su provincia. León es uno de los recientes alegres hinchas de Racing, fanático -dicen- a punto tal de encontrar, en medio de la campaña interna, una excusa para estar en la cancha cuando La Academia le ganó al Cruzeiro de Brasil.

En sus respectivas provincias festejan los goles de algún equipo. Angeloz es de la famosa "T", Talleres, pero lo va a ver poco, porque su principal afición es con el básquetbol, deporte que le quitó, junto a la natación, al water-polo, algunas horas en los años mozos. León también, antes de política hacía deporte. Fútbol, en el club de sus amores: Sarmiento de Resistencia. Cerca de los veinte años, (ahora tiene 62) el senador le daba a la redonda. Hay algo que no se sabe. Sus compañeros de equipo lo bautizaron "Bicho". No dijeron si era por la forma en que jugaba.

ra proponerle la venta de La Candela; Cafiero se comunicó inmediatamente con el ministro de Acción Social de la provincia de Buenos Aires, Alberto Cormillot, y las tratativas se encaminaron más rápido de lo que había ocurrido cuando Alegre había visitado, por la misma razón, a Conrado Storani, cuando éste era ministro de Acción Social de la Nación.

Cormillot piensa en un centro para la recuperación de drogadictos o en un hogar para los chicos de la calle, aunque los asesores de Cafiero suponen que no puede hacerse una inversión de 700.000 dólares "porque existen otras prioridades". De todos modos las líneas están tiradas y los puntos de acercamiento también. Si Alegre tuviera que votar en la interna peronista seguramente apoyaría a Cafiero "pero yo no le digo ni a mis hijos a quién voto", se ataja, por las dudas.

Hugo Santilli es peronista; "un soldado del movimiento", como le gusta definirse. "No estoy enrolado en ninguna línea interna. Tal vez la hinchada de River me relacione con Cafiero por alguna declaración mía, pero no es verdad: tanto él como Carlos son grandes amigos míos. Con Menem vemos siempre los partidos juntos, pero con Cafiero estuve hace poco para darle el diploma como vitalicio de River. No creo en los rótulos, en la Argentina nos pasamos dividiendo a la gente entre blancos y negros y yo creo que hay buenos y malos tanto entre los peronistas como en los radicales, o boquenses y riverplatenses".

El electorado peronista, es claro, no se dividió entre hinchas de Boca y de River, pero las influencias -aunque mínimas- existen, son reales y nadie las desconoce, más allá de lo que se declare públicamente. Además la elección se pelea voto a voto, sin descuidar ningún detalle, en todos los frentes, hasta que la pelota empiece a rodar.

Juan José Panno

Informes: Alejandro Pérez y Roberto Espeche

Omar Lavieri



# "DISPARE, NO TENGA MIEDO"

un sin sensación térmica conocida, fue un invierno frío el del '68. Y lo era especialmente en esa primera semana de julio, aunque la radio se encogiera de hombros y pasara una y otra vez el hit del momento: **Fuiste mía un verano**, de Leonardo Favio. El lunes 1º un cable de la agencia United Press ganó la primera plana de los diarios: el gobierno cubano tenía en su poder el diario personal de Ernesto "Che" Guevara, y durante semanas el episodio se mantuvo en las primeras planas nacionales.

El propio Fidel Castro ofrecía en Cuba la primera versión oficial sobre la muerte de su camarada de los primeros años

de la revolución: "El oficial Mario Terán (boliviano), completamente embriagado, penetró en el recinto; el Che, que había escuchado los disparos con que acababan de ultimar a un guerrillero boliviano y otro peruano, y viendo que el verdugo vacilaba, le dijo con certeza: **Dispárese, no tenga miedo**".

Y mientras interminables colas de cubanos aguardaban frente a las librerías de toda la isla para recibir gratuitamente el ejemplar de 346 páginas prologado por Fidel, una explosiva crisis sacudía en La Paz al gobierno encabezado por René Barrientos. El ministro político y amigo personal del presidente, Antonio Arguedas, fue acusado por las Fuerzas Armadas Bolivianas de complicidad en la entrega del documento al régimen cubano. Arguedas renunció inmediatamente y huyó del país. A nueve meses de su muerte, el "Che" seguía dándole dolores de cabeza al gobierno de Bolivia.

En Buenos Aires, se lloraban unas cuantas muertes más. El cardenal primado Antonio Caggiano oficiaba una misa por el alma de las víctimas de la tragedia ocurrida una semana atrás en el Monumental de Núñez, rápidamente bautizada por nuestro periodismo como la **Masacre de la Puerta 12**: el parte policial contó 71 muertos

Che Guevara: dolores de cabeza a Bolivia

En la Argentina, el ministro de Economía, Adalberto Krieger Vasena, intentaba impresionar a un auditorio interno y externo anunciando que el índice de aumento del costo de vida durante el mes de junio había sido "apenas" del 0,3%. Nada decía en cambio de cómo había logrado tan singular estadística. El secreto residía en una pronunciada caída del salario real mediante el congelamiento de los sueldos y la suspensión de las paritarias, una alta presión fiscal, quebrantos y desnacionalización de industrias y

y centenares de heridos. Aquel domingo 23 de junio, cerca de las 5 de una tarde lluviosa, miles de boquenses descendieron de la segunda bandeja del sector oeste —su ubicación tradicional en el **gallinero**—, defraudados por el cero a cero en el enfrentamiento de los clásicos rivales Boca-River. Nunca se esclareció lo que pasó más abajo: tal vez unos molinetes que alguien olvidó retirar, acaso la carga de la policía montada, o posiblemente la combinación de ambos hechos. Veinte años después la Justicia no encontró responsables.

Las noticias que llegaban de París el lunes 1º ya no hablaban, como en mayo último, de barricadas en la orilla izquierda del Sena ni de la **imaginación al poder**. Hablaban, en cambio, de un aplastante triunfo electoral del mítico general Charles De Gaulle, el triunfo más rotundo de la historia francesa. El gaullismo había obtenido 349 de las 487 bancas en juego, mientras que el Partido Comunista y la Federación de Izquierdas —encabezada por un inconsolable François Mitterrand— perdían en conjunto más de cien escaños. La misma noche de la debacle, un dirigente del PC deslizó una explicación modular: "**Hemos pagado por las barricadas que no levantamos**". Apenas habían pasado treinta días, pero ya la imaginación estaba muy lejos del poder.

Philco convocaba a comprar "un espectacular **stéreo combinado**, el sonido de la vida real" con el aguinaldo de junio y fáciles planes. No habrán sido pocos los que se hartaron de la modernidad sólo por darse el gusto de escuchar en **stéreo** a un Leonardo Favio imprevistamente cantante. Mientras, en algún club social de Flores o Boedo, un adolescente suspiraba: *Cada piba que pase con un libro en la mano/me traerá tu nombre/ como en aquel verano*. Afuera, Buenos Aires temblaba de frío.

LOS DIAS DEL 68

una drástica reducción de la protección arancelaria a los productos nacionales. Junto a esta noticia, Claudia Sánchez, la modelo más famosa de la época, sonreía con aroma a jabón Prosán.

El viernes 5 el presidente de la Nación, general Juan Carlos Onganía, empleó 50 minutos en leer su mensaje durante la cena de camaradería de las Fuerzas Armadas. Muchos porteños prefirieron gastar la noche en el cine, probablemente viendo uno de los tres estrenos más importantes de la semana: la nativa **Martín Fierro**, de Leopoldo Torre Nilsson, o las extranjeras **Edipo Rey**, de Pier Paolo Pasolini, o **La danza de los vampiros**, de Roman Polanski.

Menos amantes del cine, pero más modernos, muchos noctámbulos se zambullirían en el Instituto Di Tella, para ver **Nacha de Noche** o la adaptación que Roberto Villanueva hacía del **Ubú encadenado**, de Alfred Jarry. Antes de decidirse, pasarían indeciblemente entre las obras de Marta Minujín, **Importación/Exportación**, lo más al día en Buenos Aires.

ITES. BOMBONES. TURRONES. CHOCOLATES.

BOMBONES. TURRONES. CHOCOLATES. BOMBONES. TURRONES. CHOCOLATES. BOMBONES. TURRONES. CHOCOLATES. BOMBONES. TURRONES.



OLEGA S.A. DIV. CONSUMO FLORIDA 681 P. 11 Bs. As.

CHOCOLATES. BOMBONES. TURRONES. AZ

¿Cuántos murieron en esta guerra?

# LOS PRECIOS QUE VOSOTROS REMARCASTEIS...

	Accusa	Carrefour	Disco	Gran Provision	Gauchito	Haweli	Norte	Super Coop	Tanti	Tia	Union	Mínimo	Máximo	Promedio
Leche larga vida La Serenisima 1 l	3,50	3,29	3,45	3,50	3,50	3,63	3,40	3,60	3,76	3,45	3,60	3,29	3,76	3,51
Harina Favorita 2000 g	1,89	1,48	2,25	1,93	1,89	1,99	2,26	1,72	1,85	1,90	1,99	1,48	2,26	1,93
Arroz Gallo Ora 1 kg	5,43	5,03	8,53	8,20	6,30	6,33	5,29	4,58	6,10	5,70	5,90	4,58	8,53	6,13
Detergente Cierito 1 l	4,90	3,53	6,19	4,30	4,36	4,64	4,67	4,29	4,25	4,50	5,20	3,53	6,19	4,52
Jabón en Polvo Ala 800 g	8,39	11,78	11,30	6,93	6,98	6,95	7,07	6,45	8,85	9,90	6,40	6,40	11,78	8,27
Mermeladas de Ciruelas Campagnola 450 g	5,55	4,65	6,50	5,44	5,07	6,21	4,65	5,87	5,65	-	6,15	4,65	6,50	5,58
Queso Mendicim 250 g	4,72	4,66	4,89	4,70	4,60	4,92	4,96	4,65	5,15	4,80	5,20	4,60	5,20	4,84
Mayonesa Hellmans 500 cc	6,18	6,69	5,80	7,36	6,57	7,25	5,55	6,35	5,73	6,20	8,25	5,55	8,25	6,54
PUNTAJE	-2,5	-1	-10	-1	-4	-2	-10	-9,5	-1	-3	-2			

DIFERENCIAS POR SUPERMERCADOS

Extractado del cuadro publicado por "El Ojo del Consumidor" N° 40, junio 1988, sobre encuesta de ADELCO.

Dos grandes supermercados sostuvieron una breve pero significativa guerrilla publicitaria. Pero de acuerdo a lo que reveló la Liga de Acción del Consumidor (ADELCO), la contienda por los precios venía planteada desde hace largo tiempo.

sa Hellmans, el detergente Cierito y la mermelada La Campagnola (ver recuadro). Pero además ADELCO elaboró un puntaje comparativo para cada "super" (considerando el costo promedio de los productos) que permite comparar establecimientos y elegir el más económico. Contrariamente a lo

publicado en el reciente show de anuncios, por entonces lo que salía más caro era comprar en Disco, mientras Carrefour (aun con gran cantidad de productos baratos) se mantenía por encima del nivel promedio de precios. Las palmas se las llevaban SuperCoop y Norte. Aunque en estos tiempos de

inflación galopante y de liberación de precios la gente compra menos (en abril y mayo, hasta las ventas en los supermercados bajaron entre 3 y 4 %), los bajos salarios obligan a comparar aun detrás de los avisos. Cuando un humilde tubo de dentífrico cuesta en un comercio un 70% más que en otro, ir al "super" es una opción conveniente. La guerra de los poderosos puede ser aprovechada por un consumidor atento, caminador y, sobre todo, paciente. ♦♦

Lila Pastoriza - Alejandra Rodríguez

Laura Ramos



# El arte de Les Luthiers DONDE TCHAIKOVSKY VA BIEN CON MARECO

Ya son 21 años desde que **Les Luthiers** sorprendieran con un humor en el que la música, el teatro y el lenguaje disparatado se unen sin igual. Esa capacidad de sorpresa se reitera todas las noches con la frescura del origen.

Cuál es la franja que diferencia a una canción de su parodia? "Es la que nos da de comer, sin ella nos moriríamos de hambre", responde Daniel Rabinovich y sonríen los integrantes del **Conjunto de Instrumentos Informales Les Luthiers**, a la sazón arribando a la mayoría de edad. Durante 1988 se cumplen 21 años desde que comenzaron, allá por septiembre del '67, a pergeñar un raro humor para melómanos en las aulas de las universidades.

Entonces, **Les Luthiers** provocaban la carcajada y al mismo tiempo sabían producir cierta inquietud en ese segmento de la clase media que los escuchaba. La parodia incluía componentes de seriedad que generaban una fuerte sensación de complicidad en el público: "En cuanto escucha de música culta, en cuanto estudiante de medicina o de ciencias sociales, en tanto psicoanalizado, cierto sector medio se veía reflejado en sus canciones", apunta el semiólogo Oscar Steimberg.

Claro que por esos tiempos la agrupación hacía un humor musical fundamentalmente para adictos al concierto, "que como todos sabemos son 2.000 personas en todo el país", señala Carlos Núñez Cortés. El tipo de humor que hace **Les Luthiers** actualmente se viene desarrollando en ese sentido desde fines de la década de los '70, y aunque no se centra exclusivamente en la parodia de géneros musicales, sigue incursionando en el ingenio. Según Jorge Maronna, la gente disfruta mucho los temas con inge-

Daniel Rabinovich, Carlos López Puccio, Marcos Mundstock, Jorge Maronna y Carlos Núñez Cortés. **Les Luthiers** hoy.



nio verbal, literario, musical. "Se ríen, más que del chiste, de haber desentrañado un mecanismo difícil: se ríen de haberlo pesado." Para Carlos López Puccio el público que consume el humor más bajo del teatro de revista o lo peor de la televisión

"acá, riéndose con la misma intensidad, agradece el producto que le estamos brindando". Un producto despojado de los recursos habituales de la televisión: lo escatológico, la política o el sexo. Si alguna vez se roza alguno de estos temas, el enfoque lutheriano imprime una atmósfera diferente. O da un marco, como prefiere pensarlo Steimberg, conformado por los componentes "cultos"—musicales o verbales—que, para muchos espectadores, funcionan como un trasfondo desculpabilizador respecto de los temas que se tocan.

**Balixendra, Mareco y Radio Nacional.** En el tema *El Ballet del Lago Encantado*, una voz relata: "Balixendra está en quinta posición del ballet clásico. Llegó el príncipe y la yergue sobre su hombro. En la sexta posición, Balixendra sigue alzada". Al respecto comenta Rabinovich: "Es un gol. Ahí surge una estruendosa carcajada. Tal vez tenga la misma implicancia erótica de las tetonas que salen por televisión, pero el tratamiento es otro, aunque el material no sea muy distinto".

El espectáculo actual, **Viegesimo aniversario**, comienza con el tema *Iniciación a las artes marciales*, una parodia del yudo y las disciplinas orientales con abundantes ¡Ossuuu! y golpes de karate, que inspiran a Steimberg una imagen dual: "Me recuerda una historieta, porque una series, lenguajes que habitualmente no andan juntos, así como la historieta una dibujo y texto. Este cuadro para mí tiene el efecto de las imitaciones que hacía Juan Carlos Mareco por la radio

años atrás, pero con una particularidad. Es como si el programa de Pinocho, con su código de humor neta y abiertamente popular y hasta comercial, por un azar de la radiofonía hubiera quedado pegado a una banda musical de Radio Nacional". La manera con que **Les Luthiers** toma esa melodía también implica una parodia, pero como el acento está puesto en una actividad social tan fuerte e ironizable como la de las artes marciales, de algún modo la música queda relegada al papel de "marco desculpabilizador". "Puedo escuchar el chiste de Pinocho pero no soy un escucha de Pinocho—sigue Steimberg—, en la medida en que estas cosas me llegan vehiculizadas por un fragmento de cultura que puede entenderse en un sentido elevado como tal". Ese es el juego irónico y combinatorio de **Les Luthiers**.

**El joven conde y la República de Banania.** En *El romance del joven conde*, la sirena y el pájaro cucú. Y la oveja, no se unen lenguajes diferentes entre sí. Se trata de un romance con onomatopeyas o, más

que, al menos en ese plano, el Proceso, con su represión de la posibilidad del procesamiento crítico del presente, sigue triunfando".

**La clave era el acorde.** ¿Qué elementos se ponen en juego para producir la sonrisa, la risa o el silencio? Muchas veces se trata de una cuestión de diseño, opina López Puccio: "Depende de la apuesta que hayamos hecho. Cuando esperamos un carcajón y aparece una carcajada, generalmente mejoramos la manera de administrar ese chiste". Para los neófitos, las ciencias de la administración distan kilómetros del universo del humor. Pero Carlos Núñez—que algo sabe de esto—sostiene que el asunto es lograr el clic, que puede ser un asunto "de redacción, de ubicación, de tempo".

En la gira por España que los luthiers realizaron meses atrás se agregó un viejo tema que hacía bastante tiempo que no representaban: el *Concierto para piano* ejecutado por Carlos Núñez Cortés. El final consistía en una estrepitosa caída del ejecutante inevitablemente festejada con entusiastas aplausos y carcajadas del público. Pues bien, esto no sucedió en Málaga, donde comenzó la gira. Después de la caída, sobrevino un gran silencio. El espectáculo había terminado, pero en la sala podía escucharse el zumbido de una mosca. Recién cuando los crispados músicos se inclinaron para saludar el público comenzó a aplaudir. **Les Luthiers** se devanaron los sesos durante días en busca de la clave; mientras recorrían distintas ciudades, probaban pequeños, casi imperceptibles cambios. Cuando sólo faltaba la plaza más importante, Madrid, arribó el ¡Eureka!. Era una sutileza: el acorde final tenía que durar un poco



bien, de un complejo análisis fonológico con respecto al balido de la oveja. El descubrimiento final lleva a la formulación del balido original, es decir: bee, descubrimiento que resultó tan impecable como hilarante para el semiólogo Steimberg: "La obra es excelente—dice, y ahoga una carcajada—. Aunque allí no hay más actualidad que la que puede haber en la investigación lingüística del siglo XIX para acá". Para Steimberg, también es interesante el cuadro titulado *El acto en Banania*: esta farsa satiriza al personaje tipo del dictador latinoamericano. Farsa que puede formularse ahora y no en la época de la dictadura, y que por lo tanto sigue produciendo placer al escucharse. "Pero es llamativo—reflexiona el investigador— que a tantos años de la terminación, al menos como poder de gobierno, de la etapa del Proceso, la sátira política incluida en el espectáculo de los más exitosos parodistas del teatro argentino siga consistiendo en la burla del dictador latinoamericano y no de figuras políticas actuales. Podría pensarse

más que la caída, con lo cual la gente leía: final. Hostias, los madrileños aplaudieron a rabiar y en el momento justo.

**La parodia.** ¿Cuál es la franja que diferencia a una canción de su parodia? Un concertista de piano se sienta en su butaca y comienza un ritual que frecuentemente incluye sacar un pañuelo del bolsillo, secar al teclado, dejar el pañuelo a un costado, acomodar la partitura, comenzar a tocar. Nadie se ríe a carcajadas por eso. Durante el *Concierto para piano* de los luthiers, Núñez Cortés pergeña toda clase de morisquetas que consisten en amplificar ciertos tics del ritual del concertista y la gente se muere de risa.

"Creo que esa franja es el subrayado de lo que nos parece parodiabile—señala Rabinovich—, como cuando éramos estudiantes y subrayábamos en el libro lo más importante." En principio, se trata de definir bien el modelo, agrega Maronna: "Si es un bolero vemos cómo es, a qué canta, cómo lo hace y lo incorporamos. Otra posi-

## LOS PERSONAJES

En el año 1965 se realizó un festival de coros universitarios en la ciudad de Tucumán. Un coro de estudiantes de Ingeniería desplegó una tal **Cantata Laxatón**—con solistas, coro y orquesta—, que resultó ser una desopilante y bella parodia de una cantata barroca. El público que esa noche acudió a la universidad se quedó de una pieza. Para colmo, los jóvenes intérpretes ejecutaban exóticos instrumentos inventados por ellos mismos. Era demasiado. Aquellos que jamás ejercerían la ingeniería se llamaban *I Musicisti*.

Quitaron el aliento al público porteño poco después, en un sótano de la calle Lavalle, pegaron fuerte en los círculos intelectuales de la época. En septiembre del '67, siete de los *musicisti* se separaron del grupo y fundaron **Les Luthiers**. En ese momento empezó una saga que aún continúa. Desde 1977, cada dos años renuevan los espectáculos, que si bien se nutren de la mejor tradición del humor musical—la **Cantata del café de Bach** o la **Broma musical** de Mozart—, también reconocen referentes actuales, como el compositor norteamericano Peter Schickele, profesor de la Juilliard School de Nueva York y autor de la **Ifigenia en Brooklyn**, "una obra recién descubierta de P.D.Q. Bach (1807-1742), para contratenor, clave, trompeta de boca y damajuana".

El fundador Gerardo Massana—y autor de **Laxatón**—falleció en 1973. Más recientemente, en 1986, Ernesto Acher se desvinculó del grupo para emprender un proyecto musical diferente. De modo que los *luthiers* actuales son cinco. Carlos López Puccio es compositor y ejecutante de cualquier instrumento de cuerda, viola de gamba y violín de lata incluidos, actualmente dirige el Estudio Coral de Buenos Aires, entre otras actividades. Jorge Maronna, compositor y guitarrista, fue discípulo de Francisco Kröfl y es director musical de la Agrupación Nueva Música, fundada por Juan Carlos Paz. Carlos Núñez Cortés es singularísimo tenor, pianista y ejecutante de instrumentos variados. Daniel Rabinovich, escribano, y Marcos Mundstock, locutor profesional, son los más actores de los *luthiers*, además de mimos y dúctiles músicos.

Desde quince años atrás, la agrupación mantiene reuniones semanales con el médico psicoanalista Fernando Ulloa. Se trata de una terapia institucional, donde el paciente es el trabajo. Un marco adecuado para pelear ordenadamente, con un árbitro neutral, ajeno al mundo de la música y el espectáculo. "Aunque últimamente aprendió bastante", comentan a coro. ♦♦

L.R.



bilidad es la contraria, jugar con la negatividad". El tema *Añoragias* evoca las zambas tradicionales donde siempre hay un paisaje no que siente un cariño incondicional por su pueblito. El de **Les Luthiers** es un pueblo catástrofe, donde abundan murciélagos, buitres, inundaciones, sequías, lavas, terremotos. "¿Yo a mi pueblito volvería?", se interroga la canción. "No, no vuelvo ni mamado", concluye.

"Nosotros no somos investigadores, Parodiamos la superficie —continúa López Puccio—. De todos modos, ahora no hacemos tantas parodias. Cuando nos metemos con géneros muy rebuscados, que nos interesan como músicos, no anda la parodia, porque la gente no tiene el código". Con todo, la canción de *Teresa y el Oso* deja oír un *Rigoletto* muy velado tras la aparición del duque de Mantua, y la *Metamorfosis del molusco* hace lo propio con la *Metamorfosis* de Strauss, *El Vals de las flores* —una parodia al *Lago de los cisnes* de Tchaikovsky— ensambla la entrada de los cornos con el tema de Popeye anunciando la llegada de los marineros. Sí, los luthiers aún obsequian selectos tics a los

melómanos.

El grupo maneja ajustadamente el arte de crear una parodia desde la articulación de un lenguaje o género ajeno; pero la parodia también puede apelar a cierto heroísmo del parodista, e incluirlo a él mismo. En ese sentido, **Les Luthiers** se dieron a sí mismos la chance de involucrarse: el adjetivo *viejísimo*, con que denominaron el espectáculo, remite anticipada o melancólicamente a la vejez, al paso del tiempo, a la repetición. Pero la palabra sólo sirvió para nombrar la serie: la vejez, el paso del tiempo, la rutina, prefirieron no asistir a la cita.

No siempre el término barroco se vincula a objetos culturales con componentes muy numerosos, conectados por relaciones múltiples. También puede referirse a una cierta tensión entre elementos. El de los luthiers "puede considerarse un espectáculo barroco —cavila Steimberg—, en el sentido en que es tensada al máximo la relación de oposición entre oponentes o momentos de la obra". La palabra informada y racional de Marcos Mundstock, que tiene su mejor momento, tal vez, en el *Ro-*

mance del joven conde, y las entrañables acciones del cuerpo y la voz de Rabinovich, son dos opuestos en tensión. Otros puestos se despliegan brillantemente en el tema *Quién conociera a María amaría a María*. Allí, entre las cuerdas encantadas de Jorge Maronna, el conflicto ocurre a partir de la condición de varones de los actores y su relación con los roles de hombre y mujer enamorados que tienen que asumir. Los momentos coreográficos y los juegos de luces plantean, también, otra oposición.

"Pero creo que el problema de analizar los cuadros de **Les Luthiers** —suspira Steimberg— es que uno empieza a ser invadido por el temor de que le suceda lo mismo que al analista fonológico del balido de la oveja, que después de una extensa elucubración llegó a un resultado tan ininteresante; reproducir el balido original". Y bien, si no queda otro remedio, beee...

Laura Ramos



Escribe: Beatriz Sarlo

## TRANSGRESIONES Y TRIBUTOS

La parodia está a la orden del día. Es la artillería pesada que utilizan modernos y posmodernos. Los intelectuales se cuidan muy bien de reconocerla al menor signo: sería un error gravísimo para las costumbres refinadas no descubrir la parodia que un texto hace de otro texto, tomándose en serio lo que la parodia, precisamente, contradice.

Hace diez años Foucault escribía: "Transgresión. Quizás alguna vez parezca tan decisiva para nuestra cultura, tan imbricada en su mismo suelo, como la experiencia de la contradicción lo fue, hace tiempo, para el pensamiento dialéctico". Desde Bachtin y los formalistas rusos nos hemos acostumbrado a pensar a la parodia como una forma eminente de la transgresión. Lo que podía ser un juego, el todo vale de un carnaval literario o artístico, se ha convertido en la médula grave de una serie de manifestaciones culturales: hoy, sin exagerar, la parodia es casi el espejo donde se mira la literatura seria. El discurso de la parodia, afirma Julia Kristeva, otra de sus propagandistas, rompe las leyes del lenguaje censurado por la gramática y se convierte en protesta social y política.

En la literatura, la parodia usa los textos ajenos con una libertad ilimitada: los usa para contradecirlos, burlarlos, transformarlos, igualarlos, sacarlos

de su lugar. La parodia es tan importante que, por momentos, obliga a olvidarnos de la comicidad, de la ironía, de esas otras maneras de tomarle el pelo a los demás. La literatura encuentra en la parodia un modo de hablar mal. No es poco.

La parodia es democrática, dentro de ciertos límites. En su marco, teóricamente, todos pueden hablar mal de todos. Es una forma, quizás la más brutal, del juicio. Por eso la parodia es irremplazable en determinadas circunstancias: cuando no se puede hablar rectamente, la parodia salva un resto de voz, hace audible la crítica.

La parodia, también, divierte y enseña. Niní Marshall, recordo bien, deleitaba incluso a aquellos tipos sociales que eran el objeto de su crítica: Mónica Bedoya Hueyo de Unzué Cros-tón era el personaje favorito de

muchas niñas bien de la época. Hoy Tato Bore ha sido saludado por todos los políticos (civiles) y todos los gobernantes (civiles y militares) que parodió. ¿Por qué sucede eso? La parodia da un lugar público extremadamente visible. En verdad, sólo alguien importante merece la atención del parodista. Si la comicidad crítica, pero puede rebajar, la parodia, desde un punto de vista, enaltece. En este sentido, la parodia es como la caricatura: sólo unos pocos merecen ese homenaje gráfico.

Como sea, asistimos hoy al reino de la parodia. Lo que antes se llamaba imitaciones, sátira, chiste o gag, universal e imperialmente es designado como parodia. Incluso una copia puede recibir el adjetivo o sustantivo que la enaltece: no se trata, se nos explica, de una reduplicación, se trata de una

parodia. Es como si se nos avisara: ojo, sólo los simples pueden caer en la trampa de que estamos hablando al pie de la letra. Y, como se sabe, a nadie le gusta ser simple. En el límite, hoy, la comicidad es popular, la parodia es cultivada.

Pero volviendo a Foucault. ¿Tendrá efectivamente la parodia esa potencia transgresora de las formas del pensamiento que se acostumbra atribuirle al principio de contradicción? ¿Será la parodia la forma más radical de la diferencia? La parodia de estos años no destruye el objeto que parodiza: diría que, por el contrario, lo afirma. Es un tributo, aunque sea bajo su forma crítica. Cuando sólo es posible el silencio, cuando la comicidad o la ironía serían peligrosas, la parodia brilla como el estilete transgresor. Pero no siempre vivimos en esas situaciones de límite: a veces, echamos de menos la ironía, los efectos cómicos que produce el absurdo, la deformación hiperbólica.

Muchas veces, llamamos parodia a lo que no lo es. En las clases de literatura o en los manuales de crítica literaria, tengo la impresión de atravesar una noche donde todos los gatos son pardos: la situación ciertamente paródica de que ya no pueda distinguirse nada. Si todo es paródico, la parodia (tan necesitada siempre de la diferencia) deja de existir. ♦

Borges enterrado en Suiza

# MENEM DESCONOCE UNA TRADICION

Desde Rilke a Musil muchos escritores de este siglo eligieron a Suiza como última morada. Cuando Carlos Menem propone la idea de repatriar los restos de Jorge Luis Borges, entre otras cosas desconoce esta tradición.

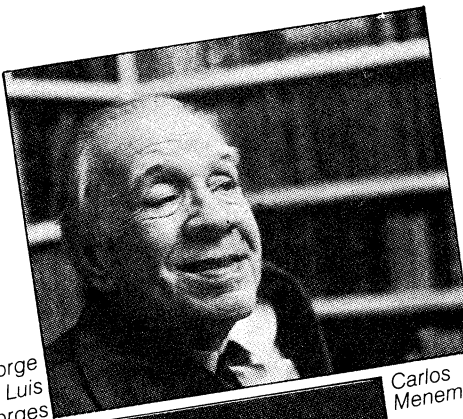
Jorge Luis Borges expresó hace poco su deseo de visitar la tumba de Jorge Luis Borges, pero "en Buenos Aires". El gobernador riojano considera que la condición de nacido en este país del autor de **El Aleph** es suficiente como para que no se prive a sus compatriotas de tan ilustre difunto. A dos años del fallecimiento de Borges, su decisión de morir lejos de la patria es todavía objeto de conjeturas. Resulta difícil de aceptar para muchos que el mayor escritor argentino contemporáneo haya resuelto terminar sus días en el extranjero.

Sin embargo, el hecho puede resultar más comprensible a la luz de una tradición muy respetada a mitad de este siglo, pero que actualmente pocos recuerdan. En su libro **Profetas malditos, el mundo trágico de Freud, Mahler, Einstein y Kafka** el historiador norteamericano Frederic V. Grunfeld habla de "la gran tradición de la muerte en Suiza —der Tod in der Schweiz".

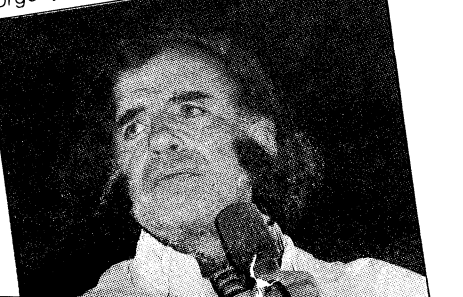
Esta costumbre habría sido muy apreciada por escritores de renombre en el período comprendido entre las dos guerras y mantuvo su prestigio hasta algunas décadas después de la caída de Berlín en 1945. Uno de los iniciadores fue el poeta Rainer María Rilke, caracterizado por su afán viajero. Nacido en Praga en 1875, se dejó fascinar por Rusia, para al fin concretar su mayor obra en Suiza. En el viejo castillo de Muzot escribe los **Sonetos de Orfeo** y termina las **Elegías de Duino**, muriendo de leucemia en 1926. Rilke imitó el ejemplo de Georg Buchner, escritor y médico alemán (1813-1837), quien falleció en Suiza después de haber huido del totalitarismo de su patria. Fue también en este país, donde se refugió un pacifista empedernido como el famoso novelista Herman Hesse. El autor de **El lobo estepario** ya había conocido problemas durante la Primera Guerra Mundial por su postura antimilitarista. Al finalizar la contienda decidió no volver a Alemania desconfiando de los fugaces destellos de la República de Weimar. En la década del '60, establecido definitivamente en la parte italiana de Suiza, muere también de leucemia a los 85 años, después de haber pintado en sus poesías y acuarelas las bellezas paisajísticas de la patria de adopción.

El camino de Hesse fue seguido por otro alemán famoso por su pacifismo: Erich María Remarque (el autor de **Sin novedad en el frente**) se llamaba, en realidad, Paul Remark y había cambiado su apellido para afrancesarlo y así protestar contra el militarismo prusiano. A pesar de haber obtenido la ciudadanía norteamericana Remarque terminó sus días en Locarno en 1970.

Stefan George (1868-1933) fue una de las cumbres de la poesía alemana de Weimar. En su conocido círculo participaron famosos autores judíos, notorios antisemitas y hasta un integrante del complot contra Hitler en 1944. El autor de **El nuevo reino** también debió refugiarse en el Tessino (Suiza italiana) de la incómoda glorificación que le tributara el nazismo. Para Joyce, Suiza constituyó un asilo durante la Primera Guerra Mundial y asimismo durante la Segunda. Claro que antes el autor del **Ulises** debió enfrentar las vallas que se oponían a la inmigración judía. Según Grunfeld, tuvo que demostrar que no era "judío de Judea, sino ario de Erin" para acceder a morir pacíficamente en Zurich, en 1941.



Jorge Luis Borges



Carlos Menem

La lista de celebridades se completa con Thomas Mann, que nunca quiso volver a Alemania pero sí morir en Europa. Otros escritores importantes de la época que siguieron su ejemplo fueron Alfred Neumann (autor de novelas sobre la resistencia alemana al nazismo), Alfred Mombert y Robert Musil. Tal profusión de muertos ilustres en la nación alpina generó este comentario irónico del escritor norteamericano F. Scott Fitzgerald: "Suiza es un país donde pocas cosas empiezan, pero muchas terminan".

Para José Amícola, catedrático argentino doctorado en Letras en Alemania, "Suiza era una especie de cementerio de elefantes de los burgueses ilustrados de este siglo. Era el lugar elegido para morir por quienes tenían conflicto con su propia patria y, sin embargo, como Thomas Mann, querían fallecer en suelo europeo. Una tradición literaria ahora casi totalmente olvidada, pero que debió haber estado muy presente en la adolescencia de Borges en Europa."

En estos cuatro azarosos años de transición democrática en la Argentina, los muertos han pesado tanto como los vivos. Las manos de Perón, las fotos del cadáver desnudo de Evita, el pie de Osvaldo Sivak, las bolsitas de plástico con los restos de desaparecidos han sido titulares de diarios y revistas. Quizás, por eso, resulta reconfortante que al menos un argentino ilustre haya podido elegir el lugar y las circunstancias de su muerte.

Tal vez Borges pensó que había sorteado al "bárbaro destino sudamericano" de su antecesor, Narciso Laprida. Claro que esta historia se va escribiendo casi como un cuento suyo. El autor de **Las ruinas circulares** no podía prever la insólita ocurrencia del gobernador riojano, de repatriar sus restos, al igual que los de Rosas y otros argentinos célebres, a sólo dos años de su partida de este mundo. No podía imaginar que una "sombra terrible de Facundo", como diría Sarmiento, objetaría el lugar tan cuidadosamente elegido para su última morada. ♦

Viviana Gorbato



**E**ran las cinco de la tarde del 28 de junio cuando Liliana Lukin y Ernesto Gore clausuraron el *Primer Encuentro de Escritores* organizado por la Fundación Roberto Noble con el auspicio del diario **Clarín**. Entonces treinta narradores y críticos que se habían reunido desde la mañana en un salón de la calle Piedras al 1700 se despidieron en voz baja, sin comentarios, y se desperdigaron hacia la calle. Afuera había un cielo limpio y un sol oblicuo con pálidos fulgores dorados sobre las casas de Barracas. Adentro, en el centro del suelo de mármoles del salón, las dieciséis puntas de una rosa de los vientos continuaban señalando todas las direcciones posibles. En todas esas direcciones parecieran fugarse, a lo largo de las seis horas que duró el Encuentro, las reflexiones de los escritores y los críticos: un diálogo de sordos, podría decirse, o un manojito de monólogos que en ningún momento consiguió ni se propuso establecer contactos ciertos. Los temas propuestos para su debate, así, quedaron intactos o, mejor dicho, fuera de debate. Nada o casi nada pudo o quiso decirse más allá de los textos que los participantes habían preparado o improvisaron para la ocasión, reforzando de esta manera una ficción caprichosa: aquella que se empeña en repetir silenciosamente que entre los narradores y los críticos de este país se abre un abismo insalvable. Y se dejó pasar, entonces, una de las muy escasas oportunidades abiertas para la discusión de las condiciones de producción de la narrativa y la crítica contemporánea y de las complejas relaciones establecidas entre los discursos de la ficción y de la teoría literaria. No cabe menos que lamentarlo.

A las once de la mañana, puntualmente, Liliana Lukin, moderadora del Encuentro, le dio la palabra a Tununa Mercado. Se inició así la primera parte, dedicada a la lectura de doce ponencias. Los invitados, que habían comenzado a llegar media hora antes, ya habían tomado café y habían sido fotografiados. Los testimonios de la reunión —imágenes, voces grabadas— se continuaron recogiendo hasta el final, piezas antológicas, sin duda, para un conjetural archivo del ruido y el silencio.

"Escribo", dijo Tununa Mercado, "sin programa ni proyecto. Pero me pregunto cuál es el sitio de mi escritura y hacia dónde se dirige". La interrogación acerca del programa fue abordada también por Héctor Tizón y por Tomás Eloy Martínez. "En tanto escritor", dijo Tizón, "no hablo sobre mi obra. No me interesa el proyecto, el programa ni la teoría. Yo escribo desde la memoria". Martínez declaró que él no quiere escribir fuera de la historia y que su programa es "hacer del presente una fábula, ficciones no clausuradas".

Abelardo Castillo optó por detenerse en el tema de los cortes históricos para argumentar que "no hay ruptura con las genealogías literarias, sino formas de leer". No hubo ruptura en el '30, dijo Castillo, en relación al siglo XIX, y no la hubo en el '60.



Enrique Pezzoni



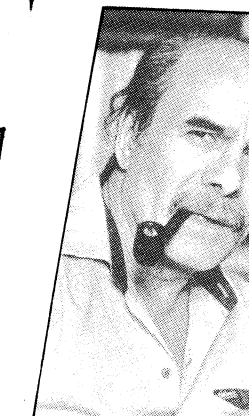
Liliana Heker



Héctor Tizón



Osvaldo Soriano



Abelardo Castillo



Hebe Uhart



Tununa Mercado



Tomás Eloy Martínez

## Escritores vs. críticos literarios

# UN LITERAL DIALOGO DE SORDOS

*Treinta narradores y críticos literarios, convocados por la Fundación R. Noble y el diario Clarín, no se entendieron pese a compartir seis horas alrededor de una mesa. Este episodio —original por sus características— desnuda las distancias y desencuentros que marcan al campo intelectual.*

en relación a Borges, Arlt, Sábato, Cortázar o Macedonio Fernández. Liliana Heker y Héctor Libertella trabajaron sobre el concepto de vanguardia: "No hay vanguardias desde hace treinta años", declaró Heker, "pero toda obra verdadera se instala como vanguardia"; para Libertella, en cambio, la vanguardia, hoy, apenas es "el eco de un dibujo lejano. Todo el sueño argentino ya fue leído y sólo queda la presentación de los restos de un cuerpo reventado".

Aníbal Ford describió la necesidad de un proyecto tejido en el marco de la historia y permeable a las transformaciones, porque "la literatura es un fragmento, un rasgo en el conjunto mayor de una vida". Beatriz Sarlo, por su parte, señaló el conflicto en las relaciones entre las narrativas y la crítica, que "no pueden oírse". Afirmó que escritores como Osvaldo Soriano y Tomás Eloy Martínez reclaman que la crítica debe ser mediadora entre la literatura y el público, reivindicó el derecho de la crítica a ocuparse de lo que le gusta y quiere.

sostuvo: "Pero yo no pienso en términos estrictos de crítica literaria".

Nicolás Rosa, después de denunciar al cuestionario como un simulacro de teorías y un simulacro de inteligencia, dijo que las preguntas verdaderas continuaban siendo: qué es, escribir, por qué, cómo, dónde, y para quién se escribe. Trazó luego una línea dentro del campo de la crítica y definió a Victoria Ocampo como una luchadora de clase, a David Viñas como una voz estentórea y a Beatriz Sarlo como el eslabón actual que se propone pactar con el saber para poder pactar con los sujetos. "El discurso crítico no es científico, sino pura literatura. El texto literario sólo admite lecturas ciegas. Estas lecturas son las de la historia, la del deseo y la del silencio". Y concluyó Rosa: "La letra itinerante se burla del rótulo y da de la ubicuidad su mejor versión".

Luis Chitarroni reconoció el campo propuesto en la década de los '70 por la revista **Literal**, dirigida por Luis Gusmán, y aseguró que no le gustaría escribir un libro

que lo admitiera como autor. Eduardo Grüner manifestó su interés por lo que está más allá de las modas: las relaciones de la literatura con la historia y con la cultura no literaria, y dijo: "La catástrofe de las servi-

dumbres nos anula como sujetos". Jorge Warley, por último, denunció a "los escritores que profetizan con atraso la muerte de la novela, traducen modelos europeos y se olvidan del modelo inicial".

## EL TALENTO DEL SR. NABOKOV

En el relato **Prisión perpetua**, Ricardo Piglia pone en boca de su personaje Steve Ratliff una anécdota referida a Roman Jakobson: "Cuando lo consultaron para darle un puesto de profesor en Harvard a Vladimir Nabokov, dijo: Señores, respeto el talento literario del Señor Nabokov ¿pero a quién se le ocurre invitar a un elefante a dictar clases de zoología?". Y después reflexiona el narrador de Piglia: "La estúpida y siniestra concepción de Jakobson es la expresión sincera de la conciencia de un gran crítico y gran lingüista y gran profesor que supone que cualquiera está más capacitado para hablar del arte de la prosa que el mayor novelista de este siglo". Salvando las distancias y los niveles, es posible que, de acuerdo a la crónica que se lee en estas mismas páginas, la intervención de Enrique Pezzoni en el encuentro de escritores y críticos literarios convocado por la Fundación Roberto Noble haya tenido parentesco, para varios de los participantes provenientes del quehacer narrativo, con la posición del lingüista ruso. Afirma aún el narrador de Piglia: "La autoridad de Jakobson le permite enunciar lo que todos sus colegas piensan y no se animan a decir. Se trata de una reivindicación gremial: los escritores no deben hablar de la literatura para no quitarles el trabajo a los críticos y a los profesores".

¿Será cierto? No linealmente; hay sin duda una licencia irónica en este texto de ficción, y el símil que acá se indica tampoco puede ser tomado al pie de la letra. Sin embargo, si caben algunas hipótesis para explicar un ejercicio de diálogo tan frustrado como el de hace una semana atrás (frustración que desafió incluso lo inédito y atrevido de la tentativa). Por ejemplo, es cierto que un obstáculo para el debate entre escritores y críticos reside en las respectivas pertinencias profesionales: se trata de trabajos simbólicos

contiguos pero distintos y si hay entre ellos ciertos bordes que se confunden o puentes, éstos se manifiestan ante todo en la pluralidad de las escrituras. O sea que es en los textos de cada uno, ficciones y ensayos, lenguajes y metalenguajes que se entrecruzan y estimulan, que también hasta se permutan, donde este diálogo parece más productivo. ¿Es posible en un encuentro oral? Sólo con mucha tolerancia de las partes: las poéticas, las lecturas críticas y las teorías literarias no hablan en la misma longitud de onda. Luego existen otros motivos de distancia: son los que surgen del juego de relaciones de fuerza en el campo literario, tal como lo postula Bourdieu; desde luego, estas diferencias suelen manifestarse a veces a través de formas narcisistas y de flujos de vanidad casi inevitables en esa suerte de psicodrama en que casi siempre devienen los debates públicos entre intelectuales. Que un crítico asista a un encuentro con narradores para admitir que sólo lee poesía (Nicolás Rosa), es un perfecto caso de coquetaría improductiva. Además, se deben agregar las limitaciones del cuestionario propuesto por los organizadores. Interrogaciones al estilo de "¿Cómo se escribe narrativa hoy en nuestro país?", o requerimientos sobre el "programa" de cada escritor son francamente incontestables, confrontan antes con el vacío que con las palabras.

Por último, habría un punto más de interés en el suceso. Sería el preguntarnos si sobre este desencuentro no influyen, asimismo, por una parte la herencia de fragmentación que en la cultura dejaron la violencia y la dictadura militar, y por otra la ausencia de aquellos tópicos y utopías que —en otras épocas— homogeneizaban y daban vigor a las disputas en el campo intelectual argentino.

Antonio Marimón

Era la última ponencia y había llegado la hora del almuerzo. Quesos, canapés y empanadas compusieron un austero ten-tempié que calmó apenas el hambre de los participantes. A las dos y media de la tarde comenzó la segunda parte del Encuentro, destinada al uso de la palabra de quienes no habían presentado ponencias a la mañana, y luego al debate. No hicieron uso Carlos D. Martínez, Juan Forn, Gloria Pampillo, María Rosa del Coto y Miguel Briante. Lo intentaron Sergio Chejfec, Elvio Gandolfo, Ricardo Kunis, Alicia Steimberg, Ana María Shua, Mirta Botta, Noemí Ulla, Carlos Aparicio, Hebe Uhart, Susana Szwarc, Liliana Heker y Juan Carlos Martini. Discurrieron en torno a los vínculos del escritor con el público, el legado de Borges, el rescate de la categoría de intelectual, los imperativos que deben o no regir la escritura, y el trabajo sobre ciertos mitos fundantes.

Y no se llegó al debate. En medio de estas intervenciones, la palabra de Enrique Pezzoni fue una interpretación de clausura. Pezzoni consideró elípticos y falsamente ingenuos la mayoría de los intentos que habían hecho los escritores de responder a los temas propuestos, y entonces se trataba, dijo Pezzoni, "de una discusión de malentendidos defendidos fervorosamente". Después de Pezzoni, los escritores cedieron o perdieron la palabra, como si ya no tuviesen nada que decir, o como si hubiesen decidido o se hubiesen sentido obligados a retroceder hacia el silencio. Y desde ese punto, las únicas voces que no balbucearon fueron las de algunos críticos. Había quedado en el aire el camino señalado por el mismo Pezzoni para desarticular el modelo de Borges; Beatriz Sarlo advirtió que los escritores de este país no se leen ni se reconocen entre ellos; Nicolás Rosa admitió que había esperado un encuentro más inteligente y que él, como crítico, sólo lee y trabaja la poesía.

A las cuatro y media de la tarde, el encuentro ya era inexorablemente un desencuentro. Apenas se había orillado, con exhaustivos recaudos, lo que en rigor debería haberse tratado: la oposición que hoy existe entre críticos y escritores, una polémica que pretende mantenerse en las medias tintas o en secreto, pero abierta y encendida en el seno de todas las bandas o parroquias en que está dividida y agrupada la escena de la literatura argentina.

El Primer Encuentro de Escritores organizado por la Fundación Noble fue, antes que nada, una muestra de estrategias de la oclusión, las vacilaciones y el poder. Con estas estrategias se construyen posturas, interpretaciones y discursos defensivos, pero incommunicables. La confrontación real, aparentemente, no le interesa a nadie. Como si no hubiese efectivamente nada más que decir, o como si se evitase decirlo para no poner en peligro el lugar en el que cada cual ha decidido que el diálogo no vale la pena. Si fuese así, sería recomendable evitar estas reuniones. Por lo menos para no perder el tiempo. ♦♦

Juan Carlos Martini



## POR CHILE

Entre el 11 y el 17 de julio próximo se desarrollará en varias ciudades trasandinas el Encuentro Internacional del Arte, la Ciencia y la Cultura por la Democracia, convocado por la Sociedad de Escritores de Chile. La idea de los organizadores es refrendar el apoyo de la comunidad intelectual internacional a la democracia en el país vecino, y reiterar su repudio a la dictadura de Pinochet. Han prometido su participación, entre otros, Rafael Alberti, Joan Manuel Serrat, Jane Fonda, Vanessa Redgrave, Ettore Scola y Luigi Nono. Asistirán también catedráticos y autoridades de universidades europeas. La reunión, en la que habrá ponencias y actividades artísticas, se realizará en Santiago y en las principales ciudades chilenas. La inicitiva de los intelectuales del país vecino provocó —se rumorea— cierta intranquilidad en los cenáculos pinochetistas, empecinados en "hacer buena letra" en aras del próximo plebiscito.

## LIGA BASTANTE

Fue imposible encontrar antecedentes del escritor y poeta argentino Oscar Abel Ligaluppi, quien presentado con estos títulos disertó el viernes 16 de junio en el Koubek Center de la Universidad de Miami, donde además seleccionó a otros poetas que integrarán el volumen **Americanto**, que ha prometido editar. Según las gacetillas de prensa distribuidas en Miami, Ligaluppi es muy conocido en la Argentina como presidente de **El Editor Interamericano**, y por este motivo mereció que el presidente de la República Dominicana, Joaquín Balaguer, lo invitara a la presentación de su último libro en Santo Domingo. Ligaluppi es propietario de una "prestigiosa firma continental de publicaciones", de acuerdo con su propia identificación ante la prensa de Estados Unidos, y está viajando en estos mismos días por Brasil, Venezuela, Ecuador y Puerto Rico. Aunque nadie lo conoce en Buenos Aires, es indudable que liga bastante, Ligaluppi.

**Frankfurt**  
CERVECERIA - RESTAURANT  
COCINA INTERNACIONAL  
TARJETAS DE CREDITO  
ESTACIONAMIENTO A TODA HORA  
Piedras 375. Tel. 30-4183 Buenos Aires

## DEMOLEDOR DE HISTORIAS

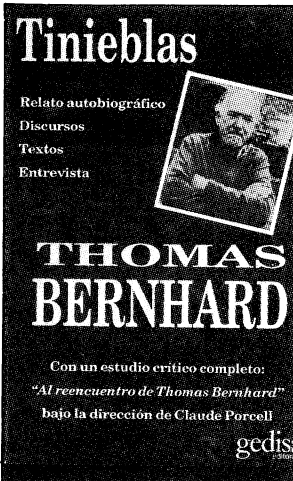
TINIEBLAS, Thomas Bernhard, Gedisa Editorial, 1987.

Soy un demoleedor de historias, soy el demoleedor de historias tipo. En mis escritos, si se esboza una anécdota o si solamente veo de lejos, detrás de una colina de prosa, aparecer el vago contorno de una historia, la derribo", escribió Thomas Bernhard en un texto considerado "autoentrevista" y que se publicó en 1971. Con motivo de recibir en 1967 el premio nacional de literatura en Austria, el mismo Bernhard dijo: "Yo hablo, aun cuando hablo de la vida, de la muerte... Todo lo que se dice es siempre sobre la muerte". Ambas citas pertenecen al libro **Tinieblas**, que incluye discursos, textos misceláneos, aproximaciones autobiográficas y un estudio crítico sobre la obra del autor de **Trastorno**, **La calera** y **Helada**. Hay además un perfil bastante completo del formidable escritor austriaco.

Todos los trabajos, e incluso los textos de Bernhard, han sido traducidos del francés, y en realidad el conjunto de este volumen constituye una puesta al día de la importancia y la huella que la escritura bernhardiana ha dejado en Francia. De todas maneras, en tanto el fenómeno de lectura producido por la vasta obra de Thomas Bernahard se manifiesta también en nuestro idioma a partir de las traduccio-

nes de Alfaguara, Alianza y Anagrama, este libro tiene el valor de una herramienta interesante para contribuir a acercar a los lectores a una literatura durísima, de un aliento enorme y de una fuerza implacable en su indagación de la realidad y el lenguaje. ♦♦

C.D.M.



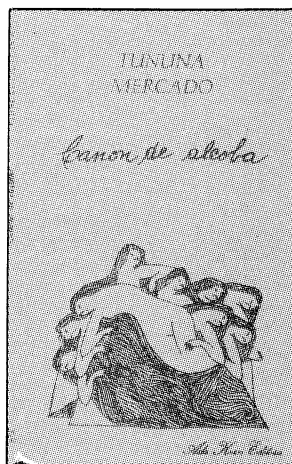
## EL IMAGINARIO DEL AMOR

CANON DE ALCOBA, Tununa Mercado, Ada Korn Editora, 1988.

El título de un libro es la primera huella para el recorrido de la lectura; y desde él, **Canon de alcoba** se presenta como una sucesión de voces acopladas y como la promesa de adentrarse en un espacio íntimo, a puertas cerradas para el ojo curioso que lo visita. El imaginario del amor, los modos y posiciones del lenguaje para designarlo apresan al academicismo y a "las buenas costumbres" y los ponen entre rejas. La superposición de cuerpos, miradas, voces convocando a su propia recuperación, la festividad de la escritura y su espesor, el erotismo en sus innumerables manifestaciones son los centros productivos de este tejido textual-sexual.

La invitación del título a escuchar la intimidad se amplía y se convierte también en una invitación a mirar y tocar. En especial, aquellos relatos en los que el sexo dirige la batuta colocan en su centro uno o varios cuerpos deseantes que se exhiben e invitan al goce.

Tununa Mercado ha hecho copular, como al descuido, la prolijidad y la espontaneidad en su escritura, el ojo que observa y la mano que desenfadada toca, la narratividad y lo poético. Escapando de una pesada carga y tradición feminista de repudio al falo, ha bajado la mirada con atrevimiento, sin inocencia, para contemplarlo y recuperarlo en este escenario. La transgresión de este texto pasa por un descultar. La convocatoria es extensible al lector: espiar para que el canon sea realmente una fuga perpetua. ♦♦



## BAZAR DEL MUNDO

Producción: Marta Vassallo

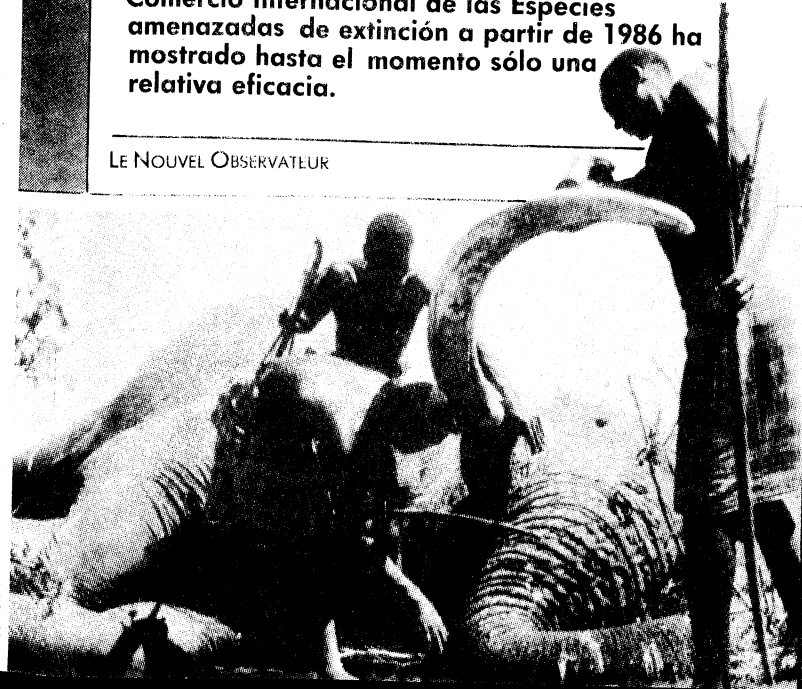
## ¿Alyssa o Baby K.?

Su madre biológica y sus padres adoptivos la llaman Alyssa, en cambio, para las autoridades de la tribu navajo, por ahora es **Baby K**. La sociedad norteamericana asiste al enésimo episodio de un conflicto cultural irrestañable. Patricia Keetso, una muchacha navajo de 21 años, entregó a su hija, que ahora tiene nueve meses, al matrimonio compuesto por Rick y Cheryl Pittses. Pero los navajos, acudiendo a una ley federal que data de 1978, convencieron a un juez de California de que la decisión sobre la custodia de la niña le corresponde a la justicia tribal. Debido, en parte, al alto porcentaje de madres adolescentes y padres alcohólicos propio de las empobrecidas reservas, el 30% de los niños indígenas norteamericanos están colocados en institutos o adoptados por familias no indígenas. Alyssa o **Baby K**, aguarda la resolución de su destino cubierta por una capa de polvo con la que un curandero navajo la exorcizó de los malos espíritus.

## ¿El fin?

Alcanzados por los fusiles Kalashnikov en el Zaire, atrapados en planchas con clavos en Camerún, envenenados con insecticida en el agua en el Congo, los elefantes africanos empiezan a ser considerados por los especialistas como una especie al borde de la extinción. La matanza indiscriminada de estos animales está relacionada con el comercio, legal e ilegal, del marfil de sus colmillos, que es exportado mayormente a Hong Kong y Japón. El sistema de prevención de exportación clandestina de colmillos de elefantes implementado por la Convención sobre Comercio Internacional de las Especies amenazadas de extinción a partir de 1986 ha mostrado hasta el momento sólo una relativa eficacia.

LE NOUVEL OBSERVATEUR



## Volver

Después de fracasar en su intento de ser designado candidato a presidente por el partido republicano de Estados Unidos, el evangelista y predicador televisivo Pat Robertson volvió a su programa de televisión donde estaba de licencia de un año a esta parte. Aunque no descarta del todo volver a aspirar a la presidencia, Robertson dijo: "No tengo ganas de volver a la política. No es divertida, como la TV".

## El sueño del armadillo

Cuando el armadillo hembra preñada se encuentra en un medio hostil, el embrión detiene su desarrollo, hasta dos años si es necesario, y reanuda su crecimiento cuando la madre se readapta. El descubrimiento corresponde a la experta del Florida Institute of Technology Eleanor Storrs, quien ya empezó a calcular aplicaciones en la conservación de embriones humanos sin necesidad de congelarlos.

## Contra el OK

"Una cosa que quería que dijera el disco es que vivimos en una sociedad que quiere vendernos todos los días una ilusión, la de que todo está OK, yo estoy OK, vos estás OK, que en Estados Unidos amanece de nuevo. También a nivel personal le venden cada día a la gente que va a ser feliz para siempre. Cuando empezás a sentirte en conflicto —el conflicto natural que viene de toda relación humana— la gente tiende a reprimirlo, se ilusiona con que no existe, o se siente culpable, avergonzada. Quería que el disco fuera contra eso. Contra esa ilusión. No se puede vivir así, no habría que exigírselo a la gente. Es disminuir tu verdadera experiencia, las cosas que sabés que están adentro de vos. En la mejor música se puede encontrar una protección momentánea, pero esencialmente está ahí para que puedas afrontar el mundo." El disco es **Tunnel of Love** y el hombre que no quiere huir de sus problemas es Bruce Springsteen.



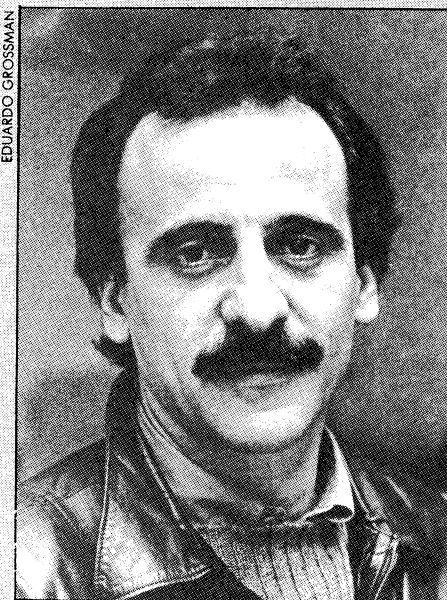


## PATTI SMITH **VIDA EN ROSA**

De la sacerdotisa punk no queda ni el rostro en esta cuarentona que sueña con encarnar en el cine a la Madre Teresa de Calcuta. Después de nueve años de silencio, la cantante y poetisa Patti Smith —ex musa del Nueva York underground— reapareció presentando al mundo su nuevo álbum, *Dream of life*, y explicando, mansa, su nueva filosofía. Ahora nada de anfetaminas ni heroína, sino estricta dieta vegetariana; en lugar



de bisexualidad y emancipación femenina, un feliz matrimonio con Fred "Sonic" Smith, ex guitarrista del grupo punk Mc5; el antiguo amor por la literatura maldita de Jean Genet o Antonin Artaud reemplazado por la simpatía hacia las películas de Woody Allen. En fin, la ex bruja del rock, devenida yuppie, hoy prefiere el rosa al negro: "Me retiré porque me había enamorado locamente de Fred y no me importaba más que estar al lado suyo".

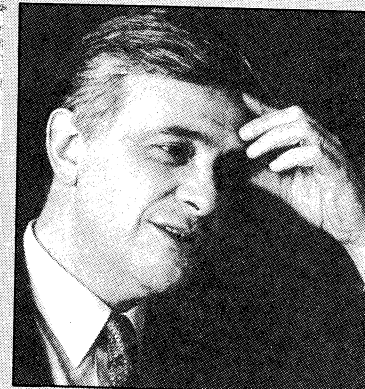


## RUBÉN STELLA **A LOS BIFES**

Como el justiciero abogado de *Hombres de Ley* y *Orestes el super*—su personaje en la obra que esta semana estrena en el Teatro Municipal General San Martín—, Rubén Stella es un actor que no se conforma con "ser un mero intérprete de la opinión de los demás". Por eso junto a Gerardo Taratuto y Norberto Díaz recorrió canales y golpeó puertas con el proyecto del ciclo que protagoniza por segundo año consecutivo en ATC, y con el equipo de *Orestes el super*, conoció escenarios del interior antes de que el San Martín les propusiera una coproducción. "Es la historia de un tipo soñador que a través de un personaje del catch, logra echar a volar su imaginación y contrarrestar su realidad de perdedor", sintetiza Stella quien, a la hora de una definición, parafrasea a su personaje: "Hay que soñar pero a la vez ir a los bifés."

## ROGER RABBIT **CONEJO A LA CAZADORA**

En un matrimonio que se perfila muy taquillero, la Walt Disney Co. y la Steven Spielberg's Amblin Entertainment, se han unido para la producción del film *Who framed Roger Rabbit*, una historia revisionista de Los Angeles de 1947 con policías y detectives al mejor estilo Chinatown, donde conviven dibujos animados con estrellas de carne y hueso. La dirección le fue encargada al hombre que volvió del futuro, Robert Zemeckis, y los protagonistas son Roger Rabbit, es decir un conejo acusado de asesinato, y su mujer —la *femme fatale*— Jessica quien, junto a Bob Hoskins, viven en un mundo donde las palabras "Walt me envió" abren puertas, y Betty Boop vende cigarrillos porque no puede encontrar un mísero papel en los dibujos animados en colores. Este híbrido cinematográfico le costó a la Disney 45 millones de dólares pero, siempre precavida, la empresa acaba de firmar contrato con la Coca Cola y Mc Donald's para cocinar en conjunto al inocente conejo.

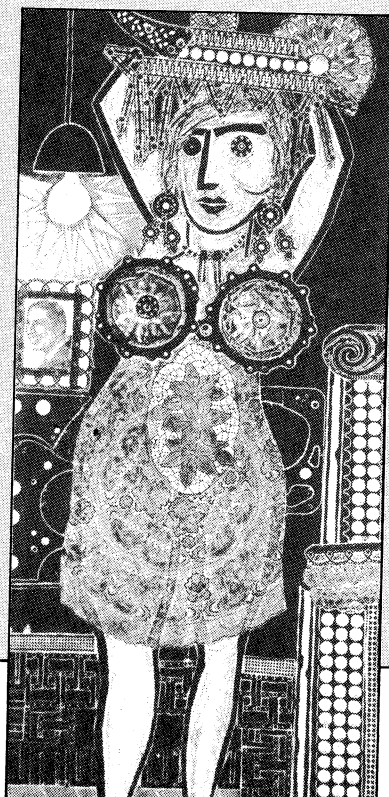
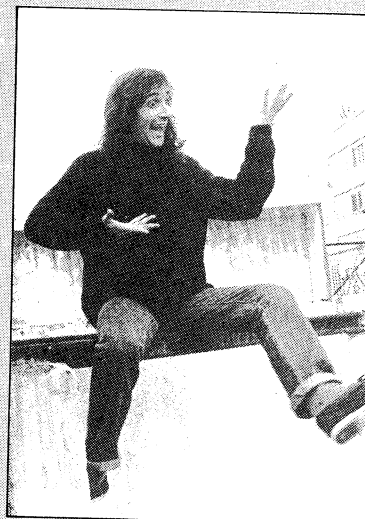


## HÉCTOR LARREA **EL INOCENTE**

"Yo no tengo la culpa", comenta Héctor Larrea —*Hetitor*, según el apodo infantil puesto por su madre— cuando le hablan de su taquillero programa televisivo *Seis para triunfar* (32.9 última medición de IPSA). Sonríe, siempre sonríe, y seguramente sonriendo aceptó la propuesta de Alejandro Romay: "Un canal privado te da posibilidades que uno estatal no te da. En el 9 nos ofrecían la oportunidad de dar mejores premios, y como eso en definitiva beneficia al público, yo acepté", explica. Larrea es feliz y además es obstinado: veinte años conduciendo *Rapidísimo*. También primero en audiencia radial. Una hazaña. Sin embargo dice que le gustan los cambios, "pero paulatinos, nada traumáticos". A su entender, el desmesurado éxito de los programas de entretenimientos con premios, es "una cuestión de moda. Antes —dice— estuvo la moda del show, después la de los teleteatros y ahora está la de los juegos. Son modas, nada más". Y quienes presuman que participar en *Seis para triunfar* es cosa de pavos, incurren en un craso error: la producción, revela el conductor, sostiene previamente tres reuniones con el futuro panelista; lo entrenan para que "no haga el ridículo". *Hetitor* está conforme con el programa, quizá porque —como afirma— aún le siguen gustando "las mismas cosas que a los cinco años".

## MANUEL WIRTZ **DE COLADO**

Cuando el circo llegaba a su pueblo, San Nicolás, disfrutaba de las funciones donde "colarse le daba un gusto más lindo al espectáculo". Donde no se coló fue en el Chateau Rock del año pasado, cuando lo eligieron "revelación". Como un freudiano, Manuel Wirtz se confiesa: "El aplauso del público en Córdoba fue como un fierazo". De fierro distinto habrá sido el halago de los rusos que lo conocieron el año pasado cuando presentó su espectáculo de mimo acompañando al grupo *Tango y ritmo argentino*. Ahora la estepa lo convoca nuevamente: Wirtz se va en agosto, junto con La Torre, para acompañar en una gira a Vladimir Kuzmin, "el Charly García de allá". Viaja con una esperanza: "Cuando estemos cantando en ruso con Patricia Sosa, Gorbachov no podrá dejar de bailar un rocanrol". Aunque sea de colado.



## RAMONA MONTIEL **BERNI A BERNI**

"Put a hija de puta, belleza de formas desbordantes, ardiente, cándida y mística", la definió el crítico Mario De Micheli. Ramona Montiel vuelve a ser la protagonista de la muestra de 49 grabados de Antonio Berni que se exponen en la galería Ruth Benzacar. "Tardaba un día en hacerlos", recuerda Lily, la hija del pintor, fallecido en 1981. Cada uno de los grabados —realizados entre el '60 y el '78— valen hoy alrededor de 700 dólares y, según Lily, forman juntos "la muestra más importante que se ha hecho en el país". Tiene un objetivo inmediato, asegura: "Refrescar la memoria de las nuevas generaciones". Ramona, imperturbable, sigue siendo bataclana y obrera, niña y bailarina, costurerita que dio el mal paso, para siempre.

## **PERLAS**

"Sinceramente, yo estaba tan metida en esta relación, que no me daba cuenta de nada. Y esto nos pasa sólo a las mujeres que somos medio idiotas y que vivieron por un amor" (Estela Raval, cantante).

"Michael Jackson no se volvería blanco ni bañándose 48 horas al día en un blanqueador, porque ser negro es un estado mental" (Quincy Jones, productor discográfico de Jackson).

"Creo que Susana Giménez es una de las mujeres más importantes de la Argentina; ejerce un liderazgo" (María Luisa Lerer, sexóloga).

"Deje Inglaterra porque comprendí que nunca sería rey" (Bob Hope, actor).

"Lo de Portal es idiotizante e irreal" (Luis Landriscina, humorista).

"Me mandan más o menos trescientas cartas por día. Las chicas me mandan fotos, poesías, cartas de amor. Cuando sea grande se las voy a mostrar a mis hijos" (Pablito Ruiz, cantante, 12 años).

"Yo leí a Bakunin, a Kropotkin, a Malatesta para ver quiénes eran. Ahora los comparo con El Principito: son un cuento de hadas" (Pil Trafa, cantante de Los Violadores).

"Tengo muchas dudas en cuanto a la técnica psicoanalítica, porque obliga, en general, a volver a lugares donde no se fue feliz y tal vez eso no sea bueno para evolucionar" (Nacha Guevara, actriz).

"La diferencia entre Moisés y Miguel Angel es como la que existe entre Beethoven y un gran pianista. El primero componía la Biblia y el segundo la interpretaba" (Charlton Heston, actor).



■ **Familiar.** A mediados de julio ATC lanzará un nuevo programa, una autotitulada "comedia reidera y familiar" escrita por Jorge Maestro y Sergio Vainman, e interpretada por Javier Portales y Alicia Zanca. Ambos formarán una pareja con cuatro hijos adoptivos a la espera de uno natural. Pocas pulgas es su nombre y no promete más que una serie de enredos previsible con mucha moral y mucha inocencia, como toda comedia televisiva que se digne.

■ **Hop.** Como el Topo Gigio y la banda de La noticia rebelde, Raúl Portal y su Noti-Dormi llegaron al disco y al cassette. Ahora los adictos al "hop" acceden a una nueva forma de abordaje de lo maravilloso, que parece no tener límites.

■ **Desaparecido.** Sin pena ni gloria pasó un nuevo tjeretazo, esta vez aplicado por las huestes de Teledós a la película **Missing**, de Costa Gavras. La escena final del film —que resumía lo infructuoso de las gestiones del padre de un desaparecido norteamericano en Chile para que la justicia de su país condenara a los funcionarios del Departamento de Estado complicados en el golpe militar— "desapareció" también sin dejar rastros. Una más y van...



■ **Noticias.** En la emisión de Hoy por hoy del jueves 7 a las 23, el programa periodístico que conduce Pablo Mendelevich por ATC, se tratará el tema de quiénes deciden las noticias en la Argentina: cómo y por qué hay temas que van y vienen y otros que quedan para siempre en el tiempo.



Lalo Mir, Bobby Flores y Douglas Vinci con sus primeros invitados: sex symbol de los '80'

BANGKOK

## UNA PERLA SIN CULTIVAR

■ Algún medio dijo hace poco que los flamantes responsables de La perla de Bangkok —Lalo Mir, Bobby Flores y Douglas Vinci— hacían (hacen) la antitelevisión. Ellos, incautos, no lo negaron. Ahora, haciendo un repaso inusual sobre sus propias palabras, se refutan: "Lo anti no existe —dice Lalo Mir—, lo anti sería lo inverso y eso es químicamente imposible". Entonces, ¿qué es lo que hacen? "Ante todo hay que decir —continúa Mir— que nosotros somos funcionarios." Se podría suponer entonces que representen a algún oficialismo, pero ellos lo niegan. Dice Vinci: "Somos funcionarios porque funcionamos", y Bobby aclara: "A nosotros nos dicen que tenemos que estar en el canal tal día a tal hora para hacer un programa y nosotros vamos y lo hacemos bien, por eso somos funcionarios, cumplimos con nuestras funciones."

Luego de su debut televisivo en las tardes del 11 con **Rock & Pop**, el trío del exitoso programa de FM **Radio Bangkok** ha emprendido una periódica emulación de los históricos almuerzos de Mirtha Legrand, cenando por té con invitados. Sin embargo, **La perla de Bangkok** —viernes de 21 a 22— es un ejemplo de cómo las modalidades de producción de la televisión nacional pueden triturar talentos, buenas ideas y vocaciones de cambio en el lenguaje, condenándolos lenta e injustamente a un agotamiento progresivo.

El programa comienza con una presentación pobremente rodada en el centro de la ciudad, donde Flores, Mir y Vinci saludan desde un auto de los años 50 al son de **Bronceadísima**. Este fragmento fue grabado, por ejemplo, con un camarógrafo del canal que esperaba órdenes de un director de cámaras que nunca llegó. Por lo tanto, ese rol fue asumido por Lalo Mir, un excelente y creativo locutor y animador. La escenografía —prolijamente pintada por Douglas Vinci, también diseñador gráfico y actor— enmarcó un ámbito muy típicamente tropical que creó el espacio

para la recepción de los invitados, dos por programa. En el debut debían estar Gabriela Toscano, que estuvo, y Alejandro Dolina, que se enfermó y no fue. Se dice que de la producción salieron desesperadamente por los pasillos del canal a cazar un invitado y así apareció Martín Karadagian, que aportó lo suyo en cuanto a aburrimento y decadencia.

Además, cada vez, habrá un número musical con grupos que no transitan la pantalla. En la primera emisión estuvieron **Las Gambas al ajillo** que con su presentación distendieron el clima de improvisación que reinaba en la mesa. "Si alguien habla mucho, le tiro un pan por la cabeza", prometió Lalo Mir, pero de repente lo atacaron los buenos modales y se reprimió algunos panazos que no hubiesen estado de más.

"Somos los sex symbol del 80", asume Mir cuando se le pregunta por el inusitado éxito con las mujeres. "Nosotros trabajamos por dinero y por mujeres", agrega Vinci, mientras Mir completa: "Las chicas nos mandan fotos en paños menores". "Y sí —aporta Flores— hay minitas que se nos tiran al cuello!"

No todo es algarabía. También pueden ponerse serios y reconocer los límites con los que se enfrentan a la tele. "Acá —dice Mir— se hace radio por televisión. No te dan el tiempo para poder usar mejor el lenguaje. Uno debe aprender a partir de su experiencia que ya es un hecho consumado." No obstante, los tres tienen plena confianza en su funcionamiento: "Modestia aparte —aporta Vinci— vamos a generar una nueva televisión, lo que fue Olmedo en la década del 70 vamos a serlo nosotros ahora como parte de una nueva camada que está llegando". Bobby Flores asiente, igual de convencido, mientras Lalo Mir, con mirada esquiva, disiente: "Yo no estoy tan seguro". Por algo él y sólo él es el Maharaja de Bangkok.

CRISTINA CIVALE

# HOTEL ESTURION - IGUAZU



114 habitaciones • 4 Departamentos • 4 Suites  
 Todos climatizados • Restaurant • Café Vienés  
 Boite • Sala de Juegos • Salón de Convenciones  
 Piscina Solarium • Canchas de Tenis • Guardería  
 Infantil • Peluquería • Sauna • Galería Comercial

Av. Tres Fronteras 650 • Tel. 2020/2161/2232/2373/2414 • Télex - 76902 ESTIG AR • (3370) Puerto Iguazú • Misiones - Argentina  
 CENTRAL DE RESERVAS: Compañía Hotelera Esturión S.A. - Av. Belgrano 265 - 10° Piso Tel. 30-4919, 34-0815/4921 - 1092 Buenos Aires



## LOS DEL 68

“1965, ése fue el año en que empecé a confrontar toda la retórica de los valores norteamericanos y lo que realmente estábamos haciendo. Fue el año en que relacioné los derechos civiles y la guerra de Vietnam.” Estas frases pertenecen a Rayna Rapp, por entonces militante de la *Students for a Democratic Society* de la Universidad de Michigan y hoy antropóloga de la *New School for Social Research* de Nueva York. Ella no es más que uno de los casos citados en la historia oral de la generación del '68, que fue realizada en seis países industriales: Estados Unidos, Alemania Federal, Francia, Italia, Gran Bretaña e Irlanda del Norte. La investigación no ha terminado aún, pero una primera aproximación a los resultados fue presentada en un libro aparecido hace tres meses en Londres, 1968: *A Student Generation in Revolt* (Chatto & Windus), de Daniel Bertaux Eynon, Ronaldi Grele, Beatrix Le Wita, Daniele Linhart, Jochen Stadt, Annemarie Troger y Luisa Passerini.

Pese a la enorme diversidad de las respuestas, hay sin duda ejes comunes entre los protagonistas de aquella generación hoy tan meneada. ¿Qué fue de ellos? Poquísimos militan en partidos, pero todos profesan un cierto progresismo de izquierda; ninguno se declara a favor de partidos de derecha (cosa relevante sobre todo en Estados Unidos, donde en el último tiempo hubo cierto escándalo alrededor de algunos personajes conocidos de los movimientos sesentistas que asumieron posiciones de derecha). Desde el punto de vista profesional poco menos de la mitad se dedica a la docencia (secundaria y terciaria) y a la investigación; poco más de un cuarto está en los medios o en editoriales; uno de cada siete se dedica al trabajo sindical o social y uno de cada once es profesional independiente.

JANE FONDA

## PERDON, TIO SAM

En los años sesenta era la gatita sexy de la pantalla y la mujer de los sueños americanos. En los setenta, oscurecido el pelo y sin una gota de maquillaje, se había transformado en activista política: su batalla—no sólo contra la guerra de Vietnam, sino a favor de Hanoi—había dividido a los Estados Unidos. Su nombre aparecía en las listas de las mujeres más detestadas de América. Ya en los primeros ochenta, con una belleza y un compromiso más suavizados y tranquilizadores, se había reconciliado en buena medida con su país, volviendo a aparecer entre las diez mujeres más admiradas, junto a Teresa de Calcuta y Katharine Hepburn.

Pero a Jane Fonda le faltaba todavía un paso más para volver a ser niña mimada de una nación que quiere borrar definitivamente la mancha más grave en su conciencia en lo que va del siglo: la guerra de Vietnam. Y Jane, puntualmente, lo cumplió.

Para pedir perdón públicamente a los veteranos y a sus familias, eligió el programa televisivo de Barbara Walters, la periodista más influyente y antipática de los Estados Unidos, conservadora y amiga íntima de Nancy Reagan y otros personajes por el estilo. La actriz apareció turbada, por momentos tensa y muy cuidadosa en la elección de las palabras justas, pero de todos modos decidida a hacer borrón y cuenta nueva con un pasado demasiado embarazoso.

El *mea culpa* comenzó por aquella fotografía de Hanoi, donde Jane aparece con un casco del “enemigo” sobre sus entonces largos cabellos castaños, sonriendo entre los soldados norvietnamitas, junto a un cañón encargado de disparar contra los aviones del tío Sam. “Fue un gesto desconsiderado—dijo—, especialmente para alguien como yo, crecida entre los medios de comunicación. Tendría que haber previsto el impacto de aquella imagen.” “Nunca fui una mujer revolucionaria—confesó a la Walters—, sólo dos años antes filmaba *Barbarella*. Hasta usé palabras que hoy me suenan tan extrañas, y no estoy orgullosa de ello.”

La Jane Fonda de hoy es bien distinta de aquella chica que fue elegida Miss Clase 1962. Pero seguramente también lo es de la pasionaria que en 1972 incitaba por radio a los soldados norteamericanos: “Sepan que el uso de las armas que ustedes tienen no es legal, y que las bombas que tiran los convierten en criminales de guerra”. Ahora la actriz comenta: “Quisiera decirles a los hombres que combatieron en Vietnam, a los soldados que se sintieron heridos por mis palabras, que les pido disculpas. No era mi intención ofenderlos y empeorar su situación. Sólo quería contribuir al fin de esa guerra. Pero reconozco haberlo hecho muchas veces en forma insensata, y eso me disgusta mucho”. Hoy Jane es una señora de 51 años,

superactiva, pero seguramente más tranquila, y decidida, sobre todo, a no cambiar más de estilo. “Tuve muchas vidas, todas diversas, todas más bien extraordinarias. Ahora quiero detenerme en el lugar en que estoy: la familia es sólida y me siento feliz. No quiero expandirme en ninguna otra dirección. La única expansión posible debe ser interior.”

Tiene todo el derecho del mundo a parar un momento la señora Fonda. Es la actriz-productora más importante de Hollywood; es una empresaria de éxito; sus libros y cassettes de gimnasia y aerobismo, los celeberrimos *Workout*, alcanzaron excepcionales niveles de venta; es la orgullosa mujer de Tom Hayden; es una madre ejemplar; es una tenaz activista, pero ahora más comprometida en el frente ecológi-

¿Qué hacías tú en la guerra, Jane? La foto del mea culpa.



co-ambiental.

La Jane de hoy, en definitiva, sería la joyita y el consuelo de papá Henry, viejo severo y puritano que jamás toleró las rebeldías de la nena. Hija de una señora de la alta sociedad que se suicidó cuando ella tenía 12 años, Jane se educó en los colegios más exclusivos. Pero algo no funcionó: la aburrían esas instituciones que preparaban a las chicas “para el matrimonio, la maternidad y la menopausia”, como dijo alguna vez la propia Jane. Rubia, sutil, labios color durazno, con un refinado *look* a lo Grace Kelly—así apareció en la tapa de *Vogue*, en julio de 1956—, enamoraba a miles de hombres. Un día decidió irse a París, a probar suerte con los jóvenes directores de la *Nouvelle Vague*, pero se encontró con Roger Vadim. Y se casó con él. Que quería hacer de ella la Brigitte

“Nunca fui una mujer revolucionaria”: compromiso de otros tiempos.

Bardot americana, y logró transformarla, con *Barbarella*, en una estrella sexy de fama internacional. Papá Henry se daba la cabeza contra la pared, desilusionado.

Pero se acercaba el '68. Los franceses le preguntaban por el napalm y los bombardeos a poblaciones civiles... y Jane se volvió a Estados Unidos, con su pequeña Vanessa, decidida a comprender qué era lo que estaba pasando. Se subió a un auto y empezó a recorrer el país buscando las respuestas. El resto es casi historia: el encuentro con Tom Hayden, figura del movimiento estudiantil radicalizado de los años '60. “El show de diapositivas sobre Vietnam

terminó con Jane Fonda en lágrimas—recuerda el marido—, la visión de esas chicas de Saigón reducidas a objetos sexuales de los americanos, en el fondo le recordaba su propia imagen de diva en *Barbarella*. Repudiando la guerra en Indochina, Jane repudiaba también el cine sexista del que había sido esclava.”

Incansable e indómita, la Fonda no faltaba a ninguna manifestación importante: protestas antinucleares, viajes a Hanoi, intervenciones anti-CIA y Anti-Nixon. Tiempo después financiaría las campañas electorales de Hayden... haría cualquier cosa, se dice, para verlo tirunfar en su carrera política.

De hecho, se comenta que una de las razones de la retractación de Jane habría sido el temor, no del todo infundado, de que su pasado pudiera perjudicar la imagen pública de su marido, hoy diputado en el Parlamento de California por el Partido Demócrata. Y aspirante a una banca nacional. El también hizo lo suyo: una autobiografía de casi 600 páginas (*Reunión: una memoria*), donde confiesa cierta desaprobación por los excesos de su juventud y sostiene haber madurado desde las turbulentas épocas contestatarias.

Hay, claro, quienes apuestan a la total honestidad ideológica de la actriz que, de todos modos, hace ya años que viene atenuando tonos y fervores en sus batallas. Ya no volantea bases militares. Prefiere desayunar con un diputado.

R.C.

Fuente: PANORAMA

## ¿VIENE A BUENOS AIRES?

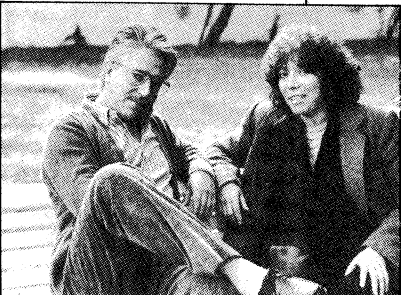
Aída Bortnik y Luis Puenzo, guionista y director de *Gringo viejo*, se preparan para hospedar a la productora de la película, Jane Fonda. Es que ser co-responsable de la producción más costosa del año de la Columbia, no es cosa de juego. El film, que insumió una inversión de 25 millones de dólares, está basado en la novela homónima de Carlos Fuentes, habla de revoluciones y de amores, vinculando al general mexicano Tomás Arroyo, con el mítico escritor Ambrose Bierce y una maestra norteamericana, Harriet Winslow, protagonizada por la Fonda, que comparte cartel con Gregory Peck y el chileno Patricio Contreras.

Fue la actriz, precisamente, quien se fascinó con la novela de Fuentes cuando él todavía la estaba escribiendo. Y fue ella la encargada de contactar a los argentinos, después de rechazar varios guiones.

Ahora, atenta a seguir de cerca la marcha de sus intereses, como ya lo hizo con *Síndrome de China*, *La laguna dorada* y *Regreso sin gloria* (entre otras de sus producciones), Jane Fonda se propone ver *Gringo viejo* una vez más, pero ya en su etapa de laboratorio, una vez que Puenzo tenga listo el montaje.

De eso depende la fecha de su llegada que, según todo indica, no pasará de los próximos quince días. Cuarenta y ocho horas le resultarán suficientes para su tarea, y parece que no piensa dar entrevistas ni pasear o distraerse de su objetivo en lo más mínimo. Lo que se llama una empresaria seria.

Luis Puenzo y Aída Bortnik.

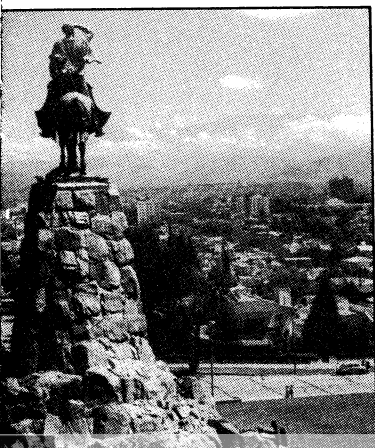




No sólo de esquí vive el invierno. Porque a la hora de planificar las vacaciones frías también se puede patear el tablero, decirle al Sur que otra vez será y tomar rumbo Norte. Noroeste, para más precisiones. La base de operaciones podría ser, sin duda, Salta "la linda", a 1.500 kilómetros poco más o menos de la Capital Federal y a un paso de los lugares de mayor valor arqueológico y arquitectónico colonial del país.

El Parque de Los Menhires, por ejemplo, piedras talladas hace más de 2.000 años por los habitantes de la región calchaquí; o las ruinas de los indios quilmes, en pleno tucumánísimo Valle de Tafi. Y en Jujuy, los cerros de colores increíbles y el testimonio de una cultura que no quiere terminar de ceder: Tilocara —con su Pucará o fortaleza—, Purmamarca, Humahuaca y Uquía, los pueblos de la Quebrada.

La empresa salteña **Dinar** (Florida 274-6° piso oficinas 61 y 62, Capital) ofrece la posibilidad de lanzarse al "turismo de aventura" por el Noroeste, con tours especiales de carácter ecológico, antropológico, arqueológico, más jornadas especiales de pesca del dorado. También es posible confiarle a los chicos en edad de merecer, porque se especializan en giras estudiantiles y ya el año pasado pasaron al estrellato con el plan provincial "Viaje gratis a Salta". En fin, lugares y situaciones como para sentirse casi como el rubio de Camel.



5. **NAME** \_\_\_\_\_  
 6. **DATE** \_\_\_\_\_  
 7. **PERIOD** \_\_\_\_\_  
 8. **TEACHER** \_\_\_\_\_  
 9. **SCHOOL** \_\_\_\_\_  
 10. **CITY** \_\_\_\_\_  
 11. **STATE** \_\_\_\_\_  
 12. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 13. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 14. **FAX** \_\_\_\_\_  
 15. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 16. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 17. **CITY** \_\_\_\_\_  
 18. **STATE** \_\_\_\_\_  
 19. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 20. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 21. **FAX** \_\_\_\_\_  
 22. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 23. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 24. **CITY** \_\_\_\_\_  
 25. **STATE** \_\_\_\_\_  
 26. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 27. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 28. **FAX** \_\_\_\_\_  
 29. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 30. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 31. **CITY** \_\_\_\_\_  
 32. **STATE** \_\_\_\_\_  
 33. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 34. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 35. **FAX** \_\_\_\_\_  
 36. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 37. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 38. **CITY** \_\_\_\_\_  
 39. **STATE** \_\_\_\_\_  
 40. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 41. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 42. **FAX** \_\_\_\_\_  
 43. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 44. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 45. **CITY** \_\_\_\_\_  
 46. **STATE** \_\_\_\_\_  
 47. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 48. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 49. **FAX** \_\_\_\_\_  
 50. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 51. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 52. **CITY** \_\_\_\_\_  
 53. **STATE** \_\_\_\_\_  
 54. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 55. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 56. **FAX** \_\_\_\_\_  
 57. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 58. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 59. **CITY** \_\_\_\_\_  
 60. **STATE** \_\_\_\_\_  
 61. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 62. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 63. **FAX** \_\_\_\_\_  
 64. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 65. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 66. **CITY** \_\_\_\_\_  
 67. **STATE** \_\_\_\_\_  
 68. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 69. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 70. **FAX** \_\_\_\_\_  
 71. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 72. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 73. **CITY** \_\_\_\_\_  
 74. **STATE** \_\_\_\_\_  
 75. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 76. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 77. **FAX** \_\_\_\_\_  
 78. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 79. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 80. **CITY** \_\_\_\_\_  
 81. **STATE** \_\_\_\_\_  
 82. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 83. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 84. **FAX** \_\_\_\_\_  
 85. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 86. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 87. **CITY** \_\_\_\_\_  
 88. **STATE** \_\_\_\_\_  
 89. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 90. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 91. **FAX** \_\_\_\_\_  
 92. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 93. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 94. **CITY** \_\_\_\_\_  
 95. **STATE** \_\_\_\_\_  
 96. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 97. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 98. **FAX** \_\_\_\_\_  
 99. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 100. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 101. **CITY** \_\_\_\_\_  
 102. **STATE** \_\_\_\_\_  
 103. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 104. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 105. **FAX** \_\_\_\_\_  
 106. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 107. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 108. **CITY** \_\_\_\_\_  
 109. **STATE** \_\_\_\_\_  
 110. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 111. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 112. **FAX** \_\_\_\_\_  
 113. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 114. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 115. **CITY** \_\_\_\_\_  
 116. **STATE** \_\_\_\_\_  
 117. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 118. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 119. **FAX** \_\_\_\_\_  
 120. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 121. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 122. **CITY** \_\_\_\_\_  
 123. **STATE** \_\_\_\_\_  
 124. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 125. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 126. **FAX** \_\_\_\_\_  
 127. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 128. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 129. **CITY** \_\_\_\_\_  
 130. **STATE** \_\_\_\_\_  
 131. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 132. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 133. **FAX** \_\_\_\_\_  
 134. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 135. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 136. **CITY** \_\_\_\_\_  
 137. **STATE** \_\_\_\_\_  
 138. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 139. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 140. **FAX** \_\_\_\_\_  
 141. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 142. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 143. **CITY** \_\_\_\_\_  
 144. **STATE** \_\_\_\_\_  
 145. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 146. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 147. **FAX** \_\_\_\_\_  
 148. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 149. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 150. **CITY** \_\_\_\_\_  
 151. **STATE** \_\_\_\_\_  
 152. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 153. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 154. **FAX** \_\_\_\_\_  
 155. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 156. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 157. **CITY** \_\_\_\_\_  
 158. **STATE** \_\_\_\_\_  
 159. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 160. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 161. **FAX** \_\_\_\_\_  
 162. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 163. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 164. **CITY** \_\_\_\_\_  
 165. **STATE** \_\_\_\_\_  
 166. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 167. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 168. **FAX** \_\_\_\_\_  
 169. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 170. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 171. **CITY** \_\_\_\_\_  
 172. **STATE** \_\_\_\_\_  
 173. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 174. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 175. **FAX** \_\_\_\_\_  
 176. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 177. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 178. **CITY** \_\_\_\_\_  
 179. **STATE** \_\_\_\_\_  
 180. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 181. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 182. **FAX** \_\_\_\_\_  
 183. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 184. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 185. **CITY** \_\_\_\_\_  
 186. **STATE** \_\_\_\_\_  
 187. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 188. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 189. **FAX** \_\_\_\_\_  
 190. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 191. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 192. **CITY** \_\_\_\_\_  
 193. **STATE** \_\_\_\_\_  
 194. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 195. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 196. **FAX** \_\_\_\_\_  
 197. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 198. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 199. **CITY** \_\_\_\_\_  
 200. **STATE** \_\_\_\_\_  
 201. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 202. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 203. **FAX** \_\_\_\_\_  
 204. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 205. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 206. **CITY** \_\_\_\_\_  
 207. **STATE** \_\_\_\_\_  
 208. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 209. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 210. **FAX** \_\_\_\_\_  
 211. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 212. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 213. **CITY** \_\_\_\_\_  
 214. **STATE** \_\_\_\_\_  
 215. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 216. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 217. **FAX** \_\_\_\_\_  
 218. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 219. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 220. **CITY** \_\_\_\_\_  
 221. **STATE** \_\_\_\_\_  
 222. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 223. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 224. **FAX** \_\_\_\_\_  
 225. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 226. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 227. **CITY** \_\_\_\_\_  
 228. **STATE** \_\_\_\_\_  
 229. **ZIP** \_\_\_\_\_  
 230. **PHONE** \_\_\_\_\_  
 231. **FAX** \_\_\_\_\_  
 232. **E-MAIL** \_\_\_\_\_  
 233. **ADDRESS** \_\_\_\_\_  
 234. **CITY** \_\_\_\_\_  
 235. **STATE** \_\_\_\_\_

# ARAR EL CAMPO

**Jacques Alain Miller**, yerno y heredero oficial —para algunos— de los escritos de Lacan, dijo una vez que Buenos Aires era una “capital lacaniana”. Verdad o dulce halago al chauvinismo, entre el 13 y el 16 de julio sus palabras serán irrefutables: la decena de grupos y escuelas freudo-lacano-millerianas por-



## Freud. La herencia del maestro

**teñas harán las veces de anfitriones del V Encuentro Internacional de la Fundación del Campo Freudiano.**

El comité organizador—integrado por Oscar Swricke, Juan Carlos Indart y Diana Rabinovich— anuncia la visita de psicoanalistas de todo el continente, Bélgica, Australia, España, Italia y por supuesto, de los popes del lacanismo francés, Miller, Judith Lacan, Eric Laurent y Colette Soler. El tema a debatir es uno caro a los discípulos de Lacan: *"La clínica diferencial de la psicosis"* y viene preparado por una publicación con más de 50 trabajos sobre la cuestión.

Por una semana, entonces, las ásperas polémicas teóricas que separan a las distintas escuelas serán dejadas de lado, y es de esperar que el clima del Encuentro sea más armonioso que el del último, realizado en Buenos Aires cuatro años atrás, cuando las disputas en torno a la "herencia del maestro" llegaron hasta los estrados judiciales y se convirtieron por largo tiempo en tema ameno de las reuniones sociales de la comunidad *psi*.

Los "lacanoamericanos" —que desconocieron a Miller y a su delegada oficial, Diana Rabinovich— no participarán del Encuentro. Tampoco podrán hacerlo quienes no oblen los 150 australes de inscripción, con una salvedad: los afortunados profesionales que tienen renta en cualquier institución oficial (alrededor de mil australes de sueldo promedio) sólo deberán pagar 90.

OLGA VIGLIECA

# GIAMNASTIA

# CONTROL VENCE A CAOS

Que tener un cuerpo activo hace bien a la salud y aliviana la vejez, es verdad de perogrullo. Sólo que lo más conveniente era siempre aburrido, o demasiado exigente, o directamente imposible. Habida cuenta de ello, un grupo de profesionales especializados en medicina y psicología del deporte acaba de "inventar" un Centro Computarizado de Evaluación, Diagnóstico, Pronóstico y Orientación para la Actividad Física. El objetivo: darle a cada quien un plan de entrenamiento acorde con su edad, sus gustos, sus costumbres, su tiempo disponible... *"para el mejoramiento de su calidad de vida actual y futura"*.

El primer paso es una serie de entrevistas con el psicólogo, luego vendrá la evaluación clínica (con electrocardiograma, análisis nutricional, antropométrico, morfológico postural, biomecánica y control de stress). Finalmente —computadoras mediante en todo el proceso— se hace un pronóstico y se da una orientación para realizar actividades físicas, ya sean éstas libres o dirigidas, deportivas o no (jogging, ro-

ting, ciclismo, natación no competitiva, etc.)

**La Opción** —nombre del centro— se plantea en términos claros: *"El dinamismo de una vida activa o la incapacidad del sedentarismo"*, según la licenciada Beatriz Baigros. *"Para el adulto —agrega— significa elegir hoy el tipo de tercera edad que desea tener; para el joven, conocer y poder mejorar su aptitud física y técnica, y para el niño, un control científico de sus curvas de desarrollo normal, para que la actividad física no lo someta a insuficiencias ni exageraciones, respetando sus etapas evolutivas."* A su salud.



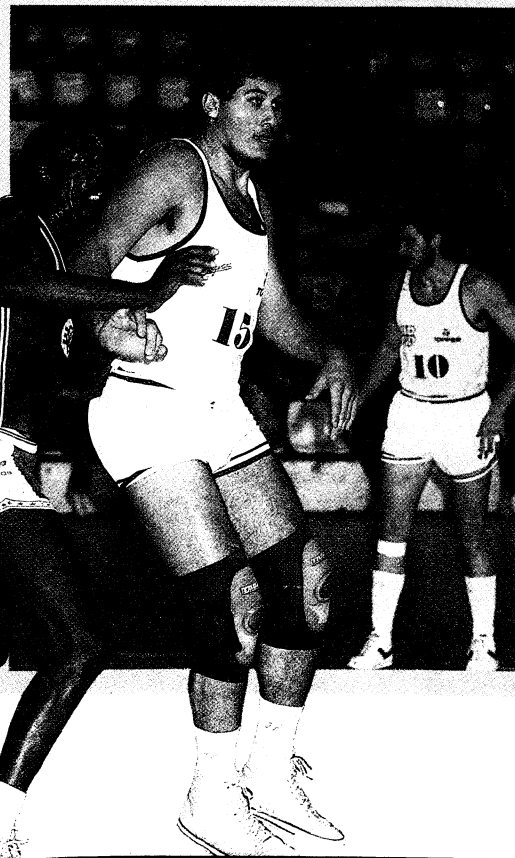
# BASQUETBOL

## UN GRANDOTE ENTRE BARRAS Y ESTRELLAS

■ Notablemente excedido de peso —180 kilos indicaba la balanza—, deprimido porque no competía con regularidad a raíz de continuas lesiones, el grandote Jorge González era casi un ex basquetbolista a comienzos del '87, cuando aún formaba parte del plantel de Gimnasia y Esgrima de La Plata. Fue el reputado técnico León Najnudel quien convenció a los dirigentes de Sport Club de Cañada de Gómez para que pagaran 30.000 australes —en seis documentos de 5.000 australes cada uno— y compraran al jugador. Bajó de peso en la clínica de Cormillot, pero se rompió la rodilla, por lo que estuvo casi todo el año parado y recién en esta temporada los aficionados pudieron verlo en acción, primero en el torneo de la Liga Nacional y luego en el Preolímpico de Montevideo.

Quienes también lo vieron fueron los norteamericanos. ¿Cómo no verlo si el grandote —con zapatillas incluidas, número 56 para mayores datos— mide 2,29 y puede ser uno de los jugadores más altos de la poderosísima Asociación Nacional de Básquetbol (NBA) de los Estados Unidos? Según los especialistas, las designaciones de González y Hernán Montenegro para ser incluidos en el reclutamiento anual de la profesional NBA significan un verdadero hito en la historia del básquetbol argentino, sólo comparable al mundial obtenido en 1950 o al lanzamiento de la liga Nacional en 1982.

Jorge González, 2.29 metros: hacia EEUU.



González, nacido hace 22 años en El Colorado, Formosa, fue pedido por el equipo de Atlanta Hawks, cuyo dueño es el conocido Ted Turner, propietario de la cadena de TV por cable WTBS y de la MGM-United Artist, que se ocupa de producir películas. Antes que a este poderoso magnate, González había llamado la atención en Buenos Aires a los periodistas de la desaparecida revista *Libre* —que se preocuparon por cómo haría el amor un hombre de 2,29 de altura— y también al animador Gerardo Sofovich, que lo presentó en su programa casi como si fuese uno de sus tantos animalitos.

Si aprueba la preselección a la que será sometido a partir de setiembre próximo, González dejará de ganar los aproximadamente 1.500 australes mensuales que cobra aquí, para firmar un contrato anual de 150.000 dólares e ingresar al selecto núcleo de los trescientos basquetbolistas mejor remunerados del mundo.

La NBA recibió en la temporada pasada 267 millones de dólares por derechos de TV y publicidad y este año —sólo por la serie final que Los Angeles Lakers le ganaron a Detroit Pistons— la CBS pagó otros 43 millones de dólares. La audiencia de esta serie, sólo en los Estados Unidos, fue estimada en 33 millones de personas. En busca de nuevos mundos, la NBA se ha convertido además en una multinacional que llega por lo menos a 42 países, entre los que se encuentra la Argentina, donde sus partidos llegan a través de la TV por cable y también de Canal 9.

**"El baloncesto es algo que se exporta muy bien",** dice en sus oficinas de la Quinta Avenida de Nueva York el comisionado de la NBA, David Stern, contratado en medio millón de dólares por año. **"Michael Jordan y los Chicago Bulls—acota a su vez El País de Madrid—amenazan ser tan universales como Maradona y el Nápoli".** Michael Jordan es el jugador de moda. Gana un millón de dólares por contrato anual, pero a su vez recibe otros seis millones de publicidad. Calza zapatillas Nike, come Big Mac, bebe su Coca Cola, mira la hora en su Guy-Laroche maneja un Chevrolet y juega con una pelota Wilson. Mejor contrato—nada menos que 5 millones por dos años—firmó el legendario jugador de 41 años Lew Alcindor—Kareem Abdul-Jabbar desde que abrazó la fe musulmana—, otra vez figura del bicampeón Los Angeles Lakers.

Son la meca del básquetbol y tal vez sean autorizados a jugar en el Mundial de 1990 cuya sede es Argentina. ¿Llegará entonces el grandote González como gran figura desde el norte?

EZEQUIEL FERNANDEZ MOORES

■ **Margaritas.** Los árbitros brasileños se las traen. Ahora apareció Jorge Emiliano Dos Santos, alias "Margarita". *Gay confeso*, Margarita sostiene que "dentro del campo soy tan corajudo como cualquiera". No lo aceptaron, no obstante, los dirigentes del Vasco Da Gama. "¿Qué respeto impone este tipo de juez a los jugadores?", se preguntó el vicepresidente del club, Enrico Miranda. La prensa elogia su desempeño, aunque dice que gesticula en exceso.

■ **Gaga.** Ya con 90 años de edad, el viejo Enzo Ferrari "está gaga", dijo hace poco el campeón mundial de automovilismo Nelson Piquet. El avance accionario de la Fiat sobre la escudería de Maranello implicaría un desembarco británico en la casa italiana. Si bien todo quedará sujeto a una asamblea que se realizará el 8 de octubre, ya se considera un hecho que el diseñador John Barnard será el nuevo director deportivo , que Harvey Postlethwaite irá como responsable técnico y que Nigel Mansell será el piloto número uno. Ferrari promete triunfos para la Fórmula 1 del '89.

**■ Presiones.** Días antes de que el lunes pasado la Federación Internacional de Fútbol Asociado (FIFA) designara la sede del campeonato mundial de 1994, el periódico **Deporte soviético**, que se publica en Moscú, denunció la existencia de "duras presiones" para que la elección recayera sobre Estados Unidos. Los norteamericanos tienen 70 satélites de comunicación girando sobre su territorio, contra apenas 5 de Brasil, y para la publicación soviética la TV comercial se ha convertido hoy ya no en el aliado principal sino directamente en la dueña de los mundiales de fútbol.



## LOS VENDE POR HECHICEROS

## El regreso del guerrero americano

(Estados Unidos, 1987) vuelve a ocuparse de las aventuras de un recio marine decidido a acabar con las sectas Ninja que osan perturbar la paz del ejército estadounidense. Dirigió Sam Firstenberg para la declinante compañía Cannon de Yoram Globus y Menahem Golan. Con Michael Dudikoff en el personaje central. Cine Ocean.



## Peligro en la noche

(Estados Unidos, 1987) es un remanido thriller romántico indigno del director Ridley Scott (Alien, Blade Runner). Todo el asunto pergeñado por el guionista Howard Franklin huele a receta conocida en envase de lujo y la única sorpresa que aporta este policial con moralina proviene de la banda de sonido, a través de esa canción inolvidable de George e Ira Gershwin que da el título original al film (Someone to Watch Over Me) y que aparece una y otra vez cantada por Sting, por Roberta Flack y por el sazo ronroneante de Gene Ammons. Cines Sarmiento, América y General Paz.

## Petete y Trapito

(Argentina, 1988) a un año del éxito de Ico, el caballito valiente, el equipo dirigido por Manuel García Ferré y para las vacaciones de invierno de los más chicos, vuelve a la carga con las andanzas del tierno espantapájaros Trapito, esta vez acompañado por el gorrión Salapín y Petete. Cines Los Angeles y Maxi.

En boca de los personajes de Antón Chéjov, las palabras son casi siempre mentirosas: ocultan vanamente la verdad de sus sentimientos, la patética melancolía de sus vidas. Es quizás por eso que en esta nueva y magnífica rendición del universo chejoviano que es **Ojos negros (Oci-ciornie)**, el mayor rasgo de audacia de la adaptación sea también el que mejor se entronca en el espíritu del genial autor ruso. Haber convertido al protagonista de este "Chéjov puro" en un italiano fabulador y decadente, siempre con una pequeña mentira a mano para eludir responsabilidades o seducir a una mujer ingenua, es una sutileza que solamente podían haber logrado Nikita Mijalkov y Marcello Mastroianni.

El notable realizador soviético ya había demostrado con **Pieza inconclusa para piano mecánico** (1976) que sobre un rosario de cuentos y personajes de Chéjov era capaz de hacer el mejor cine posible. Y cuando un par de años atrás la productora Silvia D'Amico Bendico le propuso hacer una película en Italia, Mijalkov volvió a acordarse de Chéjov. "Me atrajo la idea de trabajar con un gran actor como Mastroianni, con temas que me resultan importantes", dijo.

Con la ayuda de su guionista y amigo de siempre Alexandr Adabajian y la colaboración de la gran Suso Cecchi D'Amico (libretista del mejor cine italiano de los últimos cuarenta años), Mijalkov utilizó el mismo recurso de su Chéjov anterior: tomó como centro un relato —en este caso **La dama del perro**, nada menos— y le agregó situaciones y personajes de otros cuentos. La alquimia roza la perfección.

Es que Romano (Mastroianni), ese hijo

de un humilde cantinero de la periferia de Roma que llegó a recibirse de arquitecto y casarse con una elegante dama de la sociedad (Silvana Mangano), conjuga toda la ternura y toda la miseria con que Chéjov supo retratar a sus criaturas. Romano puede ser ese bufón entrañable que se acostumbró a una vida sin compromisos, a vestirse bien, a ser servido, que por las tardes se duerme en la penumbra de su cuarto (con una indolencia que recuerda al protagonista de **Oblomov**), pero puede llegar a conmover también con el vacío de sus días. Romano es el seductor infalible, que conquista una a una a las mujeres con su debilidad y sus embustes, pero es también el hombre que ante el verdadero llamado del amor se acobarda, que prefiere la comodidad de una vida sin sobresaltos. No piensa que ha dejado atrás a Anna (Elena Safónova) con una esperanza que se convertirá en frustración.

Mijalkov ha reconocido que sin un actor como Mastroianni **Ojos negros** hubiera sido un film distinto, más sombrío y grotesco. El gran Marcello —en un trabajo que le valió la Palma de Oro del Festival de Cannes 1986 al mejor actor— le da a la película ese tono tragicómico intransferible, que le es propio, y que viene gestando en casi treinta años de carrera, cuando a partir de **La dolce vita** (1959) decidió ser "un hombre débil". Sólo Mastroianni parecería capaz de murmurar la confesión final de Romano ("viví cada día como si fuera un borrador, apenas una prueba"), ese lamento de un hombre acabado que ya no recuerda nada de su vida, salvo el arrullo de su madre y la niebla de las praderas de Rusia.

LUCIANO MONTEAGUDO



Marcello Mastroianni presta su mirada itálica al personaje de Chéjov.

## RECALENTANDO EL '60

Tony Manero, el danzarín de **Saturday night fever** (**Fiebre del sábado por la noche**) que catapultó a la cima a John Travolta hace exactamente diez años, está viejo, muy viejo.

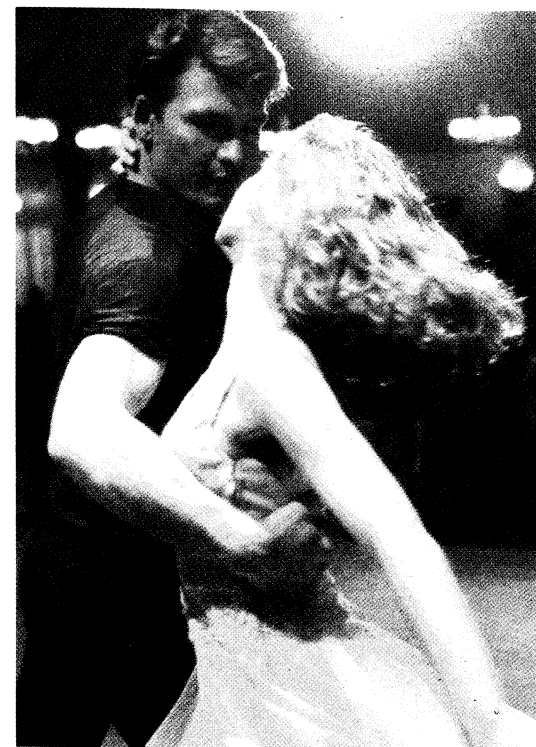
Ahora refulge la estrella de la fea Baby Houseman y del musculoso Johnny Castle que se enamoran bailando en **Dirty dancing**, el último gran boom del cine y del video norteamericanos para adolescentes, cuya banda sonora es, por lejos, el mayor negocio discográfico del año.

Esa parejita encarnada por Jennifer Grey y Patrick Swayze está llegando a Buenos Aires con su historia rosa, situada en el verano del '63, en un complejo de vacaciones llamado Kellerman's Mountain House. Allí, los ojos claros de Baby, acostumbrados a la serenidad hogareña de una buena familia, y a los libros que la llevaban al doctorado en Economía del Tercer Mundo, se rindieron al asombro al descubrir un baile sucio, bien caliente, en el ala secreta del albergue, donde vivía el personal contratado para atender a los veraneantes. En ese lugar, los cuerpos no estaban nada reprimidos y se frotaban impunemente al compás de la música. Había s-e-x-o.

Se respiraba y se transpiraba algo voluptuoso que la mujercita no conocía. Hasta que apareció Johnny, un apuesto bailarín del Bronx que se ganaba el sustento enseñando pasos de mambo a señoras de buena posición.

Los enredos amorosos que después vinieron, con obvias alusiones a los preceptos morales de la clase media norteamericana, se resuelven, claro, sobre el final. Precisamente cuando los héroes, enamoradiscos, legalizan el *fruto prohibido* de su danzar que, en rigor, ya no era más aquel *dirty* del principio, sino una versión *pasteurizada* y más legal. Todos felices, entonces, incluso papá y mamá Houseman. Aplausos.

La música en **Dirty dancing** es la gran protagonista, como lo fue cuando los Bee Gees impusieron su insufrible **Stayin' alive** durante el bombazo del travoltismo. (*I've had*) **The time of my life**, el tema de amor del film, interpretado por Bill-Medley —ex del dúo Righteous Brothers— y de Jennifer Warnes tuvo un buen reconocimiento artístico: ganó el Oscar '87 a la mejor canción. Y el álbum **Dirty dancing** es una mina de oro: ya lleva 41 semanas en el ranking norteamericano y ocupa el puesto cinco después de haber sido, durante un buen tiempo, el número uno. Ha vendido 7 millones de copias, superando al mismísimo Michael Jackson, que suma seis —y cuarenta semanas en el chart— con su superpromocionado **Bad**. Además está **More Dirty dancing**, algo así como un volumen II con más canciones de la película, que también vuela alto: hoy está en el puesto quince, con 2 millones de placas vendidas. Quien



Baby Houseman (Jennifer Grey) y Johnny Castle (Patrick Swayze): la pasteurización del fruto prohibido.

traduzca todas estas cifras a dólares, bien puede sufrir un súbito desmayo por la emoción.

El negocio sigue. La agencia de espectáculos musicales QBQ de Nueva York, que representa a figuras de la talla de Billy Joel y Joe Cocker, está llevando por todo Estados Unidos el **Dirty dancing concert tour**, con el veterano Medley como principal estrella, después de un exitoso estreno con funciones a lleno en el Radio City de Manhattan. ¿Apología de la nostalgia? Ahora se verá si Buenos Aires también se contagia con la fiebre que viene despertando este film que describe, aunque sólo de una forma tímida y, si se quiere, hasta modosa, los nuevos planteos juveniles de cuando amanecían los '60. En aquel tiempo, había gente que lo hacía mucho más claramente. Por ejemplo un desaliñado *folk singer* de 22 años que andaba rasgando una vieja guitarra por los bares del Greenwich Village, en Nueva York, y cantaba: "Vamos, madres y padres de todo el país, no critiquen lo que no pueden entender. Vuestros hijos e hijas están lejos de vuestro control, y vuestro viejo camino está carcomido. Por favor, dejen paso al nuevo, si no pueden dar una mano, porque los tiempos están cambiando". Eso decía, por entonces, Bob Dylan, el que hizo una revolución en serio a quien en **Dirty dancing** no mencionan ni al pasar.

VICTOR PINTOS

■ **Firrrme.** Es 1965. El soldado de aviación y disc jockey Adrian Cronauer hace su programa de radio con desenfado, pasa música negra y rock'n'roll, no duda de burlarse de los políticos, habla de enfermedades venéreas y sarcásticamente califica de "incidente" a la guerra de Vietnam que ya es una tragedia. Nada del otro mundo, si no fuera por un dato insoslayable: su voz sale al aire en Saigón, por la emisora local de las Fuerzas Armadas norteamericanas... Cronauer es Robin Williams (el de **Merk y Mindy**), que fue nominado para el Oscar justamente por esta actuación en **Good morning, Vietnam**. Y la música que programa es una delicia. Figuran joyitas como **I get around** por The Beach Boys, **Y Got You (I Feel Good)** por James Brown, **Nowhere to Run**, el clásico de Holland-Dozier-Holland por Martha Reeves & The Vandellas, y el delicioso **What a Wonderful World** por Louis Armstrong. Todos los temas, es casi obvio apuntarlo, son perlas de mediados de los '60, y los publicó PolyGram antes del estreno.



■ **Maestros.** **Siesta** es un film que se recordará no sólo por sus renombrados protagonistas —Ellen Barkin, Martin Sheen, Isabella Rossellini, Gabriel Byrne, Grace Jones, Jodie Foster y siguen las firmas...— sino por su música, compuesta en su casi totalidad por el multinstrumentista Marcus Miller e interpretada junto al gran Miles Davis, es decir el dúo que ya había mostrado las uñas en **Tutu**, el último solista de este legendario trompetista negro. En este caso también, el disco se adelantó a la película.



■ **Nac & Pop.** Un nueve de julio, caído en sábado, podría ser una desgracia. Pero la gente de Mediomundo-Variété (Corrientes 1872) pensó en la tristeza por el feriado caído y organizó, a partir del último minuto del día más independiente del año, en gran fiesta ¡Viva la Pepa!, un jolgorio telúrico con bandera de ceremonias, maestro orador, alumnas de almidón y retrato de próceres al tono. Como remate, invitan a bailar el pericón con las novias de la Patria.

■ **Vassiliev.** El número uno del teatro de Gorbachov, Anatolij Vassiliev, se acaba de lanzar en Occidente sin andarse con chiquitas: afronta nada menos que al clásico *Seis personajes en busca de un autor*, de Luigi Pirandello, en Milán. Encima, con una puesta anticonvencional. ¿Cómo recibirá Italia las infidelidades a su amado Pirandello?

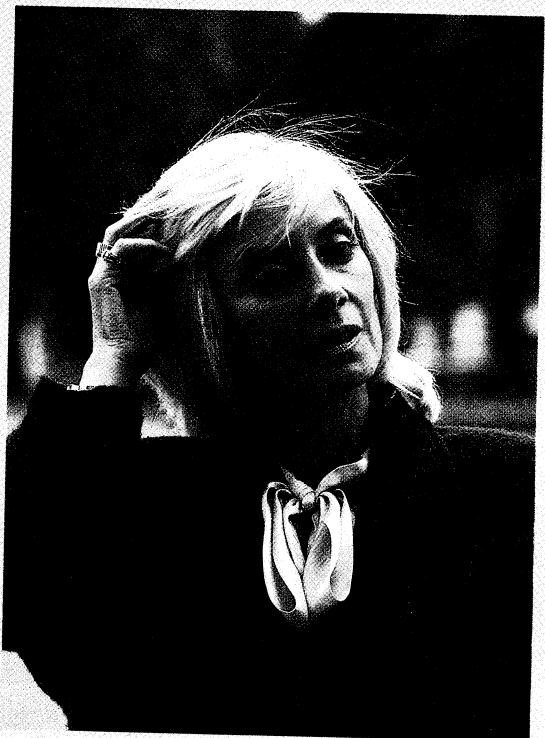
■ **Mummenschanz.** Enmascarados y munidos de tubos de plástico y rollos de papel pintado, después de siete años vuelve a presentarse en Buenos Aires el formidable conjunto de mimos Mummenschanz. Ni clowns, ni bailarines, este grupo formado por dos suizos y una italo-norteamericana, estarán desde el 12 de julio en la Sala Martín Coronado del Teatro San Martín mostrando el lenguaje que revolucionó el arte tradicional de la pantomima. Tanto como para hacerle honor a su nombre (mummen: juego de dados, schanz: azar) los creadores del grupo explican así su camouflage: "para otros las máscaras pueden ser un arma, una protección o una superchería, para nosotros es simplemente un juego".



AL 14 DE JULIO DE 1988

GRACIELA DUF AU

## "GABO TIENE UN CORAZON HERMAFRODITA"



Dufau en el esfuerzo por interpretar a García Márquez.

■ La mujer, alta, rubia, de ojos muy claros, se acomoda el pelo una y otra vez, habla pausado y en voz baja; con clima de confidencias... Menciona al escritor a cada rato: sus frases, sus gustos, sus costumbres; como si se hubiera apropiado de él. Tal vez no sea para menos. Porque hacía más de treinta años que Gabriel García Márquez tenía esa obra rondando en la cabeza; y finalmente la escribió para que la actúe ella.

Graciela Dufau ensaya a paso acelerado la *Diatriba de amor contra un hombre sentado* para estrenarla en agosto en el Cervantes, con dirección de Hugo Urquijo, música de Ernesto Acher—sobre indicaciones del autor—, escenografía de Carlos Rivas y múltiple vestuario de Renata Schussheim.

—¿Por qué usted?

—Se lo planteé un día a él. "Las cosas que pregunta la gente...", me contestó. Creo que simplemente hay cosas en la vida que tienen que sucederte. Si yo hubiera pensado y planificado esto, seguramente no pasaría.

—De novela, como corresponde.

—De realismo mágico. Sólo lo había visto una vez, en La Habana, a cincuenta metros. En el Festival de Cine del año siguiente ya estaba a tres metros: a los pocos días vio un espectáculo mío de poesías y monólogos y me comentó su idea. Fue en diciembre del '86, y no supimos más de él hasta que el 21 de septiembre del '87 me llamó por teléfono para decirme que tenía lista la obra. El hace estas cosas. En noviembre nos encontramos, y cuando terminé la primera lectura, él dijo: "Funciona, carajo".

—¿Y quién es el hombre sentado?

—El marido a quien la protagonista decide abandonar en la víspera de sus bodas de plata. El, heredero de una familia caribeña de fortunas malhabidas. Ella, una mujer que de "plebeya y tartamuda" debió doctorarse en "retórica y elocuencia"

para "estar a la altura". La obra cuenta sus historias: cómo se conocieron, cómo ella se enamoró, el primer encuentro con la suegra, las peleas con el padre domador de ratones de circo. Revela mucho de lo que nos pasa a las minas.

—¿Una diatriba feminista, entonces?

—Sí, aunque no creo que se lo haya propuesto, igual que Ibsen no pretendió hacerlo con *Casa de muñecas*. Diría que éste es un nuevo portazo de una Nora caribeña y de 1988. Porque ella no es una neurótica

porteña, sino una mujer de gran temperamento, de acciones muy audaces y terca como una mula. Su carácter tiene mucho que ver con la Fermina Daza de *El amor en los tiempos de cólera*. Está por la vida, por el amor, y también por el matrimonio. Como Gabo, que es un gran defensor del matrimonio. En realidad, él tiene un corazón hermafrodita, por eso sintoniza igualmente bien el mundo de las mujeres y el de los hombres.

—¿No pensaron estrenar la obra en otro país?

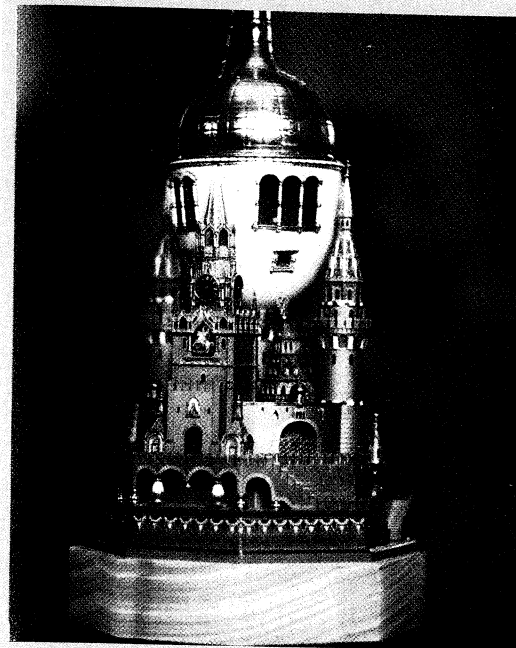
—Fue él quien decidió estrenarla en Argentina. Y también quiso que fuera un evento cultural; en ese sentido, hacerlo en este teatro significa el acceso de una mayor cantidad de gente, por el precio de las entradas. Es más, me gustaría hacer un ensayo general con entrada libre.

—Y a usted ¿no la limita buscar la aprobación de García Márquez?

—En principio, es difícil que él venga a Buenos Aires, debido a las consecuencias de su accidente automovilístico, más serio de lo que se pensaba. Por el resto, a la hora de trabajar trato de olvidarme, pero es cierto que por momentos me pesa mucho. Como la protagonista, me siento haciendo un enorme esfuerzo para estar a la altura de este texto. Espero no arruinárselo.

ADRIANA BRUNO

## TESOROS DEL KREMLIN EL ORO DE MOSCU



Diecisiete millones de dólares llegaron a Buenos Aires desde Moscú. Y no se trata de un préstamo en contante, sino de las 149 piezas que integran la muestra *Los Tesoros del Kremlin*.

La historia comienza allá por el siglo XV, cuando las riquezas de los zares y príncipes aumentaban constantemente y los talleres artesanales trabajaban a toda mano. El imperio crecía, y los reyes europeos también aportaron el tesoro, con joyas y objetos preciosos que quedaron como testimonio concreto de encuentros, pactos y tratados. "Aquí hay cinco siglos de historia rusa—dice Rimma Kostilova, comisaria científica de los Museos del Kremlin—; las obras no sólo son expresión



Cajita de música réplica del Kremlin (izq.), la vajilla del zar Mijail Fiódorovich (der.).

de arte, sino también de la política". "Luego de la Revolución de Octubre —aclaró la colección pasó de 10.000 a 50.000 piezas". La diferencia fueron los cuadros, íconos y joyas que dejaron de ser propiedad de las iglesias.

Entre esas maravillas, conservadas por una legión de científicos en las condiciones de humedad y temperatura necesarias para evitar su deterioro, está —por ejemplo— la vajilla familiar del zar: cucharones y bandejas de plata, cuchillos y tenedores decorados en colores fuertes sobre esmalte blanco y copas con incrustaciones de rubíes y esmeraldas.

Una espectacular reproducción del Kremlin en oro maciso, plata, onix y cristal, es una cajita de música que sobresale entre joyas de los más variados usos y tamaños. Y si a nadie asombra observar cómo la nobleza y los patriarcas de la Iglesia usaban sedas y terciopelos bordados con perlas cosidas con hilos de oro, habrá que demorarse en las plaquetas de oro y plata con piedras preciosas que adornaban las testas de los caballos de la corte (En el Museo Nacional de Arte Decorativo, de lunes a viernes de 12 a 20; sábados y domingos de 10 a 20).

A. B. Informe: Omar Lavieri

## SÍNDROME DE STENDHAL

### LOS MAREADOS

Una sueca de 45 años, verdadera amante del arte, se paró frente a los frescos de Santa María Novella y comenzó a sentirse mal: oía a la gente llamarla por su nombre y a las multitudes murmurar a su alrededor. Un joven turista australiano perdió la noción del espacio y del tiempo ante la vista de la cúpula de Brunelleschi, y una chica francesa sufrió un ataque de llanto y convulsiones después de contemplar dos pinturas de Rafael.

Los médicos florentinos ya diagnostican fácilmente: se trata del síndrome de Stendhal. Una enfermedad psíquica que, en el curso de pocos años, afectó a más de 100 turistas extranjeros en Florencia; la mayoría de entre 20 y 40 años. El nombre no es una casualidad. En su diario, el es-

critor francés cuenta que, al salir de la iglesia de Santa Croce "la vida en mí había expirado, caminaba con el temor de caer". Y hasta a Sigmund Freud le pasó frente al Partenón en Atenas. Los recuperados de hoy hablan de la angustia provocada por la multitud de colores, luces y sensaciones diferentes, e incluso de sentimientos de reencarnación.

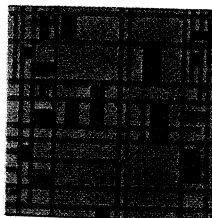
Lo cierto es que hay dos tipologías de afligidos: una, la de las mujeres solteras, viajeras solitarias; la otra —predominantemente masculina— de los que hacen turismo masivo. ¿Cómo se cura? Nada de fármacos, dicen los médicos, hay que infundir al paciente la agradable sensación de no sentirse abandonado, y en pocos días volverá a casa.

## ENDIVIAS INTUICIONES

Piet Mondrian amaba las grandes definiciones: "Arte es la captación de las capacidades intuitivas". Para lograr su estilo, nada mejor que inspirarse tomando un cóctel vodka-champagne que se prepara con 1/4 de vodka, 1/4 de jugo de durazno y 1/2 de champagne. Tras este cóctel no será difícil imaginar que se está jugando a la rayuela con una endivia: es precisamente éste el tipo de imagen que debe predominar en el menú.

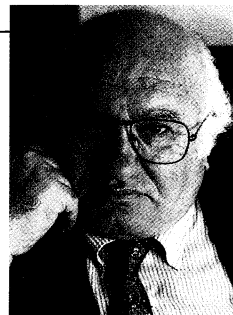
No hay legumbres más inspiradas y geométricas que las endivias. Para darles un aura definitivamente mondrianesca, se cocinan 8 endivias en agua hirviendo con sal, limón y un cuadrado de pan, para que conserven su palidez. Cuando hayan saltado en el agua hirviendo durante media hora, hay que escurrirlas entre las manos. Se arrollan luego con media lonja de jamón cocido de modo que la mitad de la endivia sea blanca y la otra mitad roja y se disponen en una fuente de horno alternando ambos colores. Se espolvorean con 75 gramos de queso gruyere rallado y se coloca sobre cada endivia un rectángulo de manteca. Alrededor de 12 minutos de horno caliente garantizarán que queden ligeramente gratinadas. El vino que acompañe a este plato debe ser blanco, seco, y el postre, helado de limón.

SILVIA VALDES



EL NUEVO PERIODISTA/Nº





## APOCALIPSIS

Después de 23 años, Argentina vuelve a vivir la aventura poco racional, pero orgánicamente estructurada, del acoso a un gobierno. Aquella vez, bajo la presidencia de Arturo Illia, el objetivo era derrocar al gobierno e instaurar una dictadura militar. Conocí bien esos episodios porque desde la revista **Confirmado** participé en la conspiración, aunque claro que sin la influencia que en ese momento ejercían sobre la opinión pública otros acosadores de mayor circulación, como la revista **Primera Plana**, bajo el mando efectivo de Ramiro de Casabellas, actual alto funcionario del gobierno radical, el columnista Mariano Grondona y los diarios **La Nación** y **La Razón**. De todos modos, fuimos muchos los culpables, incluido el pueblo, que en su inmensa mayoría tomó con indiferencia esos hechos y aceptó con simpatía la aparición en la Casa Rosada del general Juan Carlos Onganía. La opinión pública cometió el error de dejarse embaucar por nosotros, los acosadores.

La diferencia con aquellos momentos es hoy enorme: no hay ninguna posibilidad de derrocamiento del Presidente o de sustitución de la República por una dictadura. El acoso actual, una especie de golpismo dentro del sistema democrático y no en contra, tiene otros objetivos. El hecho de que en este golpismo —que no busca alterar el sistema democrático—, participen figuras ya conocidas como Mariano Grondona, Bernardo Neustadt, Arnaldo Musich, no debe llamarnos a engaño. Ninguno de ellos busca derrocar el régimen democrático. Quieren condicionarlo. En algunos casos es comprensible: Arnaldo Musich defiende los intereses de la empresa para la cual opera desde hace años, el grupo Techint. En los otros dos, es pura rutina.

El método utilizado es lo que se ha dado en llamar *Apocalipsis Subliminal*. Mucho más eficiente que la crítica negativa. Por destructiva que ésta sea, es posible responder con algunas aclaraciones. Pero es imposible responder con alguna coherencia al *Apocalipsis Subliminal*. Deploro

el exabrupto del Presidente referido al artículo de Arnaldo Musich en **La Nación**. Lo siento así por respeto a la persona de Raúl Alfonsín y no porque haya afectado la libertad de prensa o el derecho de Arnaldo Musich a expresarse. Haber llevado el episodio a los niveles de *No Hay Salida En Este País*, es una típica acción de acoso golpista tal como aconseja la estrategia del *Apocalipsis Subliminal*.

Un exabrupto es sólo eso, y nadie puede decir que los radicales, en cualquiera de sus gobiernos, hayan cercenado la libertad de prensa. A pesar que hemos aprovechado y abusado de la libertad de prensa en la presidencia de Illia para provocar su derrocamiento y la ruptura del orden constitucional, jamás Arturo Illia permitió que esa libertad fuera restringida.

Un episodio similar, en algunos aspectos, tuvo lugar en los comienzos de la presidencia de John Kennedy. La industria del acero —no me refiero a Techint sino a US Steel y Republic Steel, entre otros— exigía a Kennedy autorización para aumentar los precios. A la negativa de Kennedy, los industriales del acero provocaron una caída espectacular en la Bolsa. Kennedy exclamó algo así como *"Mi padre ya me había advertido que los grandes hombres de negocios en este país son unos hijos de puta"*. No hubo escándalo político. Fue tomado como un exabrupto y provocó muchas carcajadas y caricaturas. El tema de la libertad de prensa también se hizo presente. Uno de los dos grandes diarios de Nueva York, el **Herald Tribune**, había apoyado a los in-

dustriales del acero; el **Times** los había criticado. El **Trib** aconsejó a las grandes empresas orientar sus campañas publicitarias hacia este diario y restringirlas en el **Times**. El escándalo fue impresionante. Los hombres de negocios salieron en defensa del **Times** y acusaron al **Trib** de agresión a la libertad de prensa. Pocos años después, el **Trib** se declaraba en quiebra. La sociedad norteamericana entendió que la víctima no eran los Musich de aquella época, sino quienes apoyaban la política de Kennedy a pesar del exabrupto del presidente. El debate fue encuadrado en una perspectiva civilizada.

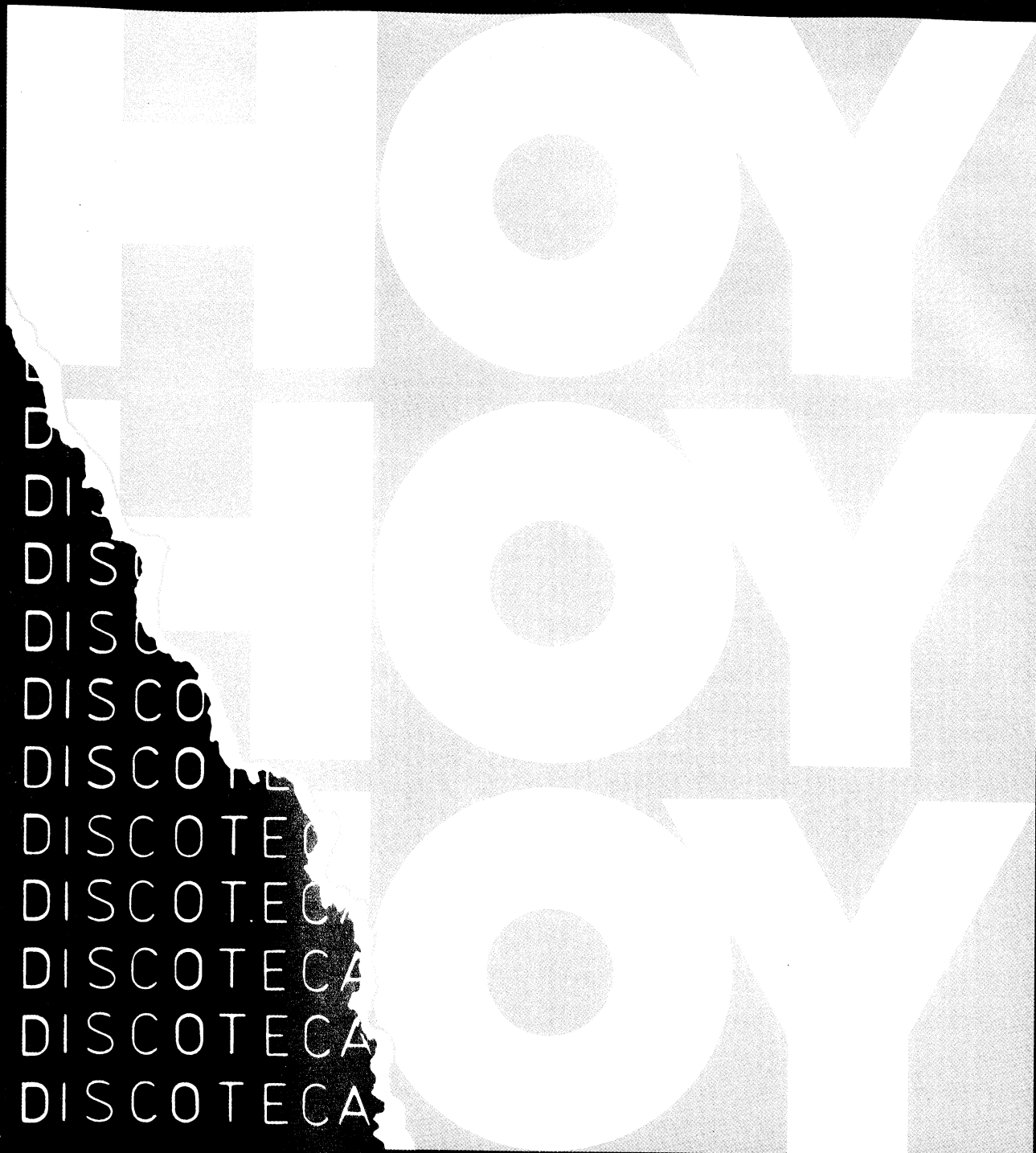
Hubo otro episodio esclarecedor en la Argentina de los últimos días, el caso de Eduardo Sabaté Prebisch. La campaña apocalíptica se abalanzó contra este funcionario del Banco de la Nación por conceptos sobre libertad de prensa que nunca pronunció. Quienes se lanzaron vorazmente sobre este señor, no cumplieron con un requisito mínimo de la libertad de prensa: no publicar información que no hubiese sido fehacientemente comprobada. Más aún, la prestigiosa columna política de Atilio Cadorín en **La Nación**, leída por un gran público, decía de Eduardo Sabaté Prebisch que funcionarios del gobierno argentino no sabían cómo había alcanzado la posición de director del Banco de la Nación. Los Apocalípticos lo criticaban por algo que no había dicho, y completaban el operativo con la destrucción de su persona para que la opinión pública cayera víctima de la otra estrategia: *¿Qué Clase De Gente Hay*

*En Este Gobierno?* Apenas por una carta de lector, en **La Nación**, nos enteramos que Eduardo Sabaté Prebisch fue durante 28 años abogado jefe de la representación legal del Banco de la Nación en Tucumán. Tiene suficientes antecedentes para que nadie se extrañe por su designación. Seguramente ahora —no le obliga, y la profesión también obliga— el periodista Cadorín completará la información que le debe a sus lectores: los nombres de los funcionarios que no sabían por qué. Más aún, Eduardo Sabaté Prebisch denunció durante la dictadura, en los diarios tucumanos **La Gaceta** y **La Tarde**, muchas de las actividades criminales del "Proceso", algo que no se atrevieron a hacer Neustadt y Grondona.

Crear el clima de *No Hay Salida Porque Todo Anda Mal*, estrategia del *Apocalipsis Subliminal*, provocó las últimas semanas en la Argentina un estado de ánimo colectivo que ocultó los esfuerzos de Techint por evitar que el gobierno corrija el escándalo del Compre Argentino.

El Compre Argentino y el Contrate Argentino, una tesis nacionalista creada por los economistas liberales, consiste simplemente en encargarle al gobierno cualquier producto a cualquier precio. Seguros siempre de adueñarse del engranaje estatal, las grandes empresas no se sienten incómodas con cualquier ideología. A Techint y a las otras empresas no les molesta obtener mayores subsidios que los maestros o jubilados. Lo que no impide a los comunicadores y operadores del *Apocalipsis Subliminal* utilizar las angustias de maestros y jubilados para deteriorar instituciones como el gobierno republicano, funcionarios nombrados por un gobierno libremente elegido, parlamentarios libremente elegidos, políticos que respetan el pluralismo ideológico y la dignidad de los individuos.

No, el Apocalipsis no ha llegado a la Argentina, ni llegará. El Apocalipsis terminó en diciembre de 1983. Eso sí, estamos acosados por una epidemia de Apocalípticos. Y por una de gripe. ♦♦







Comme se serait bon que le plaisir du champagne  
Navarro-Correas ne finisse jamais!  
(Maison Deutz-France)